



Stadt Schweich  
und Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell,  
Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring,  
Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten der Kreisverwaltung Trier-Saarburg

Jahrgang 41 (124)

Ausgabe 41/2014

Freitag, den 10. Oktober 2014

## 32. Meulenwaldwanderung

Sonntag, 12. Oktober 2014

*- Auftanken - Natur erleben - Geselligkeit pflegen -*

### Start:

Schul- und  
Sportzentrum  
in Föhren um  
09.45 Uhr



### Ziel:

Bürgerhaus  
in Föhren

*Die familienfreundliche Wanderung im herbstlichen Meulenwald*

...Unterhaltung  
und Spaß  
für Jung und Alt

Zünftige Rast  
und Ausgabe von  
regionaltypischen  
Getränken

Musik und Gesang  
durch die  
heimischen Vereine

*Also runter vom Sofa und rein in den Meulenwald!*

Ausgewählte  
Wanderstrecke  
durch den herbstli-  
chen Meulenwald

**Die Ortsgemeinde Föhren lädt Sie herzlich ein!**

## Notdienste

### 1. Ärztliche Bereitschaftsdienst

- 1.1 Der Bereitschaftsdienst umfasst alle Ortschaften der Verbandsgemeinde Schweich.**
- 1.2 Ärztliche Bereitschaftsdienstzentrale Trier**  
c/o Krankenhaus Mutterhaus der Borromäerinnen,  
Feldstraße 16, 54290 Trier  
Telefon: 116 117
- 1.3 Öffnungszeiten:**
- Montag ab 19 Uhr bis Dienstag 7 Uhr,
  - Dienstag ab 19 Uhr bis Mittwoch 7 Uhr,
  - Mittwoch ab 14 Uhr bis Donnerstag 7 Uhr,
  - Donnerstag ab 19 Uhr bis Freitag 7 Uhr,
  - Freitag ab 16 Uhr bis Montag 7 Uhr,
  - an Feiertagen vom Vorabend des Feiertages ab 18 Uhr bis zum Folgetag 7 Uhr.

#### Zentraler Anlaufpunkt außerhalb der Praxisöffnungszeiten

Die Bereitschaftsdienstzentrale ist der zentrale Anlaufpunkt für Patienten außerhalb der regulären Öffnungszeiten der Arztpraxen.

### 2. Kinderärztlicher Notdienst

(Samstag, Sonntag, Feiertag: 09.00 - 12.00 Uhr;  
15.00 - 18.00 Uhr; Mittwochnachmittag: 15.00 - 18.00 Uhr)  
Tel. 01805-767 54 634

### 3. Zahnärztlicher Notdienst

Inanspruchnahme nur nach telefonischer Vereinbarung  
Notdiensttelefon: 01805/065100  
(14ct/min a. d. dt. Festnetz, Mobilfunkmax. 42ct/min)

### 4. Augenärztlicher Notdienst

Bereich Trier ..... Tel. 0651/2082244

### 5. Notaufnahmen der Krankenhäuser

Ständige (Not)-Aufnahmebereitschaft:

- 5.1 Krankenhaus der Barmherzigen Brüder  
Chirurgie und Innere 0651/208-0  
Schlaganfall 0651/208-2535
- 5.2 Krankenhaus Mutterhaus der Borromäerinnen,  
Pädiatrie, Psychiatrie, Chirurgie, Innere 0651/947-0
- 5.3 Ökumenischen Verbundkrankenhauses,  
Standort Elisabethkrankenhaus  
Chirurgie und Innere 0651/6830
- 5.4 Ökumenischen Verbundkrankenhauses,  
Standort Marienkrankenhaus  
Chirurgie und Innere 0651/6830

### 6. Rettungsdienst und Krankentransport

Deutsches Rotes Kreuz Schweich

(Tag- und Nachtdienst) ..... Tel. 112

### 7. Apothekendienste

Notdienstbereitschaft der Apotheken

(Der Notdienst ist jeweils bereit bis zum nachfolgenden Tag 08.30 Uhr)

Tel.: 01805-258825-PLZ

Nach der Wahl der Notdienstnummer und direkter Eingabe der Postleitzahl des aktuellen Standortes über die Telefontastatur werden Ihnen drei dienstbereite Apotheken in der Umgebung des Standortes mit vollständiger Adresse und Telefonnummer angesagt und zweimal wiederholt.

Des Weiteren ist der Notdienstplan auf der Internetseite [www.lak-rlp.de](http://www.lak-rlp.de) für jedermann verfügbar. Hier bekommen Sie nach Eingabe der Postleitzahl des Standortes die umliegenden dienstbereiten Apotheken angezeigt.

### 8. Hilfezentren

- 8.1 Pflegestützpunkt in der Verbandsgemeinde Schweich**  
Beratungsstelle für alte, kranke und behinderte Menschen und ihre Angehörigen  
(Frau Theis) ..... Tel. 06502/9978601  
(Herr Katzenbäcker) ..... Tel. 06502/9978602
- 8.2 Caritas Sozialstation (AHZ)**  
(Frau Schmitt) ..... Tel. 06502/93570
- 8.3 Gemeindepsychiatrisches Betreuungszentrum des Schönfelder Hofes, Schweich**  
(Herr Rohr) ..... Tel. 06502/995006

### 9. Trinkwasserversorgung

Ihr **Wasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Versorgungsanlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 956.**

Verbandsgemeindewerke Schweich, Wasserwerk,  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 10. Abwasserentsorgung

Ihr **Abwasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Abwasseranlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 957.**

Verbandsgemeindewerke Schweich, Abwasserwerk,  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 11. Erdgasversorgung

Für das Stadtgebiet Schweich, den Stadtteil Issel und den IRT Föhren ist im Falle von Störungen an der Erdgasversorgung das Servicetelefon der Stadtwerke Trier erreichbar: 0651 - 7172 599.  
Stadtwerke Trier, SWT - AöR, Ostallee 7 - 13, 54290 Trier

### 12. Stromversorgung

Störung Strom Westnetz GmbH ..... Tel. 0800 - 4112244

## Notrufe

### Alarmierung der Feuerwehren

Notruf ..... Tel. 112

Leitstelle Trier (Berufsfeuerwehr) ..... Tel. 0651/94880

### Polizei

Notruf ..... Tel. 110

Polizei Schweich ..... Tel. 06502/91570

Autobahnpolizei Schweich ..... Tel. 06502/91650

# Eiserne Hochzeit

## Jakobs, Fell



Das Jubelpaar Hedwig und Ewald Jakobs, Fell im Kreise der Familie und der Gratulanten, von li. nach re. Beigeordnete der VG Schweich Rita Jung und Beigeordneter der Ortsgemeinde Fell Frank Ehrles

Am Dienstag, 30. September 2014 feierte das Ehepaar Hedwig und Ewald Jakobs, Fell das seltene und besondere Ereignis der Eisernen Hochzeit.

Im Rahmen einer kleinen Feierstunde nahm das Jubelpaar die Glückwünsche der Verbandsgemeinde Schweich an der Römischen Weinstraße, vertreten durch die Beigeordnete Rita Jung und der Ortsgemeinde Fell, vertreten durch den Beigeordneten Frank Ehrles, gerne entgegen.

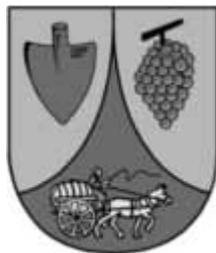
# Diamantene Hochzeit

## Clüsserath, Trittenheim

Das Fest der Diamantenen Hochzeit feierte am Samstag, 27. September 2014 das Ehepaar Gertrud und Franz Josef Clüsserath, Trittenheim. Das Ehepaar erfreut sich guter Gesundheit. Im Kreise der Familie nahm das Jubelpaar die Glückwünsche der Verbandsgemeinde Schweich an der Römischen Weinstraße, vertreten durch die Beigeordnete Rita Jung, des Ersten Kreisbeigeordneten Arnold Schmitt, MdL und des Ortsbürgermeisters Franz-Josef Bollig, gerne entgegen.



Das Jubelpaar Gertrud und Franz Josef Clüsserath im Kreise der Gratulanten, von li. nach re.: Erster Kreisbeigeordneter Arnold Schmitt, MdL, Ortsbürgermeister Franz-Josef Bollig und Beigeordnete der VG Schweich Rita Jung

**Stellenausschreibungen**

## **Verbandsgemeinde Schweich an der Römischen Weinstraße**

Die Verbandsgemeinde Schweich an der Römischen Weinstraße sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt für das Betreuungsangebot an der **Grundschule Föhren**

### **zwei Betreuungskräfte**

befristet bis zum Ende des Schuljahres 2014/2015.

Sie werden im wöchentlichen Wechsel mit folgenden Arbeitszeiten eingesetzt:

Gruppe 1: 11.45 Uhr bis 15.00 Uhr Gruppe 2: 12.00 Uhr bis 13.15 Uhr

Wir erwarten Erfahrung in der Kinderbetreuung und eine enge Zusammenarbeit mit der Schulleitung.

Das Arbeitsverhältnis, das als geringfügig entlohnte Beschäftigung (Minijob) vereinbart werden soll, richtet sich nach den Bestimmungen des Tarifvertrages für den öffentlichen Dienst (TVöD).

Ihre aussagekräftige Bewerbung senden Sie bitte bis zum **31.10.2014** an die

**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße  
Fachbereich 1/Personal  
Brückenstrasse 26, 54338 Schweich**



## **Ortsgemeinde Trittenheim**

Die Ortsgemeinde Trittenheim sucht zum **1. Dezember 2014**

### **eine Reinigungskraft**

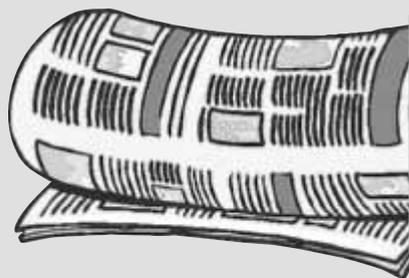
mit einer wöchentlichen Arbeitszeit von ca. 4 bis 5 Stunden für das Jugendheim.

Weitere Aufgabe ist die Belegungsplanung des Jugendheims.

Das Arbeitsverhältnis bestimmt sich nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD-V) und soll als geringfügig entlohnte Beschäftigung (Minijob) vereinbart werden.

Ihre Bewerbung senden Sie bitte bis zum **31.10.2014** an die

**Ortsgemeinde Trittenheim  
Herrn Ortsbürgermeister Franz-Josef Bollig  
Moselweinstraße 55, 54349 Trittenheim**



*In eigener Sache!*

Leider sind auch in der letzten Woche nicht alle Haushalte in der Verbandsgemeinde Schweich pünktlich und zuverlässig mit dem Amtsblatt beliefert worden. Wir arbeiten mit Hochdruck an einer schnellen Verbesserung der Zustellsituation und bitten Sie, die entstandenen Unannehmlichkeiten zu entschuldigen.

**Reklamationen** wegen Nichtzustellung des Amtsblattes nimmt der Verlag entgegen unter folgenden Nummern:

**06502/9147-335, -336 oder -713.**

Die neue E-Mail-Adresse für Reklamationen ist:

**vertrieb@wittich-foehren.de**

Herzlichen Dank für Ihr Verständnis.

*Verlag und Druck LINUS WITTICH*

## Amtliche Bekanntmachungen und Mitteilungen der Verbandsgemeinde

### Verbandsgemeindeverwaltung Schweich

#### Öffnungszeiten

##### Allgemeine Verwaltung

montags - freitags	von 08.00 - 12.00 Uhr
montags - mittwochs	von 14.00 - 16.00 Uhr
donnerstags	von 14.00 - 18.00 Uhr

##### Bürgerbüro

montags - dienstags	von 07.30 - 17.00 Uhr
mittwochs	von 07.30 - 13.00 Uhr
donnerstags	von 07.30 - 18.00 Uhr
freitags	von 07.30 - 12.30 Uhr

##### Sozialverwaltung

montags - freitags	von 08.00 - 12.00 Uhr
montags u. dienstags	von 14.00 - 16.00 Uhr
donnerstags	von 14.00 - 18.00 Uhr

Adresse:	Brückenstraße 26, 54338 Schweich
Telefonnummer:	06502/407-0
Telefax:	06502/407-180
E-Mail:	info@schweich.de
Web-Seite:	www.schweich.de

### Ehrenamtlicher Seniorenbeauftragter für die Verbandsgemeinde Schweich

Herr Alfons Schaan

Telefonische Sprechzeit: mittwochs von 10.30 - 12.30 Uhr

Termine nach Vereinbarung.

Tel.: 06502/5064561, Email: senioren@schweich.de

### Dringend Wohnraum

#### für Asylbegehrende gesucht

„In diesem Jahr drängen so viele Flüchtlinge nach Deutschland wie seit langem nicht mehr.“ - Diese und ähnliche Aussagen konnten Sie in den letzten Monaten in der Presse verfolgen.

#### Was passiert mit diesen Menschen?

Die asylsuchenden Menschen werden zunächst in „Erstaufnahmeeinrichtungen“ aufgenommen und von dort auf die Landkreise und weiter auf die Kommunen verteilt, die dann Unterkünfte und Wohnungen bereitstellen.

In der Verbandsgemeinde Schweich wurden in diesem Jahr schon 35 Asylbewerber aufgenommen. Es ist davon auszugehen, dass dem Landkreis Trier-Saarburg von August bis zum Ende des Jahres mindestens 200 weitere Asylbewerber zugewiesen werden. Dies bedeutet für die Verbandsgemeinde Schweich, dass in diesem Zeitraum voraussichtlich für weitere 40 Asylbewerber Unterkünfte bereitzustellen sind.

Wir sind bemüht, die hilfesuchenden Menschen in kleinen Gruppen in Wohnungen verteilt in der Verbandsgemeinde Schweich unterzubringen. Es ist wichtig, dass sie Kontakt zu Einheimischen aufbauen, damit sie sich in der für sie fremden Gesellschaft gut zurechtfinden.

**Selbstverständlich sind wir hier auf Ihre Unterstützung angewiesen: Wir benötigen dringend weiteren Wohnraum zur Unterbringung von Asylbewerbern, der auch gerne möbliert sein kann.**

**Als interessierten Vermieter wenden Sie sich bitte an Herrn Haubrich (06502/407306) oder Frau Rausch (06502/407301). Hier wird man Ihnen gerne weitere Fragen beantworten.**

## Gleichstellungsbeauftragte im kommunalen Bereich

### Verbandsgemeinde Schweich

Frau Susanne Christmann.....Tel.-Nr.: 06502/5066-450  
Sprechstunden dienstags  
E-Mail: christmann.s@schweich.de  
von 09.00 Uhr bis 10.00 Uhr und nach Vereinbarung  
im Familienbüro, Altes Weinhaus, Brückenstraße 46,  
54338 Schweich.

### Standesamt geschlossen

Am **Dienstag, dem 14.10.2014** ist das Standesamt wegen einer Fortbildung der Mitarbeiter ganztägig geschlossen.

Wir bitten um Verständnis.

#### Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. 08.00 - 12.00 Uhr  
Mo. - Mi. 14.00 - 16.00 Uhr  
Do. 14.00 - 18.00 Uhr

Schweich, den 06.10.2014

Standesamt Schweich an der Römischen Weinstraße

### Freundeskreis

#### Verbandsgemeinde Schweich - Portishead e.V.

Geführte Wanderung durch das herbstliche Feller Bachtal am **Sams- tag, 18.10.2014**. Die Strecke ist eine Rundwanderung und führt vom Startpunkt Feller Grillhütte durch das Feller Bachtal zum Burgkopf (Reste einer römischen Tempelanlage) und über die Herler Wacken weiter zur Einkehr im Feller Hof und von dort zurück zur Grillhütte. Die Wanderzeit beträgt ca. 4 Stunden. Treffpunkt ist um 09.30 Uhr am Schwimmbad-Parkplatz in Schweich, von dort geht es in Fahrgemeinschaft nach Fell. Unsere herzliche Einladung richtet sich an Mitglieder und Interessierte.

## Umweltinfos / Umweltangebote



### Fahrgemeinschaftsbörse der Römischen Weinstraße

Als kostenlose Serviceleistung unserer Verbandsgemeinde bieten wir die Nutzung der „Fahrgemeinschaftsbörse Römische Wein-

straße“ an.

Zu diesem Zweck haben wir einen Antwortcoupon erstellt, den Sie bitte ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurücksenden.

Wir werden dann Ihr Angebot über eine Fahrgemeinschaft oder Ihren Wunsch nach einer Mitfahrgelegenheit kostenlos im Amtsblatt unter Angabe Ihrer Telefonnummer veröffentlichen.

Wir hoffen, mit dieser Aktion einen Beitrag zum Umweltschutz sowie zur Verminderung des Straßenverkehrsaufkommens zu leisten und wünschen uns, dass diese Serviceleistung einen regen Zuspruch findet. Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Tel. 06502/407-111.

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße

Reklamationen wegen Nichtzustellung des  
Amtsblattes nimmt der Verlag entgegen  
unter folgenden Nummern:

**06502/9147-335, -336 oder -713**

Die neue E-Mail-Adresse  
für Reklamationen ist:

**vertrieb@wittich-foehren.de**



### Kostenlose Fahrgemeinschaftsbörse

Name, Vorname:.....

Straße:.....

Wohnort:.....

Telefon:.....

Suche  bzw. biete  Fahrgelegenheit  
(bitte Zutreffendes ankreuzen!)

von:.....

nach:.....

(Fahrtstrecke)

Abfahrtszeit:..... Uhr

Rückfahrtszeit:..... Uhr

Wochentage:.....

Fahrgemeinschaft könnte ab ..... beginnen.

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die  
**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich**  
**Brückenstraße 26, 54338 Schweich**



### Kostenlose Altgerätebörse

Ziel dieser Altgerätebörse ist es, Gegenstände zu vermitteln, die ansonsten vielfach im Sperrmüll landen, weil sie für den Besitzer nutzlos sind. Für andere haben diese Gegenstände jedoch noch vielfach Gebrauchs- oder Sammelwert. Zur Vermeidung unnötiger Müllbeseitigung haben Sie im Rahmen der Altgerätebörse deshalb die Möglichkeit, die kostenlose Abgabe solcher gebrauchsfähigen Gegenstände oder Sammlerstücke mit einer kurzen Beschreibung und unter Angabe der Telefonnummer im Amtsblatt anzubieten.

Wenn Sie also solche Gegenstände kostenlos abgeben möchten, bitten wir, den nachstehend abgedruckten Antwortcoupon ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurückzusenden. Wir werden dann Ihre Meldung mit einer kurzen Beschreibung des abzugebenden Gegenstandes und Ihrer Telefonnummer kostenfrei veröffentlichen. Interessenten können sich dann direkt an die Anbieter wenden. Die Anzeige wird in zwei aufeinanderfolgenden Amtsblättern veröffentlicht. Sollte eine zweite Veröffentlichung **nicht** gewünscht werden, bitten wir um telefonische Mitteilung unter der Telefon-Nr. 06502/407-111 bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich.



### Kostenlose Altgerätebörse

Name, Vorname:.....

Straße:.....

Wohnort:.....

Telefon:.....

E-Mail :.....

Kurze Beschreibung des kostenlos abzugebenden Gegenstandes:

.....

.....

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die

**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich,**  
**Brückenstraße 26, 54338 Schweich**



**Kennung**  
44/14

**Ich biete an**  
Neuwertiges Wasserbett  
(1,80x2,10m)  
mit Kopfteil und Tagesdecke

**Telefon, E-Mail**  
0151/23804385

## Verloren / Gefunden

### Verloren

Folgende **Verlustmeldungen** liegen dem Fundbüro vor:  
Auf der Gemarkung Detzem, Weg zum „Bohnenberg“ wurde eine Hacke (Karst) verloren.  
In Schweich/Issel wurde ein grünes Baustellenradio der Marke Makita verloren.  
In Schweich zwischen Mosel und Schulzentrum wurde ein schwarzer Rucksack mit grünen Nähten und Streifen verloren.

### Gefunden

Folgende **Fundmeldungen** liegen beim Fundbüro vor:  
Beim Fundbüro wurde ein Schlüsselbund -vermutlich Hotelzimmer- (1209) abgegeben.  
In Schweich, Nähe Stefan-Andres Schulzentrum wurde ein Jungen-Rucksack mit Sportschuhen u. diverser Sportkleidung (1210) gefunden.  
In Schweich, Eingang des Neubaus der Stefan-Andres-Schule wurde ein Mädchen-Rucksack mit Sportschuhen u. diverser Sportkleidung (1211) gefunden.

Fundbüro der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich  
Zimmer 1, Tel. 06502 407 203

## Mitteilungen der Feuerwehren

### Freiwillige Feuerwehr Föhren

#### Bekanntmachung Wehrführer und Stellvertreterwahl in Föhren

##### Einladung für die aktiven Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr Föhren

Am **Samstag, dem 15.11.2014, 19.30 Uhr** findet im Gemeinderaum in Föhren, Im Brühl, 54343 Föhren, die Neuwahl des Wehrführers und des stellvertretenden Wehrführers der Freiwilligen Feuerwehr Föhren statt. Wahlberechtigt sind alle aktiven Feuerwehrangehörigen der Freiwilligen Feuerwehr Föhren sowie die Mitglieder der Jugendfeuerwehr, die am Tag der Wahl das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Briefwahl ist nicht möglich. Das Wählerverzeichnis kann ab dem 20. Oktober 2014 während der Dienststunden bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 10, eingesehen werden. Zu dieser Wahlversammlung lade ich alle Wahlberechtigten herzlich ein.

Schweich, 06.10.2014  
Verbandsgemeindeverwaltung Schweich a.d.R.W.  
Christiane Horsch, Bürgermeisterin

#### Getränkeausgabe anlässlich der Meulenwaldwanderung

Auch in diesem Jahr übernehmen wir wieder die Getränkeausgabe anlässlich der Meulenwaldwanderung. Hierzu treffen wir uns am Sonntag, 12.10.2014 um 09.30 Uhr beim Gerätehaus. Bekleidung: Einsatzhose und Weste.

Am Mittwoch, 15.10.2014 findet um 19.30 Uhr unsere nächste Übung statt.

Nächster Technischer Dienst für die Gruppe 2 ist am Mittwoch, 22.10.2014 um 19.30 Uhr.

### Freiwillige Feuerwehr Klüsserath

Am **Montag, 13.10.2014** findet um **19.30 Uhr** unsere nächste Übung statt.

Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

### Freiwillige Feuerwehr Mehring

Am **Freitag, dem 10.10.2014 um 19.30 Uhr** findet unsere nächste Übung statt.

### Freiwillige Feuerwehr Pölich

#### Bekanntmachung Wehrführer und Stellvertreterwahl in Pölich

##### Einladung für die aktiven Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr Pölich

Am **Montag, dem 10.11.2014, 19.30 Uhr**, findet im Hotel Pölicher Held, Hauptstraße 5, 54340 Pölich, die Neuwahl des Wehrführers und des stellvertretenden Wehrführers der Freiwilligen Feuerwehr Pölich statt. Wahlberechtigt sind alle aktiven Feuerwehrangehörigen der Freiwilligen Feuerwehr Pölich sowie die Mitglieder der Jugendfeuerwehr, die am Tag der Wahl das 16. Lebensjahr vollendet haben.

## Diese Woche in den Kreis-Nachrichten

- MVZ in Konz hat Betrieb aufgenommen
- Abibac-Auftakt am Gymnasium Saarburg

Die *Kreis-Nachrichten* finden sich im Anschluss an den redaktionellen Teil des Amtsblattes.

Eine Briefwahl ist nicht möglich. Das Wählerverzeichnis kann ab dem 20. Oktober 2014 während der Dienststunden bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 10, eingesehen werden. Zu dieser Wahlversammlung lade ich alle Wahlberechtigten herzlich ein.

Schweich, 06.10.2014  
Verbandsgemeindeverwaltung Schweich a.d.R.W.  
Christiane Horsch, Bürgermeisterin

### Freiwillige Feuerwehr Pölich

An alle Pölicher Bürger und Bürgerinnen. Die aktiven Feuerwehrmänner der FFW Pölich werden in den nächsten Wochen die Pölicher Haushalte besuchen, um Mitglieder für den Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Pölich zu werben. Da wir noch einige Anschaffungen für unsere Wehr machen wollen, würden wir uns freuen, wenn uns viele Pölicher mit einem Jahresbeitrag von 15,- Euro unterstützen würden. Schon im Voraus vielen Dank für Eure Unterstützung.

## Nachrichten aus der Römischen Weinstraße

### Einladung zur ordentlichen Mitgliederversammlung 2014

#### Sehr geehrte Damen und Herren,

gemäß § 9 Abs. 3 der Satzung darf ich Sie hiermit im Namen des Vorstandes zur ordentlichen Mitgliederversammlung des Vereins Römische Weinstraße e.V. am **Montag, dem 10. November 2014, 19.00 Uhr im Weinlokal & Restaurant „Zum Winzerkeller“ Kirchstraße 41, 54341 Fell** recht herzlich einladen.

#### Tagesordnung:

1. Begrüßung
2. Geschäftsbericht der Tourist-Information Römische Weinstraße 2013
3. Jahresabschluss 2013
4. Rechnungsprüfungsbericht 2013
5. Aussprache zu den Berichten
6. Entlastung des Vorstandes und des Geschäftsführers
7. Vorstellung und Genehmigung des Wirtschaftsplans 2015
8. Wahlen
  - Wahl des 2. Stellvertreters des Vorsitzenden aus dem Kreis der Leistungsträger
  - Wahl von 2 nicht kommunalen Beisitzern zum Vorstand aus dem Kreis der Leistungsträger
  - Bestätigung der 5 Beisitzer als Vertreter der Ortsgemeinden die aus der Vollversammlung der Ortsbürgermeister benannt wurde
  - Bestätigung der 5 Beisitzer als Vertreter der Verbandsgemeinde, die nach den Vorschriften der Gemeindeordnung entsprechend § 45 der GemO gewählt wurden
  - Wahl der Mitglieder der Schiedskommission
9. Beschlussfassung über vorliegende Anträge
10. Verschiedenes

Anträge zu Top 9 müssen bis zum 31.10.2014 in der Tourist-Information Römische Weinstraße (Brückenstrasse 46, 54338 Schweich, Tel.: 06502-9338-0, Fax 06502-9338-15, thiesen@roemische-weinstrasse.de) eingegangen sein.

Mit freundlichen Grüßen  
gez. Christiane Horsch, 1. Vorsitzende

## Veranstaltungskalender Römische Weinstraße vom 10.10.-16.10.2014

Datum von/bis	Gemeinde	Veranstaltung	Veranstalter Veranstaltungsort
10.-12.10.2014	Klüsserath	Krippenmuseum geöffnet	Haus der Krippen, Hauptstr. 83; Freitag bis Sonntag 14.00 bis 18.00 Uhr. Eintrittspreise Erwachsene: 4,00 Euro; Ermäßigt: 3,00 Euro; Gruppen: 3,00 Euro pro Person; Kinder bis 12 Jahre haben freien Eintritt.
10.-12.10.2014	Longuich	Offene Kirche Longuich	Jeden Freitag, Samstag und Sonntag öffnet die Pfarrkirche St. Laurentius in Longuich von 16.00 bis 18.00 Uhr ihre Pforten und lädt zur Besichtigung ein.
10.10.2014	Schweich	Weinprobe für jedermann - 7 Weine inkl. Brot und Mineralwasser; Anmeldung bis 19:00 Uhr freitags unter 06502-8467	Familienweingut Marmann-Schneider; Corneliusporfte 63; Beginn: 20:00 Uhr; Kosten: 8,00€ pro Person
10.10.2014	Schweich	Alexander Harry Morrison Bilderausstellung	Ehemalige Synagoge Schweich
10.10.2014	Schweich	Anne Haigis - Songperlen	Ehemalige Synagoge Schweich, Beginn: 20.00 Uhr, Tickets: www.ticket-regional.de
11.-12.10.2014	Riol	Wein- und Informationsstand am Moselufer geöffnet	Weingut Werner Klein
11.-12.10.2014	Longuich	Treffpunkt Winzerhof	Weingut-Vinothek Schlöder-Thielen, Alte Burg, Burgstr. 3, Tel: 06502-994111
11.-12.10.2014	Schweich	Museumsmühle "Molitorsmühle" am Föhrenbach: Jeden Samstag und Sonntag öffnet die Molitorsmühle von 14.00 bis 18.00 Uhr ihre Pforten und lädt zur Besichtigung unter fachkundiger Führung ein.	Museumsmühle „Molitorsmühle“ am Föhrenbach; Weitere Infos unter: www.molitorsmuehle.de oder Info-Tel.: Hildegard Haubrich Tel.: 06502-1336.
11.10.2014	Leiwien	Heimat- und Weinmuseum - Besichtigung inkl. Führung und einem Glas Wein	Euchariusstraße; geöffnet jeden Samstag; Eintritt: 3,00€
11.10.2014	Klüsserath	Die Mosel mit allen Sinnen genießen - Geführte Weinbergswanderung mit Weinprobe (6 Weine; Dauer: 2,5 Std.)	Infos: www.rudemsmaennchen.de; Anmeldung unter 06507-4658; Start: 13:00 Uhr im Weingut Rudemsmaennchen Klüsserath; Preis: 10,00€
11.10.2014	Schweich	Musical-Projekt - Nachwuchskünstler der Region führen Sie in die faszinierende Welt der Musicals	Bürgerzentrum Schweich, Beginn: 20.00 Uhr, Einlass: 18.30 Uhr, Eintritt: 15,00 €, Tickets: Schreibwaren Diederichs oder www.ticket-regional.de
11.10.2014	Kenn	4. Kenner Oktoberfest	Mehrzweckhalle Kenn
11.10.2014	Mehring	Winzerhoffest mit Tanz	Weingut Schmitt-Dietz, Brückenstr. 5, ab 19.00 Uhr
11.10.2014	Föhren	2. IRT-Läufermeeting der LG Meulwald Föhren e.V.	LG Meulwald-Föhren, IRT Föhren, Beginn: 13.00 Uhr
12.10.2014	Longuich	Führung an der Römischen Villa Urbana	Beginn: 10.30 Uhr an der Römischen Villa Urbana
12.10.2014	Mehring	Führung an der Römischen Villa Rustica	Beginn: 11.30 Uhr an der Römischen Villa Rustica
12.10.2014	Föhren	Pfarrbücherei geöffnet	Die Pfarrbücherei öffnet sonntags von 11.15 bis 12.45 Uhr.
12.10.2014	Föhren	Meulwaldwanderung	Ortsgemeinde und HuVV Föhren, Festplatz, Beginn: 9.30 Uhr
12.10.2014	Naurath/Eifel	Geführte Herbstwanderung	HuVV Naurath, Start: Naurath Buswartehäuschen, Beginn: 13.00 Uhr, Infos: 06508-99077
12.10.2014	Föhren	Heimatmuseum geöffnet	Der Heimat- und Verkehrsverein öffnet die Tore des Heimatmuseums in der Hofstr. von 14.00-16.00 Uhr, Infos: 06502-5238
15.10.2014	Mehring	Erlebniswandern in Mehring - geführte 2,5 stündige Wanderung über den Weinlehrpfad hinauf zur Huxlay Hütte	Jeden Mittwoch um 10 Uhr, veranstaltet vom Touristikverein Mehring, Treffpunkt ab 09.45 Uhr vor der Touristinformation Mehring in der Bachstraße 47. Die Wanderung ist kostenlos und beinhaltet einen kleinen Umtrunk. Anmeldung: Tourist-Information Mehring, Tel.: 06502-1413, e-Mail: mehring@roemische-weinstrasse.de.
15.10.2014	Leiwien	„Tausend Schritte durch die Leiwener Dorfgeschichte“: Führung mit Gästeführerin Ingrid Rosch für Leiwener Gäste durch den Ortskern von Leiwien mit Führung in der Pfarrkirche sowie im Heimat- und Weinmuseum, Ausklang bei einem guten Glas Leiwener Wein.	Touristikverein Leiwien, Beginn: 15.00 Uhr, Treffpunkt: Tourist-Information Leiwien, Dauer: ca. 1,5 - 2 Std. Anmeldung unter Tel.: 06507-3100.
15.10.2014	Föhren	Pfarrbücherei geöffnet	Die Pfarrbücherei öffnet mittwochs von 16.00 bis 17.30 Uhr.
16.10.2014	Leiwien	Geführte Wanderung durch die Weinberge und die nähere Umgebung von Leiwien unter dem Motto: „Das Wandern ist des Müllers Lust“. Treffpunkt ist vor der Tourist-Information Leiwien um 14:00 Uhr. Anmeldung bis Donnerstag 11:00h in der Tourist-Information Leiwien unter Tel.: 06507-3100. Die Wanderung dauert ca. 3 Stunden.	Ver.: Touristikverein Leiwien kostenlose Weinbergswanderung über den Weinlehrpfad zum Kapellchen. Die Aussicht genießen bei einem guten Glas Leiwener Wein mit Wanderführer Herbert Müller.
16.10.2014	Föhren	Wanderung	Der Heimat- und Verkehrsverein Föhren organisiert alle 14 Tage eine Wanderung durch den Meulwald Föhren.

## Familienbündnis Römische Weinstraße



**Familienbündnis  
ROEMISCHE WEINSTRASSE**

**Ansprechpartner:**

**Dirk Marmann**  
Telefon 06502 - 5066 460

**Susanne Christmann**  
Telefon 06502 - 5066 450

Servicezeiten des Familienbüros: dienstags & mittwochs jeweils 8:00 - 11:30 Uhr

FAMILIENBÜRO:  
DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH TEL. 06502 5066 450 INFO@FAMILIENBÜNDNIS-SCHWEICH.DE  
BRÜCKENSTRASSE 4A, 54329 SCHWEICH FAX: 06502 5066 460 WWW.FAMILIENBÜNDNIS-SCHWEICH.DE

sern.

Hierzu gehört es auch, sich gegenseitig im Alltag, z.B. bei der Betreuung von Familienmitgliedern, beim Einkaufen, für Behördengänge, bei der Gartenarbeit, bei der Versorgung von Haustieren etc. zu unterstützen.

Mit der „Kleine-Hilfe-Börse“ werden zum einen Leute gesucht, die ehrenamtlich was für andere tun wollen, Ihre Interessen und Fähigkeiten zur Verfügung stellen können, um zu helfen und einen sinnvollen Beitrag zu leisten.

Zum anderen bieten wir denjenigen, die im Alltag Unterstützung brauchen, die Möglichkeit, jemanden zu finden, der Ihnen ehrenamtlich Hilfe bietet.

Ihr Angebot bzw. Ihr Wunsch nach einer „Kleinen-Hilfe“ wird im Amtsblatt unter Angabe des Ortes und der Telefonnummer / E-mail-Adresse (ohne Namen) veröffentlicht.

Die Interessenten können dann direkt Kontakt miteinander aufnehmen.

Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir bei dieser Serviceleistung keinerlei Erfolgsgarantie geben können und jegliche Haftung ausschließen.

Bei Rückfragen können Sie sich gerne mit uns unter Tel. 06502/5066-450 in Verbindung setzen.



### „Kleine-Hilfe-Börse“ des Familienbündnisses Römische Weinstraße

Das Familienbündnis Römische Weinstraße hat es sich u. a. zum Ziel gesetzt, die Lebensbedingungen von Kindern, Jugendlichen, Familien und älteren Menschen positiv zu gestalten und das Zusammenleben der Generationen zu verbes-



### Kleine-Hilfe-Börse

Name, Vorname: .....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon/E-mail: .....

(bitte Zutreffendes ankreuzen!)  
Suche bzw. biete „Kleine Hilfe“

Tätigkeit: .....

Zeitungsumfang: .....

Beginn: .....

Diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an das  
**Familienbündnis Römische Weinstraße**  
**Brückenstraße 26, 54338 Schweich**



Eine Auftragsarbeit der besonderen Art erhielt die Kita Köwerich-Ensch vor den Sommerferien von der Winzerkapelle Ensch: Die Kinder durften kleine Leinwände gestalten, die als Deko für einen Aufführungsabend genutzt werden sollten. Mit viel Feuereifer machten sich die kleinen Künstler an die Arbeit und so entstanden wunderschöne Exponate für die Tische. Als Spende durfte die Leiterin der Kita nun 100,- Euro vom Vorsitzenden der Winzerkapelle Ensch, Herrn Matthias Otto, entgegennehmen, die an den Förderverein weitergeleitet werden und den Kinder zugute kommen. Vielen Dank!

Das Geld, das der Förderverein überwiegend über Spenden und Mitgliedsbeiträge einnimmt, wird direkt für die Ausstattung der Kita ausgegeben. Finanziert wurden in der letzten Zeit Fahrzeuge, Bewegungsgeräte und Spielmaterial. Wir freuen uns über jede kleine und größere Spende! Oder werden Sie einfach förderndes Mitglied! Sprechen Sie uns an!

### Kindertagesstätte Angela Merici

Am **Donnerstag, 13.11.2014 um 09.30 Uhr** feiern die Schülerinnen und Schüler der Meulenswald-Schule und Levana-Schule, sowie die Kinder der integrativen Kindertagesstätte Angela Merici in der Pfarrkirche St. Martin einen Gottesdienst. Hierzu laden die Kinder herzlich ein.

### Kindergarten St. Medardus Mehring

**Donnerstag, 16.10.2014**

10.30 Uhr Erntedank Gottesdienst (Danke, Kleiner Apfel) (Pfarrkirche St. Medardus)

### Sprechstunde Suchtberatung „Die Tür“

Frau Kathleen Legout, immer dienstags von 13.00 - 15.00 Uhr im Jugend- und Familienbüro (Brückenstraße 46, Schweich)  
Vorherige Anfragen und Anmeldungen unter: 0651/170 360.

### Kindergartennachrichten

#### Kindertagesstätte Köwerich-Ensch



### Schulnachrichten

#### Grundschule Mehring



Zum Abschluss des Projektes „Getreide“, besuchten die Kinder der 4. Klasse am Montag, den 22.09.2014 die Bäckerei Frick in Mehring. Herr Frick zeigte ihnen zunächst seine Backstube und erklärte, wie ein Brot gebacken wird. Anschließend durften die Kinder selbst

zur Tat schreiten. Sie mischten Weizen- und Roggenmehl in einer großen Schüssel mit Sauerteig, Hefe, einer Prise Salz und Wasser. Mit der großen Knetmaschine wurden die Zutaten zu einem Teig geknetet. Nachdem jedes Kind den Teig für sein Brot abgewogen hatte, formte es einen Brotlaib daraus. Bevor die Teige in den Ofen geschossen wurden, ruhten sie in der Gärkammer. Nach einer Stunde hielt jedes Kind ein lecker duftendes Brot in der Hand. Ein herzliches Dankeschön an Herrn Walter Frick für diesen lehrreichen Vormittag.

## Stefan-Andres-Realschule plus

Time to say goodbye! Im Rahmen einer kleinen Feier an der Stefan-Andres-Realschule plus wurde der allseits beliebte und geschätzte Lehrer Alfons Olk nach über 40 Dienstjahren in den wohlverdienten Ruhestand verabschiedet. Er habe die Schule maßgeblich mit geprägt und werde eine große Lücke hinterlassen, dies gaben ihm Schulleiter Jürgen Nisius und Konrektor Karl-Heinz Feye unter dem Beifall des gesamten Kollegiums mit auf den Weg. Gleichzeitig dankten sie ihm für sein unermüdliches Engagement und die harmonische Zusammenarbeit und wünschten ihm für seine folgende unterrichtsfreie Lebensphase alles Gute.



### Abschlussfeier

der Bildungsgänge Berufsreife und Sekundarstufe I der Stefan-Andres-Realschule plus in Schweich am 16.07.2014 und am 17.07.2014 unter dem Motto: Das ist der Moment - Unsere Zukunft wird bunt! Auch in diesem Jahr begannen die Abschlussfeiern mit ökumenischen Gottesdiensten, vorbereitet von den Schülern selbst.

Liedbeiträge des Schülerchores krönten die Veranstaltung und gaben ihr einen festlichen Rahmen. Bevor die Feiern im Bürgerzentrum Schweich fortgesetzt wurden, ließen die Schüler bunte Ballons in den wolkenlosen blauen Himmel steigen. Im festlich, mit kontrastreichen Piktogrammen geschmückten Saal, begrüßte Schulleiter Jürgen Nisius die erwartungsvollen Gäste. Dabei betonte er besonders, dass die diesjährigen Feiern, die ersten der Realschule plus waren. Bei der Feier des Berufsreifezweiges führten Janis Dahlen (10f) und Christoph Mandler (9f) souverän und mit viel Witz durch den Abend. Die Moderation des Abends bei der Feier der Sekundarstufe I lag in den Händen von Philine Müller (10a) und René Linster (10c).

Einige Schüler konnten sich über besondere Anerkennung freuen: Den Preis für das beste Zeugnis der Klassen erhielten: Mareike Hilrichs (9f), Oufia Benacer (9g), Tobias Alt (9w) und Lena Monzel (10f).

Die besten Zeugnisse der Klasse 10a kamen von Sonja Welter und Tobias Herrmann, sowie der 10b von Hanna Schömann und Pascal Lorscheider. Die Klasse 10c stellt den Jahrgangsbesten, René Linster. Mit einem Notendurchschnitt von 1,1 brachte er das Publikum zum Staunen. Johannes Krämer, der Klassenbeste aus der 10d überzeugte unter anderem auch durch sein breites Allgemeinwissen.

Lena Reinhard (9w), Melinda Follmann (10f) und Niklas Reis (10a) erhielten den Stefan-Andres-Preis für besonders gute Leistungen im Fach Deutsch. Der Ministeriumspreis für überdurchschnittliches, soziales Engagement ging an Lena Monzel und René Linster. Den Preis des Fördervereins für besonderen Einsatz für die Klassengemeinschaft erhielten Mona Niewelt (9f) und Ronja Laux (10d). Für besonders gute Leistungen im Fach Französisch wurden Jasmin Scholer (10c) und Pascal Lorscheider ausgezeichnet. Kontinuierlich gute Erfolge im Fach Sport erbrachten Daniela Schend (10d), Tobias Herrmann und Alexander Schumacher (10c). Auch Konrektor Karl-Heinz Feye und die Schulleitersprecher Frau Wirtz und Herr Müller gratulierten den Abschlusschülern und die Schülersprecher

Stefanie Werner und René Linster bedankten sich bei den Eltern und Schülern, wobei sie etwas wehmütig zurückblickten. Unter dem Beifall der Gäste erfolgte dann endlich die Zeugnisübergabe durch die Klassenlehrer. Wir alle gratulieren den Absolventen und wünschen ihnen, dass sie die Farbpalette des Lebens ausschöpfen, ohne dabei den Blick für das Wesentliche zu verlieren.



## Friedrich-Spee-Realschule plus Neumagen-Dhron

Die diesjährige Fairplaytour fand vom 19. - 26. Juli 2014 in der letzten Schulwoche vor den Sommerferien statt. Unser Team der Friedrich-Spee-Realschule Plus Neumagen-Dhron bestand aus zwei Lehrern (Herr Schuler, Herr Klein) und den Schülerinnen und Schülern Mel Waters (9a), Laura Traut, Tom Bles (beide 8a), Tom Hasenstab, Luis Schindler (beide 8e) sowie Pascal Pellenz-Körperich (8d), der zum zweiten Mal dabei war.

Wir starteten mit insgesamt 350 Fahrern um 09.00 Uhr in Mendig die 1. Etappe. Zum Abschluss der 8. und letzten Etappe ging es nach Trier und um 15.00 Uhr fuhren wir in die Arena ein. Alle Teilnehmer waren zu Recht stolz, die rund 840 km geschafft zu haben.

Vielen Dank an unser Team. Das Training und die Tour haben viel Spaß gemacht. Die Anstrengungen haben sich gelohnt, wir waren topfit und gut vorbereitet. So konnten wir die Tour genießen und jede Menge unvergesslicher Eindrücke mitnehmen. Die Übernachtungen gemeinsam mit über 300 Leuten in den Turnhallen, die Überholer, Einer- und Zweierreihe fahren und vieles mehr wird und in Erinnerung bleiben. In diesem Sinne: „... auch bei Gegenwind ... walking hand in hand!“



## Stefan-Andres-Gymnasium

Tischtennis - eine Erfolgsgeschichte am Stefan-Andres-Gymnasium. Der FSV Kroppach als Dauerabonnent auf die deutsche Meisterschaft im Damen-Tischtennis würde Julia Willems sicherlich mit Freude in seinen Nachwuchskader aufnehmen. Die Schülerin des Stefan-Andres-Gymnasiums hatte sich bereits im Mai als Vizerheinlandmeisterin für die Endrunde der rheinland-pfälzischen Mini-Meisterschaften in Mayen am 13. September 2014 qualifiziert. Hier musste Julia nicht nur gegen Gegnerinnen aus dem eigenen Verband antreten, sondern auch die Spielerinnen des Pfälzischen Tischtennisverbandes und des Tischtennisverbandes Rheinhessen an der

Platte austricksen. Trotz starker Erkältung gelang es der 13-jährigen Schülerin einen Großteil der Gegnerinnen auf Distanz zu halten und die Meisterschaft mit einem fantastischen dritten Platz zu beenden. Damit hat sie auch eines der bekanntesten Zitate Steffen Roßkopfs widerlegt: Tischtennis ist langweilig, weil immer die Chinesen gewinnen. Die Schulgemeinschaft ist stolz auf Julia und freut sich mit ihr über den gewonnen Pokal.



## Bekanntmachungen anderer Behörden und Stellen

### Amtsgericht Trier

Geschäftsnummer: 23 K 38/14

#### Terminsbestimmung

Im Wege der Zwangsvollstreckung sollen die in den Wohnungsgrundbüchern von Kenn Blatt 2920 und 2921 eingetragenen, nachstehend bezeichneten Miteigentumsanteile

**am Mittwoch, dem 10.12.2014, 11.30 Uhr**

an der Gerichtsstelle Trier, Justizstraße 2, 4, 6, Saal 56 versteigert werden.

#### Kenn Blatt 2920:

Miteigentumsanteil von 500/1.000 an Grundstück

Gemarkung Kenn

Kenn, Flur 22 Nr. 114

Gebäude- und Freifläche

Waldstraße 3a

4,71 ar

verbunden mit dem Sondereigentum an den Raumeinheiten im 1. Obergeschoss des Hauses Waldstraße 3a, im Aufteilungsplan mit Nr. 1 bezeichnet, sowie dem Sondernutzungsrecht an der oberen Terrasse I, der unteren Terrasse II, sowie der Lagerfläche im Erdgeschoss, Geräteraum im Erdgeschoss und dem Einstellplatz 1 in der Doppelgarage im Erdgeschoss links.

**(134.000,00 EUR)**

#### Kenn Blatt 2921:

Miteigentumsanteil von 500/1.000 an vorgenannten Grundstück verbunden mit dem Sondereigentum an den Raumeinheiten im 2. Obergeschoss des Hauses Waldstraße 3a (Planskizze 2, OG und Planskizze „Rückfront des 2. OG), im Aufteilungsplan mit Nr. 2 bezeichnet; sowie dem Sondernutzungsrecht am Abstellraum 2 im Erdgeschoss, dem Einstellplatz 2 in der Doppelgarage im Erdgeschoss rechts sowie am gesamten Speicher im 3. Obergeschoss.

**(137.000,00 EUR)**

Bei den in Klammern gesetzten Beträge handelt es sich um die auch § 74 a ZVG festgesetzten Verkehrswerte.

Der Versteigerungsvermerk ist am 17.04.2014 in das Grundbuch eingetragen worden.

Als Eigentümer waren damals Sviatlana und Giovanni Addabbo im Grundbuch eingetragen.

### Deutsche Rentenversicherung Rheinland-Pfalz

Viele Informationen zur Rente gibt es im November und Dezember wieder bei Veranstaltungen der Deutschen Rentenversicherung Rheinland-Pfalz in der Auskunfts- und Beratungsstelle, Herzogenbuscher Straße 54 in Trier:

Am 4. November zum Thema „Frauen und Rente: Was ist wichtig?“

- also über die soziale Absicherung von Frauen, Babypause, Teilzeitarbeit, Minijobs, die Pflege von Angehörigen und die ergänzende Altersvorsorge.

Am 11. November 2014 zum Thema „Meine Altersvorsorge - was habe ich schon, was brauche ich noch?“ - also über die gesetzliche, betriebliche oder private Altersvorsorge bei Invalidität, Alter oder Tod, über staatliche Hilfen und vieles mehr zur Altersvorsorge.

Am 2. Dezember 2014 zum Thema „Erwerbsgemindert oder berufs-unfähig - was wäre wenn?“ - also über Berufsunfähigkeit und Erwerbsminderung, wie lange eine Rente gezahlt wird und in welcher Höhe. Die Veranstaltungen beginnen jeweils um 16.30 Uhr.

## Pflegestützpunkt für die Verbandsgemeinde Schweich

Am Montag, dem 13.10.2014 findet um 15.00 Uhr erneut der **Gesprächskreis für pflegende Angehörige dement erkrankter Menschen** im Altenheim St. Josef, Schweich statt. Pflegende Angehörige wissen oft zu wenig über die Erkrankung. Es herrscht bei ihnen oft Unsicherheit darüber, inwieweit und in welchem Ausmaß die Erkrankten ihre Erkrankung und ihre Folgen selbst bemerken. Frau Daniela Opitz, Dipl. Psychologin leitet die Gruppe gemeinsam mit Frau Christa Theis vom Pflegestützpunkt Schweich. Parallel können Sie Ihre erkrankten Angehörigen während dieser Zeit für die Tagespflege im Haus anmelden. Anmeldung bitte bis zum 18.07.2014 unter der Tel.Nr.: 06502-9978601

(Frau Theis).

## Bekanntmachungen und Mitteilungen der Ortsgemeinden



**Bekond**

buergermeister@bekond.de

Tel. 06502/931130

Sprechzeiten:  
montags 19.00 - 20.30 Uhr

### Bekanntmachung

Die nächste Sitzung des **Ausschusses für Bauangelegenheiten, Umwelt und Landespflege** findet am Montag, dem 13. Oktober 2014 um 20.30 Uhr im Bürgerhaus (Sitzungssaal) statt.

#### Tagesordnung:

- nichtöffentlich -

1. Mitteilungen
2. Bauangelegenheiten
3. Grundstücksangelegenheiten
4. Ausbau Kirchstraße / Kirchenvorplatz
5. Sonstiges

Bekond, 6. Oktober 2014  
Paul Reh, Ortsbürgermeister

### Apfelprobiertage in Bekond

Am Samstag, dem 18. Oktober 2014 von 14.00 bis 18.00 Uhr und am Sonntag, dem 19. Oktober 2014 von 11.00 bis 19.00 Uhr finden in Bekond bei Familie Briesch (Moselstr. 40) die Apfelprobiertage statt. Auch in diesem Jahr bietet der Förderverein der KiTa Bekond e.V. in Zusammenarbeit mit den Eltern der Kindergartenkinder und dem Kindergarten team an beiden Tagen leckere, selbstgebackene Kuchen und Torten an. Der Kuchen- & Kaffeeverkauf ist am Samstag von 14.30 bis 17.30 Uhr und am Sonntag von 13.30 Uhr bis 18.00 Uhr. **Der Förderverein würde sich über weitere Kuchen-spenden freuen. Bitte Voranmeldung im Kindergarten unter Tel.: 06502-20727.**

Am Sonntagnachmittag gibt es für die Kinder einige Überraschungen, deshalb ist die Moselstrasse im Bereich der Veranstaltung zum Schutz der Kinder von 13.00 bis 18.00 Uhr gesperrt. Der Verkehr wird über die Kirchstrasse, Am Hostert, Talweg und über die Schulstrasse umgeleitet. Wir bitten die Anlieger und Verkehrsteilnehmer um Verständnis. Der Förderverein der KiTa Bekond e.V., das Team der KiTa Sonnenblume und die Ortsgemeinde freuen sich auf ein schönes Wochenende und einen guten Besuch der Veranstaltung.

Bekond, 6. Oktober 2014  
Paul Reh Ortsbürgermeister



# Detzem

buergermeister@detzem.de

Tel. 06507/802725  
Sprechzeiten:  
montags 18.30 - 20.00 Uhr

## Verpachtung Obstbäume

Die Ortsgemeinde Detzem verpachtet ab dem 01.01.2015 auf dem Detzemer Berg (Im Tränkenflur) Obstbäume.

Interessenten können sich bis 15.10.2014 melden:

Ortsbürgermeister Albin Merten

Tel.: 06507/802725

buergermeister@detzem.de

oder

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich

Frau Fischer, Tel. 06502/407-607

fischer.s@schweich.de

## Traubenernte- und Weinerzeugungsmeldung und weitere Meldung 2014

Mir liegen die Vordrucke für die Traubenernte- und Weinerzeugungsmeldung und Meldung der Abgabe, Verwendung und Verwertung und die Lieferantenverzeichnisse zu den genannten Meldungen vor. Die Meldevordrucke können montags während der Zeit meiner Sprechstunden im Gemeindebüro abgeholt werden. Die Meldevordrucke sind auch als Download ([www.lwk-rlp.de](http://www.lwk-rlp.de)) unter Weinbau/ Traubenernte- und Weinerzeugungsmeldung) oder im Weininformationsportal ([wip.lwk-rlp.de](http://wip.lwk-rlp.de)) erhältlich. Im Gemeindebüro liegt auch eine Anleitung zu den Meldungen zu jedermanns Einsicht bereit.

**Letzter Termin für die Rückgabe der Meldungen ist der 15. Januar 2015.** Ich bitte um Beachtung.

*Detzem, 5. Oktober 2014*

*Albin Merten, Ortsbürgermeister*

## Unterrichtung der Einwohner

### über die Sitzung des Ortsgemeinderates Detzem am 23. September 2014

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Albin Merten und in Anwesenheit von Schriftführerin Laura Nisius von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich fand am **23.09.2014** im „Bürgerhaus“ in Detzem eine Sitzung des Ortsgemeinderates Detzem statt.

**In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:**

#### 1. Mitteilungen des Ortsbürgermeisters

Ortsbürgermeister Merten hat keine Mitteilungen für den öffentlichen Teil.

#### 2. Wahl der Mitglieder und Stellvertreter folgender Ausschüsse:

##### a) Rechnungsprüfungsausschuss

##### b) Bauausschuss

Einleitend führt Ortsbürgermeister Merten aus, dass nach der Hauptsatzung der Ortsgemeinde Detzem ein Rechnungsprüfungsausschuss mit 3 Mitgliedern sowie ein Bauausschuss mit 4 Mitgliedern zu bilden ist. Ferner ist die entsprechende Anzahl von Stellvertretern zu wählen. In der Arbeitssitzung des Gemeinderates am 16.09.2014 haben sich die Ratsmitglieder darauf verständigt, dass dies auch für die neue Wahlperiode gelten soll.

Nach den Bestimmungen der Gemeindeordnung sind Wahlen grundsätzlich geheim durchzuführen. Der Gemeinderat kann jedoch gemäß § 40 Abs. 5 zweiter Halbsatz GemO beschließen, offen abzustimmen.

Auf Vorschlag des Vorsitzenden beschließt der Ortsgemeinderat einstimmig, die Wahl der Ausschüsse und der Vertreter für den Zweckverband Forstverband Büdlich in offener Abstimmung durch zu führen.

##### a) Rechnungsprüfungsausschuss

In der Arbeitssitzung des Rates am 16.09.2014 hat man sich auf folgenden Wahlvorschlag verständigt:

##### Mitglieder

Monika Seelbach

Alfons Hoffmann

Nicole Jungbluth

##### Stellvertreter

Uwe Schmitt

Michael Dany

Hans Bamberg

**Der Ortsgemeinderat stimmt dem Wahlvorschlag einstimmig zu.**

**Die Gewählten nehmen die Wahl an.**

Bei den Ausschusswahlen ruhte das Stimmrecht von Ortsbürgermeister Merten gemäß § 36 Abs. 3 Nr. 1 GemO.

##### b) Bauausschuss

In der Arbeitssitzung des Rates am 16.09.2014 hat man sich auf folgenden Wahlvorschlag verständigt:

##### Mitglieder

Alfons Hoffmann

Michael Dany

Uwe Schmitt

Jörg Thul

##### Stellvertreter

Rudolf Hoffmann

Monika Seelbach

Edgar Steffes

Hans Bamberg

An den Sitzungen sollen auch die Beigeordneten teilnehmen.

**Der Ortsgemeinderat stimmt dem Wahlvorschlag einstimmig zu.**

**Die Gewählten nehmen die Wahl an.**

Bei den Ausschusswahlen ruhte das Stimmrecht von Ortsbürgermeister Merten gemäß § 36 Abs. 3 Nr. 1 GemO.

#### 3. Wahl von Vertretern für den Forstzweckverband Büdlich

Als Vertreter der Ortsgemeinde Detzem schlägt der 1. Beigeordnete Tobias Lorenz folgende Personen vor:

Ortsbürgermeister Albin Merten

Beigeordneter Bernd Scholtes

Ratsmitglied Rainer Löwen

**Der Ortsgemeinderat wählt einstimmig die genannten Personen als Vertreter für den Zweckverband Forstverband Büdlich.**

**Die Gewählten nehmen die Wahl an.**

Bei den Wahlen ruhte das Stimmrecht von Ortsbürgermeister Merten gemäß § 36 Abs. 3 Nr. 1 GemO.

#### 4. Neuer Internetauftritt der Ortsgemeinde - Antrag des Kultur- und Touristikverein Detzem e.V. auf Genehmigung und Bezuschussung

Der Vorsitzende Merten führt aus, dass der Kultur- und Touristikverein bereits im Mai 2013 einen Antrag auf Bezuschussung für die Projekte Weinlagen-Beschilderung, neuer Ortsprospekt sowie das Erstellen eines neuen Internetauftritts der Ortsgemeinde Detzem gestellt hat. Die ersten beiden Projekte wurden jeweils mit großzügiger Unterstützung der Ortsgemeinde erfolgreich realisiert.

Nach monatelanger Vorbereitung hat der „KuT“ danach, in Zusammenarbeit mit der Fa. Magma Design und Vertretern des Gemeinderates, einen neuen Internetauftritt der Ortsgemeinde Detzem konzipiert. Die Kosten hierfür halten sich im Rahmen des Angebotes der Fa. Magma Design von 2013 und werden sich auf rund 4.000,00 € belaufen. Da der Internetauftritt die gesamte Gemeinde Detzem betrifft und der „KuT“ als kleiner Verein keinesfalls die Kosten hierfür alleine stemmen kann, wie auch schon 2013 dargelegt wurde, bittet der Verein die Ortsgemeinde um Bezuschussung. Es wird ein Zuschuss in Höhe von 2.800,00 € beantragt.

Der Vorsitzende informiert die Ratsmitglieder über den Beschluss der Sitzung vom 14.05.2013, der einstimmig erfolgte.

Damals wurden dem Kultur- und Touristikverein für zwei touristische Maßnahmen folgende Zuschüsse seitens der Ortsgemeinde gewährt:

Für die Neuanschaffung zweier Ortsschilder ein Zuschuss in Höhe von 3.500 € und für die Anschaffung eines neuen Orts-Prospektes ein Zuschuss in Höhe von 1.000 €.

Weiterhin wurde beschlossen, dass zur Erneuerung der Internetseite der Ortsgemeinde im Haushalt 2014 entsprechende Mittel veranschlagt werden sollen. Alle Maßnahmen sollen in enger Abstimmung mit Vertretern des Ortsgemeinderates realisiert werden.

Aufgrund des Beschlusses wurden in den Haushalt 2014 vorsorglich 4.000,00 Euro für den neuen Internetauftritt eingestellt.

In der anschließenden Beratung führt Ratsmitglied Rainer Löwen aus, dass er es sehr gut findet dass es den Kultur- u. Touristikverein gibt. Er merkt weiter an, dass der Verein in den letzten Jahren für viele Projekte die Planung übernommen hat, die Finanzierung jedoch zu Lasten der Ortsgemeinde geht. Es wäre besser, wenn man die Ortsgemeinde auch mit in die Planungen einbezieht.

Ortsbürgermeister Merten erwidert, dass bei diesem Projekt die Ortsgemeinde bereits bei der Planung durch die Mitarbeit von zwei Ratsmitgliedern beteiligt war. Des Weiteren hat sich der Kultur- u. Touristikverein bereit erklärt, die Kosten für die Pflege der Internetseite zu tragen.

In der weiteren Diskussion wird zum Ausdruck gebracht, dass die Anliegen des Kultur- und Touristikvereins allen Einwohner von Detzem zugute kommen und deshalb eine großzügige Förderung erfolgen sollte. Diese ist auch erforderlich, weil der Verein nur noch über geringe Eigenmittel zur Finanzierung touristischer Maßnahmen verfügt.

Nach weiterer eingehender Beratung ergeht folgender Beschluss:

**Der Ortsgemeinderat beschließt dem Kultur- und Touristikverein für den neuen Internetauftritt der Ortsgemeinde einen Zuschuss in der beantragten Höhe von 2.800,00 Euro zur Verfügung zu stellen.**

**Der Kultur- u. Touristikverein soll für die Aktualität und Pflege der Internetseite verantwortlich sein und wird hierfür die Kosten tragen.**

**Der Zuschuss wird an die folgenden Bedingungen geknüpft:**

**a) Inhalte der Internetseite, welche die Ortsgemeinde betreffen, sind mit der Gemeindeverwaltung abzustimmen.**

**b) Für den Fall, dass der Kultur- u. Touristikverein in der Zukunft die Pflege und Aktualität nicht mehr gewährleisten kann, gehen die Rechte an der Internetseite auf die Ortsgemeinde über.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

Zur Finanzierung: Im Haushalt 2014 sind vorsorglich Mittel für den neuen Internetauftritt eingestellt. Der Zuschuss in Höhe von 2.800,00 € kann zu Lasten der Haushaltstelle 57520 Kommunale Tourismusförderung nach entsprechender Rechnungsvorlage und Annahme der o. g. Bedingungen an den Kultur- und Touristikverein Detzem ausbezahlt werden. Abschließend bedankt sich Ortsbürgermeister Merten bei Ratsmitglied Monika Seelbach und dem 1. Beigeordneten Tobias Lorenz für Ihre Mitarbeit bei der Erstellung der neuen Internetseite und ganz besonders dem Kultur- und Touristikverein.

## 5. Baumkataster -

### Vorstellung der Ergebnisse und weitere Vorgehensweise

Zu diesem Tagesordnungspunkt hat die Verwaltung viele Informationen zur Verfügung gestellt. Ortsbürgermeister Merten hat alle übersandten Auswertungen vorab an die Ratsmitglieder auf elektronischem Weg weitergeleitet. Außerdem wurden in der Arbeitssitzung am 16.09.2014 einige Unterlagen in Papierform zur Verfügung gestellt. Herr Merten trägt die wichtigsten Informationen der zur Verfügung gestellten Unterlagen vor.

Die Ergebnisse der Baumkataster-Erstellung inkl. 1. Regelkontrolle sind allen Ortsgemeinden und der Stadt Schweich übersandt worden. Teil dieser Auswertungen sind auch die nun durchzuführenden Arbeiten an verschiedenen Bäumen, z.B. zur Wiederherstellung der Verkehrssicherheit. Diese Arbeiten sind von der jeweiligen Gemeinde entweder in Eigenleistung (durch die Gemeindegänger) zwingend zu erledigen oder durch Teilnahme an der Ausschreibung von einem beauftragten Unternehmen ausführen zu lassen.

Desweiteren wurde im Rahmen der Ersterfassung festgelegt, in welchen weiteren zeitlichen Abständen die Bäume erneut zu kontrollieren sind. Die Kontrollen sind zur regelmäßigen Aktualisierung des Baumkatasters zwingend erforderlich und um neu eingetretene Schäden frühzeitig zu erkennen und beheben zu können. Diese Kontrollen sollen analog der Ersterfassung mittels einer gemeinsamen Ausschreibung für alle Ortsgemeinden durchgeführt werden. Es ist ein Vertrag mit einem Unternehmen geplant, welches in einem Zeitrahmen von mind. 5 Jahren alle künftig anfallenden Regelkontrollen zu einem Festpreis pro Baum durchführt und die Ergebnisse an die Verbandsgemeindeverwaltung weiterleitet.

Der Vorsitzende führt aus, dass in der Ortsgemeinde Detzem 199 Bäume untersucht wurden. Davon sind 187 Bäume normal, gesund. 11 Bäume sind geschwächt, kränkelnd. Bei 160 Bäumen ist die Verkehrssicherheit gegeben, 39 Bäume unterliegen nicht der Verkehrssicherheit. Teilweise muss lediglich Totholz beseitigt werden, bei anderen die Krone gepflegt, aber es müssen auch Bäume gefällt werden.

Ratsmitglied Rainer Löwen hat sich einige Bäume angesehen. Er gibt zu bedenken, dass nicht alle Ergebnisse der Untersuchungen korrekt sind wie dargestellt. Außerdem seien Bäume die im Privatsitz sind, als gemeindeeigene Bäume aufgeführt.

Nach weiterer Beratung ergehen folgende Beschlüsse:

**Der Ortsgemeinderat beschließt, dass die Arbeiten aufgrund der Ergebnisse der Baumprüfungen durch Teilnahme der Ortsgemeinde an der gemeinsamen Ausschreibung vollständig durch ein beauftragtes Unternehmen ausgeführt werden sollen. Das Unternehmen hat die auszuführenden Arbeiten im Vorfeld mit der Ortsgemeinde in einem gesonderten Termin abzustimmen.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

**Der Ortsgemeinderat beschließt, die Teilnahme an der Ausschreibung für die künftigen jährlichen (zweijährlichen...) Regelkontrollen.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

## 6. Annahme von Sponsoringleistungen, Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen

Der Ortsgemeinderat Detzem wurde in der Arbeitssitzung am 16.09.2014 über folgende Zuwendungen mit den nach § 94 Gemeindeordnung geforderten Angaben informiert:

Projekt/Verwendungszweck	Zuwendungsgeber	Zuwendungs-summe
KiTa Detzem	2	600,00 €
Allgemeine Zwecke	1	500,00 €
Detzemer Rieslingfest	1	150,00 €
Projekt Stromanschluss am Moselufer	1	1.500,00 €

Die Spenden in Höhe von insgesamt 2.750,00 € liegen der Kreisverwaltung zur Genehmigung vor. Noch durchzuführen ist die Entscheidung über die Annahme der Zuwendungen.

## Beschluss:

**Der Gemeinderat stimmt der Annahme der 5 Zuwendungen zu. Die Auszahlung der Spende in Höhe von 150,00 Euro kann nach Genehmigung durch die Kreisverwaltung an die Festgemeinschaft Rieslingfest erfolgen.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

## 7. Verschiedenes

### 7.1 Anliegen der Ratsmitglieder

Ratsmitglied Rainer Löwen

- Die Grenzabstände in den Weinbergen zu Nachbarn, insbesondere zur Gemeinde hin, werden nicht immer eingehalten. Der Vorsitzende schlägt vor, dass sich der Ausschuss der Winzer dieser Sache annehmen sollte.
- Sicherung des Friedhofes vor Wildschaden. Man sollte über eine Einzäunung nachdenken
- Der alte Kelter beim Dorfeingang befindet sich in einem schlechten Zustand.
- Zufahrt zum Neubaugebiet Wiederberg auf aus Richtung Kreisstraße. Hier sollte ein Schild „Durchfahrt verboten, landwirtschaftlicher Verkehr frei“ montiert werden. Ortsbürgermeister Merten ist der Meinung, dass hierüber seinerzeit kein Beschluss gefasst wurde.



**Ensch**

buergemeister@ensch.de

Tel. 06507/3334

Sprechzeiten:  
mittwochs 19.00 - 20.30 Uhr

## Arbeitseinsatz

Am **Samstag, dem 25. Oktober 2014** wollen wir die illegal abgelagerten Pfähle im Bereich des Schutzstreifens am Golfplatz entsorgen. Ich bitte alle, die mithelfen möchten, sich den Termin vorzumerken.

Ensch, 06.10.2014

Matthias Otto, Ortsbürgermeister



**Fell**

buergemeister@fell-mosel.de

Tel. 06502/99323, Sprechzeiten:  
Do. 18 - 20 Uhr, Sa. 11 - 12.30 Uhr

**Fell-Fastrau:** Tel. 06502/20563  
Sprechzeiten: nach tel. Vereinbarung

## NACHRUF

Mit großer Trauer hat uns die Nachricht erfüllt, dass

### Herr Gerd Baumgärtner

am 25. September 2014 im Alter von 79 Jahren verstorben ist.

Herr Gerd Baumgärtner war von 1984 bis 1994 Mitglied des Ortsgemeinderates Fell.

Durch seine ehrenamtliche Tätigkeit hat er sich Verdienste um das Wohl der Gemeinde Fell erworben.

Wir danken dem Verstorbenen für die geleistete Arbeit und werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

Unser tief empfundenes Mitgefühl gilt seinen Angehörigen.

Für die Ortsgemeinde Fell  
Alfons Rodens, Ortsbürgermeister



**Föhren**

buergemeister@foehren.de

Tel. 06502/2769 o. 06502/994655

Sprechz.: Mo.+ Mi. 18 - 20 Uhr  
jeden 1. Sa. im Monat 9.30-11.30 Uhr

## 32. Meulenwaldwanderung in Föhren

am Sonntag, 12. Oktober 2014

Die vom Heimat- und Verkehrsverein und der Ortsgemeinde Föhren mittlerweile zum 32. Mal organisierte große und traditionelle Meulenwaldwanderung findet in diesem Jahr am Sonntag, dem 12.10.2014 statt. Alle Bürgerinnen und Bürger der Ortsgemeinde, aber auch alle anderen Wanderfreunde aus nah und fern sind sehr herzlich eingeladen. Die beliebte Volkswanderung führt wie in den Vorjahren wieder über eine besonders schöne und ausgewählte Strecke durch den herbstlich gefärbten Meulenwald.

Zum Auftakt in den Wald werden die Wanderer durch den Männerchor Föhren-Pfalzel gesanglich ein-gestimmt auf die Strecke geschickt. Die Strecke ist familienfreundlich und hat eine Länge von etwa 8 Km. Auf der Mitte der Strecke werden wir wieder eine zünftige Rast einlegen. Außerdem werden meulenzwaldtypische Erfrischungen und Getränke angeboten.

Die Wanderer werden um 09.45 Uhr am Schul- und Sportzentrum in Föhren erwartet. Nach einer kurzen Begrüßung startet die Wanderung dann um ca. 10.00 Uhr. Ziel ist in diesem Jahr wieder das Bürger- und Vereinshaus im Ortszentrum.

Bei der Rückkehr werden die Wanderer vom Musikverein Meulenzwald Föhren musikalisch begrüßt. Für das leibliche Wohl ist gesorgt, der Malteser Hilfsdienst bereitet einen deftigen Eintopf zu, der zum Selbstkostenpreis angeboten wird. Die Jugendlichen des offenen Jugendtreffs Föhren laden ein zu Kaffee und Kuchen.

Wir wünschen allen Wanderfreunden viel Spaß und einen schönen Tag.

Namens der Veranstalter bedanken wir uns bei allen die Wanderung unterstützenden Vereinen: Männergesangverein Föhren-Pfalzel, Musikverein Föhren, Freiwillige Feuerwehr Föhren, Malteser Hilfsdienst Föhren, dem offenen Jugendtreff Föhren sowie allen an der Organisation beteiligten Mitgliedern des Heimat- und Verkehrsvereins.

*Föhren, den 6. Oktober 2014  
Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin*

## Viezkelterstation: „Keltern mit Kindern“

Am **Freitag, dem 10.10.2014** ist es wieder soweit. Dann wollen wir mit allen interessierten Kindern Äpfel keltern. In diesem Jahr wird zum ersten Mal die KiTa Föhren mit ihren Gruppenkindern an unserer Kelteraktion teilnehmen. Informationen hierzu werden in der KiTa mitgeteilt.

Gemeinsam mit unserem Viezkelterverwalter Bernd Valerius wollen wir Euch wie in den vergangenen Jahren an der Viezkelterstation in der Hofstraße zeigen, wie man aus Äpfeln leckeren süßen Viez zaubert.

Unterstützt wird die Aktion durch die AWO Föhren. Dafür ein herzliches Danke-Schön.

Eingeladen sind alle, die Lust und Zeit haben. Wir fangen gegen 15.30 Uhr an. Denkt bitte an wetterfeste Kleidung und einen Trinkbecher, um den frisch gekelternen süßen Viez zu probieren. Den kleinen Helferinnen und Helfern, allen Besuchern und Mitwirkenden viel Spaß. Am Sonntag, 12.10.2014, könnt ihr bei der Meulenzwaldwanderung noch einmal den leckeren süßen Viez trinken.

Wir freuen uns auf Euer Kommen!

*Föhren, 26. September 2014  
Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin*

## Eröffnung

### Allgemeinärztliche Gemeinschaftspraxis

#### Herzlichen Glückwunsch zur Eröffnung der Allgemeinärztlichen Gemeinschaftspraxis!

Bürgermeisterin Christiane Horsch und Ortsbürgermeisterin Rosi Radant freuen sich mit dem Ärzteteam der Allgemeinärztlichen Gemeinschaftspraxis Dr. med. Norbert Dohr - Dr. med. Sven Geigenmüller - Dr. Lothar Geigenmüller - Dr. Marina Wischkovsky, dass die medizinische Versorgung inmitten von Föhren sichergestellt ist. Im ehemaligen Pfarrhaus neben der Kirche bietet die Praxis ab Anfang Oktober täglich Sprechstunden an.



## Lebendiges Föhren

### Steuerungskreis

Wir treffen uns am **Montag, dem 13.10.2014 um 20.00 Uhr** zum nächsten Steuerungskreis im Gasthaus Tschepe. Der Austausch über die laufenden Projekte, sowie Perspektiven der Weiterarbeit sind dann unsere Themen.

### Betreuungsangebot Demenz

Unser nächster Nachmittag für an Demenz erkrankte Menschen findet statt am **Mittwoch, dem 15.10.2014 von 15.00 Uhr bis 17.30 Uhr**. Gerne können auch weitere Interessierte dazu kommen. Wir freuen uns über Angehörige und Besucher, die den Nachmittag mit uns im Bürger- und Vereinshaus verbringen möchten. Wir bitten um eine kurze telefonische Kontaktaufnahme (Kerstin Grümmer, Tel.: 995575). Wir freuen uns auf kurzweilige Stunden in geselliger Runde.

### Donnerstag ist wieder Liedernachmittag

Das nächste Treffen des beliebten Volksliedersingen, ist am Donnerstag, dem 23.10.2014 im Bürger und Vereinshaus in Föhren und beginnt um 15.30 Uhr. Frohe Stunden in gemütlicher Atmosphäre erwarten sie. Wir freuen uns auf viele sangesfreudige Besucher/innen in geselliger Runde. Liedblätter sind wie immer vorhanden. Feinsinnige und heitere Textlesungen ergänzen das Ganze. Bei Bedarf an Fahrdienst, wenden sie sich bitte an Sonja Müller (Tel.: 20326) Machen sie ruhig vom Fahrdienst Gebrauch, daran soll es nicht scheitern, im Gegenteil es ist den Veranstaltern ein besonderes Anliegen, das alle die möchten teilnehmen können! Besonders wenn sie nicht mehr so mobil sind, ist das kein Hinderungsgrund und bestimmt eine schöne Abwechslung.

### AG Mobilität - Treffen mit Fahrern

Das nächste Treffen der AG ist am 20.10.2014 um 19.30 Uhr im Gasthaus Tschepe. Ganz herzlich sind dazu die Fahrer/innen der Fahrtenbörse eingeladen, um uns in zwandloser Runde auszutauschen.

Wenn sie Probleme haben z.B. zum Arzt zu kommen, dann nutzen sie doch gerne unsere Fahrtenbörse. Melden sie ihren Bedarf telefonisch bei Frau Sonja Müller (Tel.: 20326) werktags zwischen 11.00-15.00 Uhr an.



**Kenn**

buergermeister@kenn.de

Tel. 06502/2391,

Sprechzeiten: Di. 18.00-20.00 Uhr

bei Bedarf weitere Termine nach Absprache

## Grußwort zum Kenner Oktoberfest

Zum 4. Kenner Oktoberfest lädt der Musikverein Kenn 1963 e.V. am kommenden Wochenende in die Mehrzweckhalle in Kenn ein. Mit zünftiger Blasmusik wird der MV Kenn die Gäste in die richtige Stimmung bringen. Mit dem anschließenden Auftritt von „Ralle Ventura und seinem Tanzorchester“ ist ein unterhaltsamer Abend mit Spaß und Freude vorprogrammiert. Spezialitäten aus der bayrischen Küche und das speziell für das Kenner Oktoberfest gebraute Fassbier der Trierer Brauerei Kraft verwöhnen die Gäste stilgerecht. Dazu gehört natürlich das passende Outfit mit Dirndl, Lederhose und Haferl-Schuhen. Allen Gästen wünsche ich viel Vergnügen und Unterhaltung beim diesjährigen Oktoberfest des Musikvereins Kenn und bedanke mich bei allen Helfern für diese schöne Veranstaltung.

*Rainer Müller, Ortsbürgermeister  
Kenn, 06.10.2014*

## Verpachtung Streuobstwiese

Die Ortsgemeinde Kenn verpachtet ab sofort entlang der Schweicher Straße eine Streuobstwiese (Größe 3.123 qm).

Pachtpreis: 25,00 €/Jahr

Interessenten können sich bis 24.10.2014 melden:

Ortsbürgermeister Rainer Müller

Tel. 06502/2391

oder

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich

Frau Fischer, Tel. 06502/407-607



**Klüsserath**

buergermeister@kluesserath.de

Tel. 06507/99126

Sprechzeiten:

Mi. 19 - 21 Uhr, Sa. 9 - 11 Uhr

## Herbstbücher

Die Winzer, die Herbstbücher brauchen können diese bei der Poststelle oder während der Dienststunden in der „Alten Ökonomie“ zum Selbstkostenpreis von 1,00 € erwerben.

*Klüsserath, 06.10.2014*

*Günter Herres, Ortsbürgermeister*



**Longen**

buergermeister@longen.de

Tel. 06502/994053

Sprechzeiten:

nach tel. Vereinbarung

## Bekanntmachung

### Feststellung Jahresabschluss 2013

Der Ortsgemeinderat Longen hat in seiner Sitzung am 29.09.2014 den Jahresabschluss zum 31.12.2013 gem. § 114 Abs. 1 i.V.m. §§ 113, 112 und 110 Gemeindeordnung (GemO) für Rheinland-Pfalz vom 31.01.1994 (GVBl. S. 153) in der derzeit gültigen Fassung beschlossen.

**Der Jahresabschluss zum 31.12.2013 führt zu folgendem Ergebnis:**

1. Die Bilanz schließt auf der Aktiv- und Passivseite mit einer Bilanzsumme von 634.333,35 € ab und weist in der Ergebnisrechnung einen Jahresüberschuss in Höhe von 633,02 € aus.
2. Es wird ein Eigenkapital in Höhe von 252.196,25 € ausgewiesen. Das Eigenkapital hat sich demnach gegenüber dem 01.01.2013 um 633,02 € erhöht.
3. Das Vermögen der Ortsgemeinde hat sich im Prüfungszeitraum um 6.363,01 € auf 634.333,35 € verringert.
4. Das Fremdkapital einschließlich der Rückstellungen erhöhte sich um 5.224,61 € auf 21.302,24 €.
5. Die Ortsgemeinde Longen ist schuldenfrei.

Dem Ortsbürgermeister, der Bürgermeisterin der Verbandsgemeinde Schweich und den sie vertretenden Beigeordneten wird für das Haushaltsjahr 2013 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO Entlastung erteilt.

Der Jahresabschluss 2013 liegt mit seinen zu veröffentlichen Bestandteilen gemäß § 114 Abs. 2 GemO in der Zeit vom 13.10.2014 bis einschließlich 21.10.2014 während der Dienststunden (montags bis mittwochs von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr, donnerstags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr und freitags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr) im Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Zimmer 15, öffentlich zur Einsichtnahme aus.

*Longen, den 29.09.2014*

*Ortsgemeinde Longen*

*gez. Hermann Rosch, Ortsbürgermeister*



**Longuich**

buergermeister@longuich.de

Tel. 06502/1364

Sprechzeiten:

Mi. 18.30 - 20.00 Uhr

## Das Mifahrersystem: mitholer - neue Werbekampagne



**Liebe Bürgerinnen und Bürger,**

das Mifahrersystem mitholer lebt vom mitmachen.

Beim Treffen am 15. Juli 2014 waren elf Personen anwesend.

Das Treffen diente dem Erfahrungsaustausch der Teilnehmer und der Ideensammlung zur Förderung der Nutzung des Mitholer-Systems. Es wurden verschiedene Dinge besprochen und angeregt, die jetzt praktisch vorbereitet sind und umgesetzt werden können.

- Insgesamt in Longuich und Fell deutlich mehr Mitholer als Personen, die mitfahren wollen.
- Alle Anwesenden sind nach wie vor vom System überzeugt, obwohl dessen Potenziale bislang nicht ausgeschöpft sind.
- Die Bekanntheit des Mitholers soll gesteigert werden. Um der Anonymität zu begegnen, sollen Fotos von Mitholern auf Plakate gedruckt werden. Es wurde ein Banner erstellt, das abwechselnd in Fell und Longuich aufgebaut wird.
- An typischen Anlaufstellen (z.B. Geschäfte vor Ort und in Schweich) soll mittels Plakaten geworben werden.
- Neben spontanen Fahrten sollen auch regelmäßige Fahrten eingebunden werden. Diese sollen daher kommuniziert werden, damit sich Mitfahrergemeinschaften organisieren können. Die Verwendung einer zentralen Rufnummer (Touristinfo) als Möglichkeit zur Nachfrage von Mitfahrgelegenheiten wird geprüft. Ansonsten können sich die Interessenten gerne bei dem/der Ortsbürgermeister/in melden.
- Die Haltestelle Brückenstraße Schweich ist ungünstig gelegen. Die Verlegung wird daher empfohlen. Die Einrichtung einer zusätzlichen Haltestelle am Bahnhof Schweich wird geprüft.
- Zusätzlich zum spontanen Mitnehmen soll eine Sammlung von regelmäßig angebotenen Fahrten via Amtsblatt, Aushang Gemeinde und Internetseite [www.mitholer.de](http://www.mitholer.de) veröffentlicht werden. Wer hier etwas anzubieten hat, bitte bei der Gemeinde melden. Wir werden es entsprechend veröffentlichen.

*Longuich, den 30.09.2014*

*Herzlichen Dank und Grüße*

*Ihre*

*Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin*



**Pölich**

buergermeister@poelich.de

Tel. 06507/3186

## Wappen der Gemeinde Pölich

Nachdem ich während unseres Weinfestes und im Anschluss daran einige Male auf die Bedeutung unseres Gemeindegewappens angesprochen worden bin, habe ich daraufhin beim Landeshauptarchiv in Koblenz die Wappenbegründung mitgeteilt bekommen.

**Wappenbeschreibung:**

Gevierter Schild; Feld 1 in Grün eine goldene Traube mit Rebe, Feld 2 in Silber ein rotes Andreaskreuz, Feld 3 in Silber ein rotes Kreuz, Feld 4 in Grün 3 goldene sechseckige Sterne.

**Wappenbegründung:**

Das Wappen verweist in Feld 1 auf die Existenzgrundlage der Gemeinde, den Weinbau, in Feld 2 auf den Schutzpatron, den hl. Andreas. Feld 3 und 4 nehmen Bezug auf die ehemalige Zugehörigkeit zum Kurfürstentum Trier (Kreuz) und zur Grundherrschaft der Abtei St. Maximin (Sterne). Die 3 Sterne sind entnommen dem Wappen der Maximinmönche von Trier, den Grund- und Schutzherren von Pölich im Mittelalter.

Ich hoffe, dass dadurch jetzt jeder unser Gemeindegewapp versteht.

*Pölich, 26.09.2014*

*Walter Clüsserath, Ortsbürgermeister*



**Schleich**

buergermeister@schleich-mosel.de

Tel. 06507/3322

Sprechzeiten:

nach tel. Vereinbarung

## Unterrichtung der Einwohner

### über die Sitzung des Ortsgemeinderates Schleich am 22. September 2014

Unter dem Vorsitz des Ortsbürgermeisters Rudolf Körner und in Anwesenheit von Schriftführerin Carolin Welter von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich fand am 22. September 2014 im Gasthaus Drockenmüller eine Sitzung des Ortsgemeinderates Schleich statt.

In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:

**- öffentlich -**

**1. Mitteilungen**

- Der Landesbetrieb Mobilität Trier hat die Ortsdurchfahrtsgren-

zen der B 53 wegen des Neubaugebietes nach Richtung Ensch verschoben.

- Bei der Erweiterung der Umspannanlage des Kraftwerkes kam es zu Änderungen in der Planung. Diese sind durch die geplante Fischtreppe erforderlich.

#### - 20 Jahre Partnerschaft Schleich / Lignorelles

Die Feier in Lignorelles fand am 06.09.2014 statt. Für 2015 ist eine Feierlichkeit in Schleich geplant. Der genaue Termin wird noch festgesetzt.

#### 2. Jahresabschluss zum 31.12.2013

**Die von der Beschlussfassung Betroffenen, Rudolf Körner (Ortsbürgermeister) und die Beigeordneten des Prüfungsjahres, nehmen gemäß § 22 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 GemO i. V. mit VV Nr. 4 zu § 114 GemO an der Beratung und Beschlussfassung zu diesem Tagesordnungspunkt nicht teil.**

Zu diesem Tagesordnungspunkt übernimmt der Erste Beigeordnete Michael Scholer den Vorsitz.

#### a) Beschlussfassung über die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses

Der Vorsitzende des Rechnungsprüfungsausschusses, Herr Markus Gerneck, teilt mit, dass in der Sitzung am 16.09.2014 der Jahresabschluss nach den Vorschriften der §§ 110 ff. Gemeindeordnung (GemO) geprüft wurde.

Die Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.

Nach den dadurch gewonnenen Erkenntnissen vermittelt der Jahresabschluss zum 31.12.2013, unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung, ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Ortsgemeinde Schleich.

Die Buchführung, der Jahresabschluss und der Rechenschaftsbericht entsprechen den gesetzlichen Vorschriften.

#### Die Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2013 führte zu folgendem Ergebnis:

1. Die Bilanz schließt auf der Aktiv- und Passivseite mit einer Bilanzsumme von 1.816.449,48 € ab und weist in der Ergebnisrechnung einen Jahresüberschuss in Höhe von 145.805,62 € aus.
2. Es wird ein Eigenkapital in Höhe von 601.455,88 € ausgewiesen. Das Eigenkapital hat sich demnach gegenüber dem 01.01.2013 um 146.155,39 € erhöht.
3. Das Vermögen der Ortsgemeinde hat sich im Prüfungszeitraum um 51.477,58 € auf 1.816.449,48 € verringert.
4. Das Fremdkapital einschließlich der Rückstellungen verringerte sich um 164.828,52 € auf 357.585,79 €.
5. Die Investitionskredite haben sich im Haushaltsjahr 2013 um 11.246,94 € auf 139.888,76 € verringert.

Der Rechnungsprüfungsausschuss schlägt dem Ortsgemeinderat Schleich die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses zum 31.12.2013 vor (§ 114 Abs. 1 Satz 1 GemO).

#### Der Ortsgemeinderat Schleich beschließt einstimmig die Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2013 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 1 GemO.

#### b) Entlastungserteilung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO

Der Rechnungsprüfungsausschuss schlägt dem Ortsgemeinderat Schleich vor, dem Ortsbürgermeister, der Bürgermeisterin der Verbandsgemeinde Schweich und den sie vertretenden Beigeordneten

die Entlastung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO zu erteilen.

**Dem Ortsbürgermeister, der Bürgermeisterin der Verbandsgemeinde Schweich und den sie vertretenden Beigeordneten wird für das Haushaltsjahr 2013 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO einstimmig die Entlastung erteilt.**

#### 3. Baumkataster und Beschluss zur Ausschreibung Baumpflegerarbeiten

Die Ergebnisse der Baumkataster-Erstellung inkl. 1. Regelkontrolle sind allen Ortsgemeinden und der Stadt Schweich übersandt worden. Teil dieser Auswertungen sind auch die nun durchzuführenden Arbeiten an verschiedenen Bäumen, z. B. zur Wiederherstellung der Verkehrssicherheit. Diese Arbeiten sind von der jeweiligen Gemeinde entweder in Eigenleistung (durch die Gemeindearbeiter) zwingend zu erledigen oder durch Teilnahme an der Ausschreibung von einem beauftragten Unternehmen ausführen zu lassen.

Des Weiteren wurde im Rahmen der Ersterfassung festgelegt, in welchen weiteren zeitlichen Abständen die Bäume erneut zu kontrollieren sind. Die Kontrollen sind zur regelmäßigen Aktualisierung des Baumkatasters zwingend erforderlich und um neu eingetretene Schäden frühzeitig zu erkennen und beheben zu können. Diese Kontrollen sollen analog der Ersterfassung mittels einer gemeinsamen Ausschreibung für alle Ortsgemeinden durchgeführt werden. Es ist ein Vertrag mit einem Unternehmen geplant, welches in einem Zeitrahmen von mind. 5 Jahren alle künftig anfallenden Regelkontrollen zu einem Festpreis pro Baum durchführt und die Ergebnisse an die Verbandsgemeindeverwaltung weiterleitet.

Der Vorsitzende trägt das Ergebnis der Baumüberprüfung auf ihre Vitalität in Schleich vor. Hierzu gibt es noch einige Unstimmigkeiten, die mit dem zuständigen Fachbereich der Verbandsgemeindeverwaltung abgestimmt werden müssen.

Ortsbürgermeister Körner schlägt vor, dass die notwendigen Arbeiten (z. B. Totholzentrückung, Lichttraumprofilschnitt, Kroneneinkürzung, Fällung) aufgrund der Ergebnisse der Baumprüfungen durch Teilnahme der Ortsgemeinde an der gemeinsamen Ausschreibung, vollständig durch ein beauftragtes Unternehmen ausgeführt werden sollen. Ebenso befürwortet der Vorsitzende eine Teilnahme an den künftigen Regelkontrollen.

**Der Ortsgemeinderat beschließt einstimmig, dass die Arbeiten aufgrund der Ergebnisse der Baumprüfungen durch Teilnahme der Ortsgemeinde Schleich an der gemeinsamen Ausschreibung vollständig durch ein beauftragtes Unternehmen ausgeführt werden sollen.**

**Auch die Teilnahme an der Ausschreibung für die künftigen Regelkontrollen wird einstimmig beschlossen.**

#### 4. Beratung und Beschlussfassung Investitionsplan für den Planungszeitraum 2014 - 2018

Der Investitionsplan 2014 - 2018 liegt allen Ratsmitgliedern im Entwurf vor. Ortsbürgermeister Körner erläutert die aufgeführten Maßnahmen. Er geht insbesondere auf die Maßnahme „Neubau Gerätehaus mit WC-Anlage (Metzen- / Bastenhaus) ein. Da für das Jahr 2014 keine Mittel aus dem Investitionsstock zur Verfügung stehen, wird die Maßnahme in die Jahre 2015 und 2016 übertragen.

**Nach kurzer Beratung wird der Investitionsplan 2014 - 2018 einstimmig wie vorgetragen beschlossen.**

Investitionsplan für den Planungszeitraum 2014 bis 2018								
Gemeinde Schleich								
Produkt	Sachkonto/ Projekt	Bezeichnung der Maßnahme	Planungszeitraum					
			2014	2015	2016	2017	2018	
			Ansatz (€)	€	€	€	€	
11430 Bauhof	03980000	Abriss des Gebäudeteils Metzenhaus (Übertragung 2015)	A	16.500	16.500			
	23142000	Zuwendung DE-Mittel (Übertragung nach 2015)	E	5.600	5.600			
	09600000/901	Unterstellraum f. Geräte d. Ortsgemeinde/Sanierung Metzenhaus, Mittelübertragung nach 2015	A	100.000	100.000	50.000		
	02331000/901	Zuwendungen IV-Stock, Übertragung nach 2015	E	41.000	41.000	21.000		
36520 Kindertagesstätten...	01300000	Investitionszuschüsse, Beteiligung am Umbau/Erweiterung Kita Pölich Beteiligung an Spielplatz für U3	A	4.000				
54111 Straßen	09600000/303	Straßenbau "Im Kirgel"	A				30.000	
	23320000/303	Wiederkehrende Beiträge "Im Kirgel"	E					18.000
54112 Verkehrsausstattung	01300000	Erweiterung Straßenbeleuchtung	A					
	23250000	Beiträge Straßenbeleuchtung	E	2.000				
55590 Feld-, Landwirtschafts-, Wirtschaftsweg	09600000/501	Ausbau von Wirtschaftswegen, Sanierung Hauptwirtschaftsweg	A					30.000
<b>Auszahlungen Gesamt</b>			A	<b>120.500</b>	<b>116.500</b>	<b>50.000</b>	<b>30.000</b>	<b>30.000</b>
<b>Einzahlungen Gesamt</b>			E	<b>48.600</b>	<b>46.600</b>	<b>21.000</b>	<b>0</b>	<b>18.000</b>

A = Auszahlung

E = Einzahlung

#### 5. Verschiedenes

- Spielplatzangelegenheiten



# Schweich

buergermeister@stadt-schweich.de

Tel. 06502/9338-25 o. 9338-26,  
Sprechzeiten: Mo.-Fr. 7.30-12.30 Uhr,  
Die. 14.00-16.30 Uhr, Do. 14-18 Uhr  
**Schweich-Issel:** Tel. 06502/918-215  
Sprechzeiten: Fr. 16.00 -18.00 Uhr

## Bekanntmachung

Die nächste **Sitzung des Bauausschusses der Stadt Schweich** findet am **Montag, dem 13.10.2014 um 19.00 Uhr im kleinen Sitzungssaal des „Alten Weinhauses“, Schweich, Brückenstr. 46** statt.

### Tagesordnung:

#### -nichtöffentlich-

1. Begrüßung, Feststellung der Tagesordnung
2. Mitteilungen
3. Grundstücksangelegenheiten
4. Vergaben
5. Vertragsangelegenheiten
6. Bauanträge, Bauvoranfragen, Nutzungsänderungen
7. Verschiedenes

Schweich, den 06.10.2014

Otmar Rößler, Stadtbürgermeister

## Bekanntmachung

Die nächste **Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses der Stadt Schweich** findet am **Mittwoch, dem 15.10.2014 um 19.00 Uhr im kleinen Sitzungssaal des „Alten Weinhauses“, Schweich, Brückenstr. 46** statt.

### Tagesordnung

#### -nichtöffentlich-

1. Begrüßung, Feststellung der Tagesordnung
2. Mitteilungen
3. Ergänzung der Infrastruktur der Sportanlage im Schulzentrum Schweich
4. Haushaltssatzung und Haushaltsplan 2014, Haushaltsverfügung und Stellungnahme
5. Festsetzung der Steuerhebesätze der Stadt Schweich für das Haushaltsjahr 2015
6. Hochwasserrisikomanagement
7. Stefan-Andres-Preis der Stadt Schweich
8. Gebäude- und Inhaltsversicherungen, Ausschreibung der Versicherungsleistungen
9. Grundstücksangelegenheiten
10. Vergaben
11. Zuschussanträge
12. Verschiedenes

Schweich, den 06.10.2014

Otmar Rößler, Stadtbürgermeister

## 28. Weihnachtsmarkt der Kreativkünstler

Bereits heute möchte ich empfehlend auf den **28. Weihnachtsmarkt der Kreativkünstler** hinweisen, der am **29. und 30.11.2014 im Bürgerzentrum der Stadt Schweich** stattfindet. Viele Hobby-Künstler aus Schweich und Umgebung werden ihre Arbeiten zur Besichtigung und zum Verkauf anbieten. Der Kreativität sind keine Grenzen gesetzt. Als Fundgrube für Weihnachtsgeschenke verschiedener Geschmacksrichtungen werden unzählige handgefertigte Exponate angeboten. Interessierte Künstler können sich melden bei Frau Agnes Schneider (06502/3409).

Schweich, den 06.10.2014

Otmar Rößler, Stadtbürgermeister

## Kultur in der Synagoge Schweich

### Ehem. Synagoge Schweich

10.10.2014 - 20.00 Uhr

### Eintritt:

VVK 20 € ([www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de)) - AK erhöhter Preis



„Songperlen“ - Anne Haigis

Anne Haigis verleiht mit ihrer Ausnahmestimme jeder Perle des neuen Programms ihren einzigartigen Schliff - mal hypnotisierend, sanft schimmernd, mal kraftvoll aufgeraut und kantig - bis auf das Innerste durchscheinend authentisch.

Wenn Haigis sich einen Song zu eigen macht, ist er ab diesem Moment neu geboren. Zwischendurch gerät die gebürtige Schwäbin immer wieder ins Plaudern und vermittelt auf ihre ungezwungene, humorvolle und einladende Art das Gefühl, den Abend unter Freunden zu verbringen.

Begleitet wird die Sängerin auf ihrer Deutschlandtour von Ina Boo. Mit

feinsinnig kapriziösen und rockig treibenden Gitarrenriffs nuanciert die neue Bühnenpartnerin die Songs perfekt. Dramatisch akzentuiert gestaltet Boo auch die Klavierbegleitung zu den gefühlsbeladenen Songs. Und wenn Haigis den Sound ihrer 12-saitigen Gitarre einbringt, spannen die zwei Ladies einen faszinierenden musikalischen Bogen von zart fragil bis durchschlagend kraftvoll.

### Ehem. Synagoge Schweich

19.10.2014 - 20.00 Uhr

Eintritt: 15 € VVK Schreibwaren Diederich

Reedquintett „TrèvesPunkt“ - Belle Nuit



Rosalinda Ciarelli (Oboe), Antonia Uerschels (Klarinette), Nico Wouterse (Saxophon) Pawel Czekala (Bassklarinette) Lydia Favaretto (Fagott) spielen Werke von u.a. G. Bizet, C. Debussy und J. Offenbach.

Gäste: Evelyn Czesla (Sopran) und Silvia Lefringhausen (Mezzosopran)

### Ehem. Synagoge Schweich

**Bilderausstellung - Alexander Harry Morrison bis 26. Oktober 2014.**

Öffnungszeiten: Samstag und Sonntag 14.00 - 18.00 Uhr, Dienstag 10.00 - 12.00 Uhr und Donnerstag 14.00 - 16.00 Uhr.

**Montag, 13. Oktober 2014 - Malkurs-Event - Eintritt frei**



# Thörnich

buergermeister@thoernich.de

Tel. 06507/3567

Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

## Bekanntmachung

Am **Mittwoch, 15. Oktober 2014 findet um 19.00 Uhr** in der Gaststätte „Zur Alten Fähre“, Maternusstr. 6, in Thörnich eine Sitzung des Ortsgemeinderates Thörnich statt.

### Tagesordnung:

#### öffentlich

1. Mitteilungen
2. Verpflichtung eines Ratsmitgliedes
3. Verabschiedung eines ausgeschiedenen Ratsmitgliedes
4. Baumkataster - Vorstellung der Ergebnisse der Baumprüfungen und weitere Vorgehensweise
5. Verschiedenes

#### nichtöffentlich

1. Mitteilungen
2. Vergabe Bauarbeiten Baugebiet Ortslagererweiterung
3. Grundstücksangelegenheiten
4. Auftragserteilung Reparaturarbeiten Wirtschaftsweg
5. Verschiedenes

Thörnich, 06.10.2014

Hans-Peter Brixius, Ortsbürgermeister

## Kirchliche Nachrichten

### Dekanat Schweich-Welschbillig

**Dechant:** Pfr. Berthold Fochs, Welschbillig, Tel.: 06502/93745-0

**Stellv. Dechant:** Pfr. Dr. Ralph Hildesheim, Schweich, Tel.: 06502/2327

**Dekanatsreferentin:** Beate Barg, Schweich, Tel.: 06502/93745-11

**Pastoralreferent:** Matthias Schmitz, Brückenstr. 77, Schweich, Tel.: 06502/93716-02

**Pastoralreferent:** Roland Hinzmann, Brückenstr. 77, Schweich, Tel.: 06502/93716-00

**Dekanatskantor:** Johannes Klar, Schweich, Tel.: 06502/7775

**Dekanatssekretärin:** Marion Thömmes, Schweich, Tel.: 06502/93745-0

**E-Mail:** [dekanat.schweich-welschbillig@bgv-trier.de](mailto:dekanat.schweich-welschbillig@bgv-trier.de)

### Öffnungszeiten:

Mo.: 09.00 - 16.00 Uhr, Mi. +-Do. 09.00 bis 12.00 Uhr

### Gottesdienstzeiten vom 11.10.2014 bis 12.10.2014

**Detzem:** So., 12.10.: 09.00 Uhr hl. Messe

**Fell:** So., 12.10.: 10.30 Uhr Wort-Gottes-Feier

**Föhren:** So., 12.10.: 09.15 Uhr Hochamt

**Klüsserath:** Sa., 11.10.: 18.30 Uhr Vorabendmesse

**Köwerich:** So., 12.10.: 09.00 Uhr hl. Messe - Erntedank -

**Leuwen:** So., 12.10.: 10.30 Uhr Hochamt

**Longuich:** So., 12.10.: 18.00 Uhr hl. Messe mit den polnischen Erntehelfern

**Mehring:** So., 12.10.: 10.30 Uhr Hochamt - Erntedank - Familiengottesdienst der Kita Mehring

**Naurath:** So., 12.10.: 17.00 Uhr Abendlob und Einführung Neues Gotteslob

**Riol:** Sa., 11.10.: 19.00 Uhr Vorabendmesse mit Erntedank und Messweinspende

**Schweich:** So., 12.10.: 10.30 Uhr Hochamt, 10.30 Uhr Kleinkindergottesdienst im Pfarrheim, 18.30 Uhr hl. Messe mit bolivianischen Gästen

### Besichtigung des jüdischen Friedhofs in Trier und Besuch der Trierer Synagoge.

Erleben Sie mit uns einen Ausflug in die lebendige Synagoge der jüdischen Gemeinde in Trier und erfahren Sie etwas über die Wurzeln unseres christlichen Glaubens. Wandern Sie mit uns durch den alten jüdischen Friedhof in der Weidegasse, wo die Großeltern von Karl Marx beerdigt sind. Geschichte und Gegenwart der Juden in Trier, eine kleine Zeitreise durch eine noch verborgene kleine Welt, in die wir Sie entführen wollen! Kooperationsveranstaltung mit der VHS Schweich und der KEB-Fachstelle Trier, Termin: Sonntag, 12. Oktober 2014, 14.00 - 17.00 Uhr, Ort: Trier, Synagoge  
Referent: Peter Szemere, Anmeldungen bitte bis 6. Oktober 2014 an das Dekanatsbüro in Schweich, Tel.: 06502/93745-0

### Kirchenmusikertagung

Die für **Freitag, dem 10.10.2014** in Welschbillig terminierte Kirchenmusikertagung des Dekanates ist abgesagt

### Gottesdienst mit polnischen Erntehelfern am 12. Oktober 2014 in Longuich

Am **Sonntag, 12. Oktober 2014** lädt die Pfarrgemeinde Longuich wieder alle polnischen Erntehelfer und Gäste im Dekanat herzlich ein zu einer Eucharistiefeier um 18.00 Uhr in der Pfarrkirche in Longuich. Herr Pfarrer P. Jacek Staniek SChr von der Polnischen Katholischen Mission in Koblenz wird den Gottesdienst mit uns feiern. Im Anschluss sind alle Gottesdienstbesucher vom Pfarrgemeinderat Longuich herzlich eingeladen zu einem Umtrunk im Bürgerhaus, bei dem die Möglichkeit zum Gespräch und zur weiteren Begegnung besteht.

### Kommunionkinder 2014

Die Kommunionkinder 2014 aus den Orten Bekond, Föhren und Naurath haben auf Geschenke, die sie sich sonst untereinander zum Fest der Erstkommunion gemacht hätten, verzichtet und statt dessen Spenden für einen guten Zweck gesammelt. So konnten die Kinder im Rahmen eines kleinen Festes an der Viezkelterstation in Föhren die erfreuliche Summe von 900 Euro an Frau Anne Klormann, Psychologin der Trierer Beratungsstelle „Papillon“, übergeben. Durch die Arbeit der Beratungsstelle erfahren Familien, besonders aber die Kinder von an Krebs erkrankten Elternteilen, kindgerechte Hilfe und Unterstützung im Umgang mit der schweren Erkrankung ihrer Mütter oder Väter und finden Halt durch erlebnispädagogische Gruppenangebote.

### Evangelische Kirchengemeinde Schweich

**Sonntag, 12.10.2014**

09.00 Uhr mit Abendmahl in Hetzerath (Pfarrer Wermeyer)

10.15 Uhr in Schweich (Pfarrer Wermeyer)

## Nachrichten und Kurzmitteilungen aus dem Gemeinde- und Vereinsleben

## Bekond

### K.E.B. „Lustige Senioren Bekond“

Am **Donnerstag, dem 16.10.2014 um 14.00 Uhr** treffen sich wieder die „Lustigen Senioren“ im Bürgerhaus Bekond. Traditionsgemäß wollen wir mit einem Erntedank Gottesdienst, den Dokt. Ralph Hildesheim zelebrieren wird, dem Herrn für die reiche Ernte danken. Musikalisch konnten wir Herrn Mathäus aus Neumagen für den „Guten Tag“ engagieren. Wir freuen uns auf viele Senioren nach der langen Sommerpause und neue Gäste sind uns herzlich willkommen.

## Sportverein Vecunda Bekond 1921 e.V.

### Abteilung Jugendfußball

**Samstag, 11.10.2014**

#### F-Jugend

11.00 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath IV - JSG Mont-Royal Traben-Trarbach III, Hetzerath, HP

11.00 Uhr JSG Schweich I - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I, Schweich, Mathenstraße, KR

12.00 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath III - JSG Moseltal Lieser I, Hetzerath, HP

14.00 Uhr JSG Fell II - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath II, Fell, RP

#### E-Jugend

10.30 Uhr FSV Trier-Tarforst IV - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath II, Tarforst, KR

12.45 Uhr VFL Trier I - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I, Heiligkreuz, HP

13.45 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath III - JSG Moseltal Lieser, Hetzerath, HP

15.00 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath IV - JSG Grosslittgen I, Hetzerath, HP

#### D-Jugend

14.00 Uhr FSV Trier-Tarforst I - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I, Tarforst, KR, Bezirksliga

14.45 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath II - JSG Bruch I, Hetzerath, RP

#### C-Jugend

13.30 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath II (7er) - TUS Trier Euren I (9er), Bekond, KR

15.15 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I - JSG Saarburg I, Bekond, KR, Bezirksliga

#### B-Jugend

16.00 Uhr JSG Neumagen-Dhron I - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I, Piesport, KR

17.00 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath II - JSG Temmels II, Bekond, KR

#### A-Jugend

15.00 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath - JSG Vulkaneifel Meerfeld II, Föhren, RP

**Mittwoch, 15.10.2014**

#### E-Jugend

18.00 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I - SV Trier-Irsch I, Bekond, KR, Kreispokal

#### D-Jugend

18.00 Uhr JSG Kinderbeuren I - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I, Bausendorf, Rasenplatz, Rheinlandpokal

#### B-Jugend

19.00 Uhr JSG Wittlich II - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I, Wittlich, KR, Rheinlandpokal

### Abteilung Seniorenfußball

**Sonntag, 12.10.2014**

14.30 Uhr FC Züsch-Neuhütten-Damflos I - SG Bekond-Klüsserath I, Züsch, Rasenplatz, Kreisliga B

SG Bekond-Klüsserath II spielfrei

## Detzem

### Verein für Bewegungsspiele Detzem 1927

#### Abteilung Fußball

Am kommenden Wochenende **müssen beide Mannschaften unserer Spielgemeinschaft auswärts antreten**. Das Spiel der 2. Mannschaft in der C-Liga **bei der SG Thomm II findet am Sonntag um 14.30 Uhr** auf dem Rasenplatz in Osburg statt. Das Spiel der 1. Mannschaft in der **B-Liga gegen den Hermeskeiler SV wird am Sonntag ebenfalls um 14.30 Uhr** auf dem Rasenplatz im Waldstadion Hermeskeil angepfiffen. Wir bitten für beide Spiele um zahlreiche und lautstarke Zuschauerunterstützung.

#### Abteilung Jugendfußball

Im Jugendbereich finden am Wochenende die folgenden Heimspiele statt:

**Samstag, 11.10.2014 (Rasenplatz Detzem)**

**F-Jugend I:** 12.00 Uhr gegen SV Mehring

**Samstag, 11.10.2014 (Kunstrasenplatz Mehring)**

**D-Jugend II:** 13.30 Uhr gegen SV Trier-Irsch

**C-Jugend II:** 15.00 Uhr gegen JSG Schweich II

**A-Jugend:** 17.30 Uhr gegen SV Konz

Die Kinder und Jugendlichen freuen sich auf Ihren Besuch.

## Ensch

### Winzerkapelle Ensch

Die nächste Probe ist am kommenden Sonntag um 10.30 Uhr in unserem Vereinslokal.

## Fell

### Feller Gegenwind e.V.

Die Firma Juwi hat den Bau von 9 Windenergieanlagen von 200m Höhe beantragt. Diese Windräder werden sowohl im Feller Tal als auch im Moseltal sichtbar und hörbar sein. Jeder Bürger, der sich durch diese Windradriesen in irgend einer Form gestört fühlt sollte jetzt Widerspruch einlegen. Der Feller Gegenwind e. V. steht für Fragen gern zur Verfügung

Informationen: [www.feller-gegenwind.de](http://www.feller-gegenwind.de), [kontakt@feller-gegenwind.de](mailto:kontakt@feller-gegenwind.de)

Info - Sprechstunde Feller Gegenwind e.V.. Am den kommenden Samstagen 11.10.2014 und 18.10.2014 in der Zeit von 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr findet in der alten Schule im Saal Mosel eine Sprechstunde zum Thema Windkraft um das Feller Tal mit Informationen zum Widerspruchsverfahren statt. **Termin zum vormerken:** Mittwoch, 12. November 2014 um 20.00 Uhr große Informationsveranstaltung zum Thema Windkraft rund um das Feller Tal und das Moseltal!

### SV „Fortuna“ Fell 1924 e.V.

#### Abteilung Fußball

**Samstag, 11. Oktober 2014**

17.00 Uhr SV Leiwien II - SG Longuich/Fell/Riol II (in Leiwien - Hartplatz)

**Sonntag, 12. Oktober 2014**

14.30 Uhr SG Hochwald/Zerf I - SG Longuich/Fell/Riol I (in Lampaden)

#### Abteilung Jugendfußball

**Samstag, 11. Oktober 2014**

##### F-Jugend

14.00 Uhr JSG Beuren - JSG Fell/Longuich/Riol I (in Beuren)

##### F-Jugend

14.00 Uhr JSG Fell/Longuich/Riol II - JSG Föhren II (in Fell)

##### E-Jugend

12.30 Uhr JSG Fell/Longuich/Riol - FSV Tarforst II (in Longuich)

##### D-Jugend

12.00 Uhr JSG Pluwig - JSG Fell/Longuich/Riol I (in Schöndorf)

##### D-Jugend

14.45 Uhr JSG Fell/Longuich/Riol II - JSG Osburg II (in Longuich)

##### B-Jugend

15.00 Uhr JSG Fell/Longuich/Riol - JSG Butzweiler (in Fell)

##### A-Jugend

18.00 Uhr JSG Freudenburg - JSG Fell/Longuich/Riol (in Freudenburg)

## Föhren

### Aktion 3%, Weltladen

Mit Lebensmitteln aus fairem Handel kommt die ganze Welt auf den Tisch. Im Rahmen der **GEPÄ-Aktion „Fair aufgetischt“** präsentiert der Weltladen der Aktion 3% Rezepte mit einer Auswahl an Produkten aus dem Weltladen-Sortiment. Von aromatischem Basmati-Reis vom Fuße des Himalaya über das Andengetreide Quinoa aus Bolivien oder Bio-Kokosmilch aus Sri Lanka bis hin zu Pestos oder verschiedenen Saucen und Chutneys reicht die Palette, um kulinarisch und fair um die Welt zu reisen. Kleine Familienunternehmen oder Kleinbauerngenossenschaften erhalten über den Fairen Handel bessere Perspektiven und setzen sich für den Schutz der Natur ein. So ist den Kleinbauern ein Anliegen, die traditionellen Reissorten zu erhalten und die Anbauflächen nachhaltig zu nutzen. Die indische Organisation Navdanya z. B. unterstützt Kleinbauern beim ökologischen Anbau von Basmati-Reis und bei der Vermehrung von Saatgut zum Schutz bewährter Sorten.

Die Produkte sind erhältlich in den Weltläden. Mit GEPÄ-Rezeptkarten erhalten Interessierte Hobby-Köchinnen und -Köche praktische Tipps.

### Gäste aus Bolivien im Weltladen

Im Rahmen der Bolivienpartnerschaft ist zur Zeit eine Delegation der Partner-Organisationen des BDKJ (Bund der Deutschen Katholischen Jugend) im Bistum Trier zu Gast. Eine Kleingruppe verbringt die Woche vom 12.10. - 17.10.2014 in der Region Schweich und ist am Mittwoch, dem 15.10.2014 zu einer Begegnung eingeladen im Weltladen der Aktion 3% in Föhren. Die drei Gäste sind Fachkräfte der Kinder- und Jugendarbeit. In der Jugend- und Berufungspastoral (PJV) koordinieren sie ehrenamtlich die außerschulische katholische Jugendarbeit in Bolivien. Unter dem Motto „Zeig mir Deine Welt“ möchten sie die Lebenswirklichkeit in Deutschland kennenlernen und auch von der bolivianischen Lebensrealität berichten.

**Zu einem Abend der Begegnung sind alle Interessierten herzlich eingeladen am Mittwoch, 15.10.2014, 18.30 Uhr in den Weltladen.** Beginn ist ein gemeinsames Essen, daran schließt sich eine Gesprächsrunde mit den Gästen aus Bolivien an.

### Heimat- und Verkehrsverein

#### Meulenzwald Föhren e.V.

Die nächste **Donnerstagswanderung** findet am 16. Oktober 2014 statt.

**Wanderstrecke:** Wir wandern über Attgenborn und Schießstand an der Eisenbahn vorbei Richtung Molitorsmühle mit Einkehr im Gasthaus Melza/Forellenstübchen. Rückweg über Terneshof. **Treffpunkt:** 14.00 Uhr Feuerwehrhaus Föhren oder 14.15 Uhr Haus Biding. Bei Bedarf wird eine kürzere Strecke angeboten.

### KAB Föhren

**Im Oktober finden folgende Veranstaltungen statt:**

**14.10.2014** Gegen Vergesslichkeit sind zwar auch Kräuter gewachsen, aber wie es auch ohne Medizinische Hilfe gehen kann, zeigt unsere Referentin Hildegard Strassen, die um **19.00 Uhr** im Raum der KAB im Bürger- u. Vereinshaus ein Gedächtnistraining abhält. Selbsthilfe kann manchmal so einfach sein, man muss nur wissen wie.

**21.10.2014** Im Mai fand unsere Mehrtagesfahrt nach Belgien statt. Der Teilnehmer Magnus Berens hat dies fotografisch festgehalten, und wir sind froh ihn als Referent gewinnen zu können, um nochmals die Sehenswürdigkeiten und Highlights der Reise in Bildern Revue passieren zu lassen. Um **19.00 Uhr** des KAB-Raumes im Bürger- u. Vereinshaus findet dies in geselliger Runde statt. Sie sind recht herzlich eingeladen.

### LG Meulenzwald Föhren e.V.

Der Countdown läuft! Am **morgigen Samstag, 11. Oktober 2014** veranstaltet die LG Meulenzwald Föhren e.V. in Zusammenarbeit mit dem IRT das **2. IRT - Läufermeeting**. Ziel dieser Veranstaltung ist es Jung und Alt, sportlich Aktive und sportlich eher Zurückhaltende mit verschiedenen Laufwettbewerben zusammenzubringen und einen schönen Nachmittag zu erleben. Die jüngsten Läufer/innen bis 5 Jahre starten um 13.00 Uhr im 500m - Bambini-Lauf (ohne Zeitmessung). Im 1000m - Lauf werden die 6 - 9 Jährigen um 13.10 Uhr und im 3000m - Lauf die 10 - 15 Jährigen um 13.30 Uhr an den Start gehen dürfen. Für die Erwachsenen werden zwei Laufstrecken angeboten: Der 10 km - Bitburger 0,0% Hauptlauf für die Ambitionierten und Sportlerfährenen als Serienlauf im Bitburger Läufercup um 15 Uhr und mal was ganz anderes, eine 3 Meilen-Distanz (= 4828 m), die bereits um 14.00 Uhr startet. Alle Strecken führen durch den Industriepark mit seinem grünen Herzen. Die 1000m, 3000m und 10km- Strecken sind sogar offiziell DLV vermessen. Höchst interessant (nicht nur) für alle ansässigen Firmen im IRT, sondern auch für Vereine oder lockere Zusammenschlüsse ist im Rahmen des 3-Meilenlaufs die Zusatzwertung „Firmenlauf“. Hier gilt es 3 Kollegen/Kolleginnen zu einem Team zusammen an den Start gehen zu lassen. Eine tolle teambildende Aktion! Prämiert werden hier die schnellsten Teams bei den Männern, Frauen und als Mixed-Team (mindestens eine Frau im Team). Bitte bei der Anmeldung auf die gleiche Schreibweise der Firma/Vereins/Freizeitteams/Freunde achten! Im Anschluss an die jeweiligen Wettbewerbe sitzen wir bei Essen und Getränken zur Siegerehrung und netten Gesprächen zusammen. Anmeldungen und weitere Informationen zu organisatorischen Fragen und der Streckenführung unter: <http://lg-meulenzwald-foehren.de/unsere-laufveranstaltungen/irt-laeufermeeting/>. Wir freuen uns auf zahlreiche Beteiligung! Auch Zuschauer zum Anfeuern der Läufer/innen sind recht herzlich willkommen.

## Malteser Hilfsdienst Föhren e.V.

**27.10.2014 - 19.00 - 21.00 Uhr**

Nachtwanderung, Warme Kleidung

**07. - 08.11.2014 (Fr-Sa)**

DEA- Nacht, Anmeldung bis 29.09.2014, siehe Anhang

**09.11.2014 (So.) - 18.00 - 19.30 Uhr**

Martinsumzug in Föhren, Hilfe bei Verkehrsregelung Datum unter Vorbehalt

**10.11.2014 - 18.00 - 19.30 Uhr**

Gruppenstunde, Erste Hilfe

**24.11.2014 - 18.00 - 19.30 Uhr**

Gruppenstunde, Vorbereitung Nikolausaktion und Weihnachtsfeier

**29.11.2014 (Sa.) - 13.30 - 18.00 Uhr**

Nikolausaktion, Plätzchen backen und Geschenke basteln für Senioren in Föhren

**07.12.2014 (So.) - 15.00 Uhr**

Festlicher Seniorennachmittag Übergabe der Plätzchen an die Senioren

**08.12.2014 - 18.00 - 19.30 Uhr**

Gruppenstunde, Weihnachtsfeier mit Eltern

### Kurs „Lebensrettende Sofortmaßnahmen“

Am **Samstag, dem 11.10.2014 von 09.00 bis 16.00 Uhr** findet im Malteserhaus Föhren ein Kurs „Lebensrettende Sofortmaßnahmen“ (Erste Hilfe) statt. Der Kurs für die Führerscheinklassen A, A1, B, BE, L, M und T bereitet Führerscheinanwärter darauf vor, Notfälle zu erkennen, sicher und richtig zu handeln. Preis: 22,-€

Anmeldung: Markus Follmann 06502/6860 (AB besprechen) oder ausbildung@malteser-foehren.de. Weiter Informationen zu unseren Kursen oder sonstigen Aktivitäten erhalten Sie unter [www.malteser-foehren.de](http://www.malteser-foehren.de).

### Zweitägiger Erste Hilfe Grundkurs

Am **Samstag, dem 11.10.2014 und 18.10.2014 von 09.00 bis 16.00 Uhr** findet im Malteserhaus Föhren ein Kurs Erste-Hilfe Grundseminar statt.

Der Kurs bietet umfassendes Erste Hilfe Wissen. Er ist für Führerscheinbewerber aller Klassen geeignet aber auch für Gruppenleiter, Trainer, Übungsleiter, Betriebshelfer, Medizinstudenten und Lehrer. Preis 35,-€. Bei Ausbildung von Betriebshelfern übernimmt bei vorliegenden Voraussetzungen die zuständige Berufsgenossenschaft die Lehrgangskosten. Anmeldung: Markus Follmann 06502/6860 (AB besprechen) oder ausbildung@malteser-foehren.de.

### Gruppenstunde Sanität

Jeden 1. Dienstag um 19.30 Uhr findet sich die Einheit „SEG-Sanität“ zur Gruppenstunde im Malteserhaus, Auf dem Steinhäufchen 1, zusammen.

Um vollzähliges und pünktliches Erscheinen wird gebeten. Interessierte sind herzlich eingeladen an den Gruppenstunden teilzunehmen.

### Ortsversammlung

Unter Bezugnahme auf den Leitfaden des Malteser Hilfsdienstes Teil B, Abschnitt IV, Ziffer 3, Abschnitt 3.7 lade ich Sie zur Ortsversammlung am **Dienstag, dem 4. November 2014 um 19.00 Uhr im Malteserhaus Föhren** herzlich ein.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung durch den Ortsbeauftragten, 2. Rechenschafts- und Kassenbericht, 3. Bestätigung des Vorschlags zum stellv. Ortsbeauftragten, 4. Wahl von 2 Rechnungsprüfern, 5. Wahl von 2 Delegierten, darunter eines Mitglieds der Malteser Jugend und Stellvertretern für die Diözesanversammlung, 6. Wahl der zwei Mitglieder der aktiven Helferschaft und ihrer Stellvertreter im Führungskreis, 7. Anträge an die Diözesanversammlung, 8. Verschiedenes.

## SV Föhren 1920 e.V.

### Abteilung Fussball

**Unsere Jugendmannschaften spielen sich wie folgt:**

**Samstag, 11.10.2014**

#### F-Junioren

JSG Föhren IV -

JSG Traben-Trarbach III 11.00 Uhr in Hetzerath

JSG Schweich - JSG Föhren 11.00 Uhr

JSG Föhren III - JSG Moseltal Lieser 12.00 Uhr in Hetzerath

JSG Fell II - JSG Föhren II 14.00 Uhr

#### E-Junioren

FSV Trier-Tarforst IV - JSG Föhren II 10.30 Uhr

VfL Trier - JSG Föhren 12.45 Uhr

JSG Föhren II - JSG Moseltal Lieser 13.45 Uhr in Föhren

JSG Föhren IV - JSG Großlittgen 15.00 Uhr in Hetzerath

#### D-Junioren

FSV Trier Tarforst - JSG Föhren 14.00 Uhr

JSG Föhren II - JSG Bruch 14.45 Uhr in Hetzerath

#### C-Junioren

JSG Föhren II - TuS Trier Euren 13.30 Uhr in Bekond

JSG Föhren - JSG Saarburg 15.15 Uhr in Bekond

#### B-Junioren

JSG Neumagen-Dhorn - JSG Föhren 16.00 Uhr

JSG Föhren II - JSG Temmels II 17.00 Uhr in Bekond

#### A-Junioren

JSG Föhren - JSG Meerfeld II 15.00 Uhr in Föhren

**Mittwoch, 15.10.2014**

#### E-Junioren

JSG Föhren - SV Trier - Irsch 18.00 Uhr in Bekond

#### D-Junioren

JSG Kinderbeuren - JSG Föhren 18.00 Uhr

#### B-Junioren

JSG Wittlich II - JSG Föhren 19.00 Uhr

**Unsere Seniorenmannschaften spielen wie folgt:**

**Samstag, 11.10.2014**

SV Föhren - SV Krettnach 17.00 Uhr

SV Föhren II - SV Trier - Irsch 19.00 Uhr

Über zahlreiche und lautstarke Zuschauerunterstützung würden sich unsere Mannschaften sehr freuen!

### Abteilung AH

Das AH - Spiel des SV Föhren zu Hause gegen die AH SV Hetzerath findet bereits am **Freitag, dem 10.10.2014 um 19.00 Uhr** statt.

## Theater- und Karnevalverein 1984 e.V.

Für alle interessierten Karnevalsfreunde bietet der TKV Föhren eine Tagesfahrt mit dem Bus von Föhren nach Köln zur Sessionseröffnung am 11.11.2014 an. Abfahrt gegen 05.45 Uhr, Rückankunft gegen 22.00 Uhr. Die Kosten belaufen sich für Vereinsmitglieder auf 10 € und für Nichtmitglieder auf 20 €. Anmeldung per E-Mail an [11.11@tkv-foehren.de](mailto:11.11@tkv-foehren.de) Weitere Informationen unter [www.tkv-foehren.de](http://www.tkv-foehren.de)

### Sessioneröffnung

Der TKV Föhren eröffnet am 22.11.2014 die närrische Session in Föhren. Hierzu sind alle Vereinsmitglieder ab 17.11 im Saal des Bürger- und Vereinshauses eingeladen. Ab 20.11 Uhr heißen wir alle Narren von Nah und Fern im Bürger- und Vereinshaus herzlich willkommen. Eintritt frei! Bei Tanz und Musik freut sich der TKV Föhren mit befreundeten Vereinen und der Narrenschar einen gemütlichen Abend zu verbringen, welcher im Gewölbekeller seinen Ausklang findet.

## Kenn

### Musik-Verein Kenn 1963 e.V.

Am **Samstag, dem 11. Oktober 2014** veranstaltet der Musik-Verein Kenn sein 4. Kenner Oktoberfest in der Mehrzweckhalle Kenn, wozu wir Sie sehr herzlich einladen. Der Beginn ist um 19.30 Uhr, Einlass bereits ab 18.30 Uhr. Eintritt im Vorverkauf 6,00 €, an der Abendkasse 7,00 €. Selbstverständlich ist für Ihr leibliches Wohl auch in diesem Jahr bestens gesorgt:

Ein frisch gezapftes, eigens für unser Oktoberfest gebräutes Fassbier der Kraft-Brauerei aus Trier, bayrische Schmankerln wie zum Beispiel deftige Schweinshaxen vom Grill, einen Leberkäs im Brötchen oder mit Krautsalat oder auch ein Paar Weißwürstl mit süßem Senf, dazu die zünftige Blasmusik des Musikvereins Kenn - fertig sind die Zutaten für einen tollen Abend beim Kenner Oktoberfest. Als besonderen Höhepunkt des Oktoberfestes unterhält Sie im Anschluss an die Darbietungen des Musikvereins ab ca. 22.30 Uhr Ralle Ventura und sein Tanzorchester mit Stimmungsmusik bis in die Nacht hinein.

Dies verspricht Gaudi von Anfang an, Geselligkeit und Spaß bis in die frühen Morgenstunden. Nun denn: Auf geht's zum Oktoberfest des Musik-Verein Kenn. Laden Sie Familie, Freunde und Bekannte ein, mit uns zu feiern.

Der Musik-Verein Kenn freut sich, Sie alle beim Oktoberfest begrüßen zu können.

# Klüsserath

## Passionsspiel Klüsserath e.V.

Wir bitten alle, die keinen Probenplan per Mail erhalten haben, diesen dringend abzuholen (Hauptstraße 30) bzw. uns ihre Mail-Adresse zu nennen (Mail an: info@passionsspiel-kluesserath.de). Dies betrifft einige Darsteller/Statisten, insbesondere die Soldaten und die Volksmenge. Desweiteren möchten wir mitteilen, dass noch 3 Kostüme für die Volksmenge frei sind, Interessenten melde sich bitte unter 4444.

### Aufruf

Um bei den Aufführungen des Passionsspiels die Zuschauer zu den einzelnen Spielorten zu leiten und die Prozession zu begleiten, bitten wir alle, die Interesse an einer Ordner-Rolle haben, sich bei Rudi Heinsdorf (Tel. 4647) zu melden.

### Aufruf an alle Sänger und Sängerinnen in Klüsserath und Umgebung

Am **22. und 29. März 2015** wird das Klüsserather Passionsspieles zum fünften Mal aufgeführt. Dazu soll sich wieder ein großer Projektchor bilden, der die Inszenierung musikalisch umrahmt. Der Vorstand des Passionsspiel Klüsserath e.V. bittet nun alle bestehenden Chöre, alle sangesfreudigen Frauen, Männer und Jugendlichen aus Klüsserath, der Pfarreiengemeinschaft und den umliegenden Orten uns zu unterstützen. Die 1. Probe wird am 5. Januar 2015 in der Pfarrkirche in Klüsserath sein. Weitere Termine auf Absprache. Die Anmeldungen zur Teilnahme am Projektchor „Klüsserather Passionsspiel 2015“ bitte richten an: Achim Durwen, 1. Vorsitzender (Tel.: 80 28 88, Mail-Adresse siehe oben), Elvis Mihu, Regie (elvis-mihu@gmail.com) oder Brigitta Friedrich, Schriftführerin (Tel.: 44 44, Mail-Adresse info@passionsspiel-kluesserath.de)

## SV Blau - Weiss Klüsserath

### Abteilung Jugendfußball

#### F-Jugend

**Samstag, 11.10.2014**

11.00 Uhr JSG Ehrang - SV Klüsserath

# Leiwen

## SV Leiwen - Köwerich 2000 e.V.

### Abteilung Fußball

**Samstag, dem 11.10.2014**

17.00 Uhr Herren | Kreisliga C

Hartplatz Leiwen

SV Leiwen-Köwerich II : SG Longuich II

Zum Spiel

17.00 Uhr Herren | Bezirksliga

Kunstrasenplatz Dörbach

SV Dörbach : SV Leiwen-Köwerich

Zum Spiel

### Abteilung Jugendfußball

**Nachstehende Spiele unserer Jugendmannschaften finden statt:**

**Samstag, 11.10.2014**

#### A-Junioren:

17.30 Uhr in Mehring gegen SV Konz

#### B-Junioren Bezirksliga

17.00 Uhr in Mandern gegen JSG Mandern

#### C-Junioren I

14.45 Uhr in Horath, Rp. gegen JFV Hunrückhöhe Morbach II

#### C-Junioren II

15.00 Uhr in Mehring gegen JSG Schweich II

#### D-Junioren I

14.45 Uhr in Waldrach gegen JSG Ruwertal

#### D-Junioren II

13.30 Uhr in Mehring gegen SV Trier-Irsch

#### E-Junioren

spielfrei

#### F-Junioren I

12.00 Uhr in Detzem gegen SV Mehring

#### F-Junioren II

spielfrei

**Mittwoch, 15.10.2014**

#### A-Junioren Rheinlandpokal

19.30 Uhr in Reil, Kp. Gegen JSG Mont-Royal Traben-Trarbach

#### B-Junioren Rheinlandpokal

18.45 Uhr in Geisfeld gegen JSG Rascheid II

# Longuich

## Kath. Pfarrgemeinde Longuich

Im Rahmen einer vierwöchigen Bolivienbegegnungsreise des Bistums sind 3 BolivianerInnen in unserer Pfarreiengemeinschaft in der Zeit vom 12. bis 17. Oktober 2014 zu Gast. Herzlich laden wir alle Gemeindemitglieder ein zu einer **Wanderung mit unseren Gästen zur Römischen Villa in Longuich mit Besichtigung und Führung am Montag, 13. Oktober 2014 um 15.30 Uhr** ab Parkplatz Moselbahn gegenüber der Volksbank in Longuich und anschließend um 17.00 Uhr pflanzen wir einen Baum zur Bolivienpartnerschaft vor dem Pfarrhaus in Longuich. Zum „**Bolivianischen Abend**“ mit **Bildvorträgen** zu Bolivien von Anita Steiger, Bekond und unseren Gästen am **Donnerstag, 16. Oktober 2014 um 19.30 Uhr im Pfarrheim in Schweich** laden wir ebenso herzlich ein.

## LCV Longuich

Unsere diesjährige ordentliche **Mitgliederversammlung** findet statt am **Dienstag, dem 21. Oktober 2014 um 19.30 Uhr im Gasthaus Haubrich** in Longuich. Auf der Tagesordnung stehen folgende Themen: 1. Wahl eines Versammlungsleiters, 2. Genehmigung der Tagesordnung, 3. Geschäftsberichte des Vorstandes, 4. Bericht der Kassenprüfer, 5. Aussprache zu den Berichten, 6. Entlastung des Vorstandes, 7. Wahl des Wahlleiters/Stellvertreters, 8. Neuwahl des gesamten Vorstandes, 9. Verschiedenes. Anträge auf Ergänzung der Tagesordnung müssen bis eine Woche vor der Versammlung schriftlich beim Vorstand eingereicht werden, damit der Vorstand diese noch auf die Tagesordnung setzen kann.

Um zahlreiches und pünktliches Erscheinen wird gebeten.

## TuS Longuich-Kirsch

### Abteilung Fußball

**Samstag, 11. Oktober 2014**

17.00 Uhr SV Leiwen II - SG Longuich/Fell/Riol II (in Leiwen - Hartplatz)

**Sonntag, 12. Oktober 2014**

14.30 Uhr SG Hochwald/Zerf I - SG Longuich/Fell/Riol I (in Lampaden)

### Abteilung Jugendfußball

**Samstag, 11. Oktober 2014**

#### F-Jugend:

14.00 Uhr JSG Beuren - JSG Fell/Longuich/Riol I (in Beuren)

#### F-Jugend:

14.00 Uhr JSG Fell/Longuich/Riol II - JSG Föhren II (in Fell)

#### E-Jugend:

12.30 Uhr JSG Fell/Longuich/Riol - FSV Tarforst II (in Longuich)

#### D-Jugend:

12.00 Uhr JSG Pluwig - JSG Fell/Longuich/Riol I (in Schöndorf)

#### D-Jugend:

14.45 Uhr JSG Fell/Longuich/Riol II - JSG Osburg II (in Longuich)

#### B-Jugend:

15.00 Uhr JSG Fell/Longuich/Riol - JSG Butzweiler (in Fell)

#### A-Jugend:

18.00 Uhr JSG Freudenburg - JSG Fell/Longuich/Riol (in Freudenburg)

# Mehring

## AH Mehring

Am **Freitag, 31.10.2014** wollen wir zum Abschluss der Saison 2014 gemeinsam mit Spielern und inaktiven Kameraden zum Oktoberfest in Riol.

Es wäre schön, wenn möglichst viele an diesem Abend dabei sein können. Infos und Anmeldung bei Jupp Annen oder Thomas Herber.

## Angel-Sportclub Mehring 1975 e.V.

Kommenden **Sonntag, 12.10.2014** findet unser siebter und somit letzter gemeinsamer Angeldurchgang der laufenden Saison statt. Hierzu treffen wir uns um 07:30 Uhr auf dem Peter-Schröder-Platz. Geangelt wird von 08:00 Uhr bis 11:00 Uhr. Erlaubt sind eine Handangel mit schwimmender Pose. Im Anschluss treffen wir uns im Vereinshaus am Weiher, wo wir die Saison 2014 gemütlich ausklingen lassen. Zusätzlich zum Umtrunk auf den neuen Angelkönig haben wir noch eine Kleingkeit zum Mittagessen. Viel Spaß und viel Erfolg wünschen wir allen Teilnehmern.

## Mehringer Karnevalsverein 1982 e.V.

Der MKV plant eine **Nikolausfahrt zum Kölner Zoo**. Diese wird am **06.12.2014** stattfinden. Die Zugfahrt und der Eintrittspreis wird für alle aktiven Gardetänzer vom MKV getragen. Alle Freunde des Mehrieger Karnevalsverein sind ebenfalls herzlich eingeladen uns auf dieser Fahrt zu begleiten. Für Erwachsene und Jugendliche über 12 Jahre ist hierzu ein Kostenbeitrag in Höhe von 20 Euro erforderlich, Kinder unter 12 Jahren zahlen 15 Euro. Bitte meldet euch bis zum 10.11.2014 verbindlich bei Erwin Krepchen unter der Telefonnummer 0157/72896480 oder bei Rita Kratt unter der Telefonnummer 0176/41371440 an. Wir freuen uns auf die gemeinsame Fahrt mit euch.

## SCHUKI Mehring e.V.

Der Schuki e.V. Mehring veranstaltet am **Samstag, den 8. November 2014 von 14.00 - 17.00 Uhr** im Kulturzentrum „Alte Schule“ einen Basar „Rund ums Kommunionkind“. Angeboten werden Kommunionkleider und -Anzüge, festliche Gewisterkleidung und Zubehör. **Kleiderannahme:** Samstag, 8. November 2014 von 10.00-12.00 Uhr **Kleiderrückgabe:** Samstag, 8. November 2014 von 18-18:30 Uhr 15% des Verkaufserlöses kommen dem Verein zu Gute. Weitere Informationen erhalten Sie bei Bettina Schmitt (Tel. 0171 8114431) oder Karina Herber (Tel. 0173 7026926).

## SV Mehring 1921 e.V.

### Abteilung Fußball

Nachstehende Meisterschaftsspiele unserer Seniorenmannschaften finden statt:

**Samstag, 11.10.2014**

#### Rheinlandliga

16:30 Uhr FSV Trier-Tarforst - SV Mehring I in Tarforst, Rp

**Sonntag, 12.10.2014**

#### Kreisliga C

12:30 Uhr SV Mehring III - SG Ruwertal II in Mehring, Kp

#### Bezirksliga

14:30 Uhr SV Mehring II - SG Ruwertal I in Mehring, Kp

### Abteilung Jugendfußball

Nachstehende Meisterschaftsspiele unserer Jugendmannschaften finden statt:

**Samstag 11.10.2014**

#### A-Junioren Kreisklasse

17:30 Uhr SV Mehring - SV Konz in Mehring, Kp

#### B-Junioren Bezirksliga

17:00 Uhr JSG Mandern - JSG Mehring/Leiwien in Mandern, Kp

#### C-Junioren Kreisklasse

14:45 Uhr JFV Hunsrückhöhe Morbach II - JSG Mehring/Trittenheim I

in Horath, Rp

15:00 Uhr JSG Mehring/Trittenheim II - JSG Schweich II

in Mehring, Kp

#### D-Juniorinnen Kreisklasse

13:45 Uhr VFL Trier - SV Mehring in TR-Heiligkreuz, Hp

#### D-Junioren Kreisklasse

14:45 Uhr JSG Ruwertal - JSG Mehring in Waldrach, Rp

13:30 Uhr JSG Mehring II - SV Trier-Irsch in Mehring, Kp

#### E-Junioren Kreisklasse

10:30 Uhr SV Mehring - JSG Kenn in Mehring, Kp

#### F-Junioren Kreisklasse

12:00 Uhr JSG Leiwien - SV Mehring I in Detzem, Rp

11:30 Uhr SV Mehring II - JSG Schleidweiler in Mehring, Kp

**Mittwoch, 15.10.2014**

#### A-Junioren Rheinlandpokal

19:30 Uhr JSG Mont-Royal-Traben-Trarbach - JSG Mehring in Reil, Kp

## B-Junioren Rheinlandpokal

18:45 Uhr JSG Rascheid II - JSG Mehring/Leiwien in Geisfeld, Rp

## E-Junioren Kreispokal

18:00 Uhr SV Mehring - JSG Osburg in Mehring, Kp

Über zahlreiche Zuschauerunterstützung würden sich die Mannschaften freuen.

# Naurath

## Heimat- und Verkehrsverein Naurath/Eifel

Die diesjährige Herbstwanderung des Heimat- und Verkehrsvereins Naurath findet am **Sonntag, 12.10.2014** in Föhren statt. Wir beteiligen uns an der 32. Meulenwald-Wanderung, organisiert von der Ortsgemeinde Föhren und des Heimat- und Verkehrsvereins Föhren. Das Programm sieht ab 09.45 Uhr eine Begrüßung und musikalischen Auftakt am Schul- und Sportzentrum in Föhren vor. Um 10.00 Uhr startet die Wanderung durch den herbstlichen Meulenwald. Unterwegs wird auf der ca. 8 km langen, familienfreundlichen Wanderoute eine Erfrischungspause eingelegt. Die Rückkehr in Föhren erfolgt ca. 12.15 Uhr, wo auf die Wanderer im/bem Bürgerhaus ein Eintopf-Mittagessen und Kaffee und Kuchen zum Selbstkostenpreis wartet. Alle Wanderfreunde des HuVV Naurath sind zu diesem Wander-Event in die Nachbargemeinde herzlich eingeladen.

### Viez-Erlebnistag für Familien

Erstmals bietet der Heimat- und Verkehrsverein Naurath am **Samstag, 25.10.2014 ab 10.00 Uhr** seinen kleinen und großen Mitbewohnern einen Tag rund um den Apfel an. An der Naurather Grillhütte steht ein kleiner Kelter bereit und hier wird gezeigt, wie aus Äpfeln leckerer Viez wird. Vor dem Genuss steht vorab ein wenig Arbeit an. Gemeinsam werden die Äpfel an ausgesuchten Bäumen geerntet und anschließend zum keltern vorbereitet. Nach getaner Arbeit wird an Ort und Stelle der gekelterte und der süße Viez probiert. In der Arbeitspause können dann die fleißigen Arbeiter sich mit Bratwürstchen und/oder Schwenkbraten zum Selbstkostenpreis stärken. Eingeladen zu dieser Veranstaltung sind alle Naurather Kinder, die selbstverständlich zur Unterstützung Mama und Papa mitbringen können. Ebenfalls mitgebracht werden sollte ein Trinkbecher und ein Flasche, in die der frische Viez abgefüllt und mit nach Hause genommen werden kann. Weitere Informationen im nächsten Amtsblatt.

## Karnevalverein

### „Naurather KUCKUCK“ 1977 e.V.

#### Einladung zur Vorstandssitzung

Unsere nächste Vorstandssitzung findet am **Donnerstag, 16.10.2014 um 20.00 Uhr** im „Brauhaus ZILS“ in Naurath/Eifel statt.

**Themen zur KV-Vorstandssitzung:** Kirmes 2014, Weihnachtsevent, Gardekostüme, Planung 2014/2015.

# Pölich

## SV Pölich/Schleich

### Abteilung Fußball

**Spiele am Sonntag, 12.10.2014**

#### Kreisliga B

Hermeskeiler SV I - SG Pölich/Schleich-Detzem I 14.30 Uhr

#### Kreisliga C

SG Osburg/Thomm II - SG Pölich/Schleich-Detzem II 14.30 Uhr

### Abteilung AH-Mannschaft

Spiel am **Samstag, 11.10.2014, 18.00 Uhr** gegen die AH Gutweiler in Gutweiler. Treffpunkt 16.45 Uhr am Sportplatz in Pölich.

# Riol

## Senioren machen mobil

Seniorenkegeln und Informationsaustausch am **Freitag, den 10. Oktober 2014 um 17.00 Uhr** in Riol, Brunnenschänke. Wir wollen dann bis April 2015 immer am 2. Freitag im Monat von 17.00 bis 19.00 Uhr kegeln. Bitte den Termin vormerken und an alle weiter sagen. Wer kegeln will, bitte Turnschuhe mitbringen. Rückmeldung und Anfragen an: Bruno Christmann, Im Bungert 5, Tel. 95000, Mail: bch.riol@t-online.de.

## SV Wacker Riol e. V.

### Abteilung Fußball

#### Samstag, 11. Oktober 2014

17.00 Uhr: SV Leiwen II - SG Longuich/Fell/Riol II (in Leiwen - Hartplatz)

#### Sonntag, 12. Oktober 2014

14.30 Uhr: SG Hochwald/Zerf I - SG Longuich/Fell/Riol I (in Lampaden)

### Abteilung Jugendfußball

#### Samstag, 11. Oktober 2014

F-Jugend: 14.00 Uhr: JSG Beuren - JSG Fell/Longuich/Riol I (in Beuren)

F-Jugend: 14.00 Uhr: JSG Fell/Longuich/Riol II - JSG Föhren II (in Fell)

E-Jugend: 12.30 Uhr: JSG Fell/Longuich/Riol - FSV Tarforst II (in Longuich)

D-Jugend: 12.00 Uhr: JSG Pluwig - JSG Fell/Longuich/Riol I (in Schöndorf)

D-Jugend: 14.45 Uhr: JSG Fell/Longuich/Riol II - JSG Osburg II (in Longuich)

B-Jugend: 15.00 Uhr: JSG Fell/Longuich/Riol - JSG Butzweiler (in Fell)

A-Jugend: 18.00 Uhr: JSG Freudenburg - JSG Fell/Longuich/Riol (in Freudenburg)

## Verein für Kultur und Tourismus Riol e.V

Am **Samstag, 11.10.2014** und **Sonntag, 12.10.2014** hat der Informations- und Weinstand am Moselufer noch einmal geöffnet. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

# Schweich

## Förderverein der

### Kath. Kindertagesstätte St. Martin Schweich

Der Förderverein der Kindertagesstätte St. Martin, Schweich veranstaltet einen **Kleider- und Spielzeugbasar** mit Kaffee- und Kuchenverkauf in der **Bodenländchenhalle Schweich**. Der Basar findet am **Samstag, dem 11.10.2014** sowie am **Sonntag, dem 12.10.2014**, jeweils von **14.00 - 16.00 Uhr** statt.

## Förderverein und Freundeskreis der Kindertagesstätte

Einladung zur Jahreshauptversammlung des Fördervereins und Freundeskreises der Kindertagesstätte „Kinderland“ Schweich e.V. am **Donnerstag, 30.10.2014, 20.00 Uhr**, im Kinderland.

**Tagesordnungspunkte:** Vorstellung von laufenden bzw. aktuellen Aktivitäten in Form eines Jahresrückblickes, Bericht über das Vater-Kind-Wochenende (6./7. September 2014 am Bostalsee), Vorstellung des Jahresabschlusses mit Entlastung des Vorstandes, Vorstellung/Diskussion laufender Projekte, Allergenkezeichnung in der KiTa-Verpflegung, Anschaffung/Gestaltung INFO-Brett für den Förderverein, Vorbereitungen zu St. Martin, Sommerwanderung 2015 zu Molitors Mühle, Wahl des neuen Vorstandes, sonstiges. Weitere Tagesordnungspunkte können bis zum 27.10.2014 im Kinderland eingereicht werden.

## Gut Blatt Schweich

Der nächste Spieltag findet am **13.10.2014** im Alten Weinhaus in Schweich, Brückenstraße um 20.00 Uhr statt. Gespielt wird 1 Serie a 48/36 Spielen. Gäste sind herzlich willkommen. Weitere Infos unter [www.gutblattschweich.npage.de](http://www.gutblattschweich.npage.de)

## Handball-Sport-Club Schweich e. V.

### Abteilung Fußball

Unsere Mannschaften spielen am kommenden Wochenende wie folgt:

#### Samstag, 11.10.2014

12.45 Uhr weibl. E-Jugend HSG Irmenach/Kleinich/Horbruch - HSC Schweich II (Hirtenfeldhalle Kleinich)

15.30 Uhr Damen Kreisliga HSG Tiefenstein/Algenroth/Siesbach - HSC Schweich II (Stadnhalle Tiefenstein)

19.00 Uhr Herren Kreisliga Post-Sportverein Trier - HSC Schweich III (Toni-Chorus-Halle Trier)

### Unser Heimspiel am 11.10.2014:

11.00 Uhr männl. D-Jugend HSC Schweich - JSG Mosel-Ruwer

### Sonntag, 12.10.2014

14.15 Uhr männl. E-Jugend JSG Mosel-Ruwer - HSC Schweich (Ruwertalhalle Mertesdorf)

15.00 Uhr männl. B-Jugend JH Mülheim/Urmitz - HSC Schweich (Peter-Häring-Halle Urmitz)

15.15 Uhr weibl. C-Jugend SG Idar-Vollmersbach - HSC Schweich II (Mikadohalle Idar-Oberstein)

### Unsere Heimspiele am 12.10.2014:

10.15 Uhr männl. C-Jugend

HSC Schweich - HSG Kastellaun-Simmern II

11.45 Uhr weibl. A-Jugend

HSC Schweich - HSG Kastellaun-Simmern

15.30 Uhr Damen Rheinlandliga

HSC Schweich I - HSG Kastellaun-Simmern

17.30 Uhr Herren Rheinlandliga

HSC Schweich I - HSG Kastellaun-Simmern

Spitzenspiel in der Stefan-Andres-Halle. Im Aufeinandertreffen der beiden verlustpunktfreien Mannschaften in der Rheinlandliga erhofft sich unsere Mannschaft zahlreiche und lautstarke Unterstützung.

19.30 Uhr Herren Verbandsliga HSC Schweich II - TV Bitburg II

## Heimat und Verkehrsverein Schweich e.V.

Am **18. Oktober 2014** findet unser diesjähriger 21. Mundartabend im Pfarrheim Schweich statt. Zu dieser Veranstaltung laden wir für 19.00 Uhr alle Bürger und Gäste auf das herzlichste ein. Es ist uns eine große Freude auch heute wieder ein reichhaltiges Programm bieten zu können. Die Brauchtumpflege eines alten Kulturgutes, unsere Schweicher Sproch zu erhalten, liegt uns sehr am Herzen. Mit diesem Abend möchten wir bezwecken, dass unser Dialekt nicht ausstirbt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Der Eintritt ist frei.

## Jugendarbeit in Schweich e.V.

Am **22.10.14** findet um **18:30 Uhr** im **Schweicher Bürgerzentrum** eine ordentliche Mitgliederversammlung mit Vorstandswahl statt, zu der alle Mitglieder herzlich eingeladen sind. Um zahlreiches und pünktliches Erscheinen wird gebeten.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung, 2. Mitteilungen, 3. Kassenbericht bis 10/2014, 4. Bericht der Kassenprüfer, 5. Aussprache über die Berichte, 6. Entlastung des Vorstandes für das laufende Geschäftsjahr 2014, 7. Wahl eines neuen Vorstandes, 8. Mitgliedsbeiträge, 9. Verschiedenes.

## Kath. Pfarrgemeinde St. Martin

Herzliche Einladung an alle Eltern, Großeltern... mit kleinen Kindern (bis 6 Jahre) zum **Kleinkindergottesdienst am Sonntag, 12. Oktober 2014 um 10.30 Uhr** im Pfarrheim in Schweich. Wir feiern Erntedank in diesem Gottesdienst.

### Bolivianische Gäste

Im Rahmen der Bolivienpartnerschaft ist zur Zeit eine Delegation der Partner-Organisationen de BDKJ (Bund der Deutschen Katholischen Jugend) im Bistum Trier zu Gaste. Eine Kleingruppe verbringt die Woche vom 12.10.2014 - 17.10.2014 in der Pfarreiengemeinschaft Schweich. Die drei Gäste sind Fachkräfte der Kinder- und Jugendarbeit. In der Jugend- und Berufungspastoral (PJV) koordinieren sie ehrenamtlich die außerschulische katholische Jugendarbeit in Bolivien. Unter dem Motto „Zeig mir Deine Welt“ möchten sie die Lebenswirklichkeit in Deutschland kennenlernen und auch von der bolivianischen Lebensrealität berichten **am Donnerstag, 16. Oktober 2014 um 19.30 Uhr im Pfarrheim in Schweich**. Ebenso wird Anita Steiger, Bekond, die bis September 2014 ein Jahr im Rahmen des Sozialen Friedensdienstes in Bolivien war mit Bildern von ihren Eindrücken berichten. Wir laden alle Interessierten zu dieser Begegnung herzlich ein.

## Kolpingsfamilie Schweich

In der kommenden Woche hat das Dekanat Schweich-Welschbillig Gäste aus Bolivien. Wir haben uns als Kolpingsfamilie bereit erklärt, ihnen am **Mittwoch, 15.10.14**, unsere schöne Stadt Schweich näher zu bringen. Dazu treffen wir uns mit ihnen um 10.00 Uhr an der Kirche und bilden als erstes Fahrgemeinschaften zum Heilbrunnen. Auch ist ein gemeinsames Mittagessen vorgesehen. Wer sich von den Mitgliedern an der Veranstaltung beteiligen möchte, setze sich bitte bis Montag, 13.10.2014, mit dem stellv. Vorsitzenden Edgar Pflästerer, Tel. 994153, in Verbindung.

## TuS Issel 1952 e.V.

### Abteilung Fußball

Am kommenden Wochenende spielen unsere Mannschaften wie folgt:

#### Senioren SG Issel/Kenn

**Sonntag, 12.10.2014**

16.00 Uhr SG Issel II - SG Pallien II

18.00 Uhr SG Issel - SG Waldweiler

### Abteilung Mädchen- und Frauenfußball

Unsere nächsten Spiele:

**Samstag, 11.10.14**

10:55 Uhr, B-Juniorinnen Bezirksliga, FC Bitburg : TuS Issel II

13:00 Uhr, D-Juniorinnen Kreisklasse, TuS Issel : SV Ehrang

14:30 Uhr, C-Juniorinnen Bezirksliga, TuS Issel : MSG Rittersdorf

**Sonntag, 12.10.14,**

11:30 Uhr, Frauen Rheinlandliga, TuS Issel II : FV Rübenach

14:00 Frauen Regionalliga, TuS Issel : FC 1919 Marnheim

## TuS Mosella Schweich e.V.

### Abteilung Fußball

Am kommenden Wochenende stehen für unsere Mannschaften folgende Spiele auf dem Programm:

#### Rheinlandliga

Sonntag, 12.10.2014, 14.30 Uhr

**SG Mendig - TuS Mosella Schweich**

**Kreisliga A Trier-Saarburg**

Sonntag, 12.10.2014, 15.00 Uhr

**TuS Mosella Schweich II - SV Trier-Olewig**

**Kreisliga C Mosel-Hochwald**

Sonntag, 12.10.2014, 12.30 Uhr

**TuS Mosella Schweich III - SG Gusenburg**

Über die zahlreiche und lautstarke Unterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen.

### Abteilung Jugendfußball

**Samstag, 11.10.2014**

17.00 Uhr, A-Juniores Rheinlandliga:

JSG Schweich/I - JSG Cochem (KR Winzerkeller)

17.30 Uhr, A-Juniores Kreisklasse:

JSG Schweich/I II - JSG Ehrang II (KR Schulzentrum)

15.15 Uhr, B-Juniores Bezirksliga:

JSG Schweich/I - JSG Vulkaneifel-Steinigen (KR Winzerkeller)

15.15 Uhr, C-Juniores Rheinlandliga:

SG 99 Andernach - JSG Schweich/I

15.00 Uhr, C-Juniores Kreisklasse:

JSG Trittenheim II - JSG Schweich/I II

14.45 Uhr, C-Juniores Kreisklasse: JSG Wiltingen - JSG Schweich/I III

12.30 Uhr, D-Juniores Bezirksliga: JSG Daun - JSG Schweich/I

11.45 Uhr, D-Juniores Kreisklasse: JSG Schweich/I III (7er) - JSG

Könen II (KR Schulzentrum)

12.00 Uhr, E-Juniores Kreisklasse:

JSG Schweich/I II - JSG Aach (KR Winzerkeller)

11.00 Uhr, F-Juniores Kreisklasse:

JSG Schweich/I - JSG Föhren (KR Winzerkeller)

12.00 Uhr, F-Juniores Kreisklasse: JSG Gutweiler - JSG Schweich/I II

**Montag, 13.10.2014**

17.30 Uhr, E-Juniores Kreisklasse:

JSG Schweich/I - JSG Schleidweiler (KR Winzerkeller)

**Mittwoch, 15.10.2014**

18.00 Uhr, D-Juniores Rheinlandpokal: TuS Platten - JSG Schweich/I

19.00 Uhr, B-Juniores Rheinlandpokal:

JSG Schweich/I - SV Konz (KR Winzerkeller)

Über die zahlreiche und lautstarke Unterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen.

### Abteilung AH

Am **Samstag 11.10.2014, 18.00 Uhr**, spielen wir gegen die AH Badem. Abfahrt ist um 16.50 Uhr am Gasthaus „Junges“.

### Abteilung Karate

Ab dem **02.11.2014** startet wieder ein neuer Anfängerkurs Karate für Kinder ab 8 Jahre. im traditionellen Shoriji Ryu Karate. Das Training de Traditionelles Shorinji Ryu Karate schult Konzentration, Reaktion und Selbstbewußtsein. Es verbessert Ausgeglichenheit, Körperhaltung, Atmung sowie physische und psychische Stärke. Das Training findet immer Dienstags und Donnerstag 18.15 Uhr bis 19.15 Uhr in der DBG Sporthalle in Schweich statt. Weitere Infos unter: [www.karate-schweich.de](http://www.karate-schweich.de)

## Heimat- und Verkehrsverein Schweich e.V.

Eine wichtige Probe der Wandervogel des Heimat- und Verkehrsvereins Schweich ist am **Dienstag, dem 14. Oktober 2014 um 18.00 Uhr** im Ratskeller im Alten Weinhaus, Brückenstraße 46. Wir bitten um vollzähliges Erscheinen.

### Jahrgang 1929/30 Schweich und Issel

Unser Jahrgangstreffen im Monat Oktober findet am **Mittwoch, dem 15.10.2014** statt. Gegen 15.30 Uhr kehren wir zum gemütlichen Beisammensein in das Hotel-Grefen, Brückenstraße, Schweich ein. Um Teilnahme am Jahrgangstreffen und Einkehr wird höflichst gebeten.

### Jahrgang 1935/36 aus Schweich und Issel

Unsere letzte Wanderung in diesem Jahr des Jahrgangs 1935/36 aus Schweich und Issel findet statt am Mittwoch, dem 15. Oktober 2014 (nicht am Donnerstag). Wir treffen uns um 14.00 Uhr beim Gasthaus Junges am Raiffeisenbrunnen. Alle Schulkolleginnen und Schulkollegen aus Schweich und Issel sowie auch die außerhalb von Schweich und Issel wohnen, sind ganz herzlich mit Partnern eingeladen. Einkehr etwa zwischen 15.30 Uhr und 16.00 Uhr im Weingut Annette und Manfred Thesen, Brückenstraße 52. Info: 06502/3644.

### Jahrgang 1939 Schweich und Issel

Unsere nächste Wanderung ist am **Donnerstag, dem 16.10.2014**. Treffpunkt ist am Wallsee-Eck in der Isselerstraße um 14.30 Uhr. Abschluss und gemütliches Beisammensein ist im Gasthaus Knötgen in Föhren. Alle, - einschl. Partnerinnen und Partnern, sind herzlich eingeladen.

### Jahrgang 1942 aus Schweich und Issel

Am **Donnerstag, dem 16.10.2014 um 14.15 Uhr** treffen wir uns vor der Kirche zum monatl. Spaziergang nach Kenn, anschließend Einkehr Gasthaus, Kenner Haus. Alle einschl. Partner sind herzlich eingeladen.

### Jahrgang 1943/44 Schweich und Issel

Unsere nächste Wanderung findet am **Mittwoch, dem 15. Oktober 2014** statt. Treffpunkt ist um 14.30 Uhr in der Oberstiftstraße am Raiffeisenbrunnen. Die Wanderroute legen wir vor Ort fest. Gegen 15.30 Uhr kehren wir im Gasthaus Josef Monzel, Am Moselufer 5 in Issel zum gemütlichen Beisammensein ein.

Alle Kolleginnen und Kollegen aus Schweich und Issel sind recht herzlich eingeladen.

### Jahrgang 1949/50 Schweich und Issel

Unser nächster Wandertag ist am **Samstag, dem 11.10.2014**. Wir treffen uns um 14.30 Uhr am Parkplatz Isselerstraße. Wanderziel Isselerhof. Dort treffen wir uns zum Beisammensein um 16.30 Uhr. Alle sind herzlich eingeladen.

## Trittenheim

### Männergesangsverein

#### Trithemius Trittenheim

In der nächsten Woche (**Donnerstag, 16. Oktober 2014**) findet wegen der Traubenlese keine Gesangprobe statt. Die nächste Probe ist demnach am Donnerstag, dem 23. Oktober im Vereinslokal.

**Terminvorschau für die kommenden Auftritte:**

Sonntag, 2. November - Hochamt um 10.45 Uhr

Mittwoch, 24. Dezember - Christmette

(Zeitpunkt wird später bekannt gegeben)

### Sportverein Trittenheim

#### Abteilung Fußball

**Herren: Sonntag, 12.10.2014 - 14:30 Uhr**

Spvgg Minderlittgen-Hupperath vs. SG Neumagen

**Herren: Sonntag, 12.10.2014 - 14:30 Uhr**

SG Hundheim II vs. SG Neumagen II

Tabelle: [www.sportverein-trittenheim.de](http://www.sportverein-trittenheim.de)

## Erwachsenenbildung

### VHS Schweich

Richtstraße 1- 3, 54338 Schweich

Programm im Internet: [www.vhs-schweich.de](http://www.vhs-schweich.de)

E-Mail: [vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de](mailto:vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de)

Tel.: 06502/ 2332 / Fax : 06502/937935

**Achtung: Bitte beachten Sie unser aktuelle VHS-Programm für das 2. Halbjahr 2014, welches im Internet unter [www.kvhs-trier-saarburg.de](http://www.kvhs-trier-saarburg.de) zu finden ist. Kursanmeldungen können per Mail, Fax oder Anrufbeantworter erfolgen.**

#### Auszug aus dem

#### Weiterbildungsprogramm II. Semester 2014

Abkürzungen: Stefan-Andres-Schulzentrum = SAZ  
Levana-Schule Schweich = LevS

#### Recht

##### Flensburg 2014 - Das neue Punktesystem

Was ändert sich für mich?

Mo., 13.10.14, 19.00 Uhr, SAZ, Nina Hesse, Rechtsanwältin

##### Pädagogik

##### Hilfe, mein Kind ist in der Pubertät

Di., 14.10.14, 19.30 Uhr, SAZ, Doris Peters, Dipl. Sozialpädagogin.

#### Heimatkunde

##### Naturparadies Nitteler Felsenpfad - Wanderung

Die Tour (ca. 9 km/ 3 h) durchstreift die herbstliche Naturlandschaft entlang des Nitteler Felsenpfades und bietet einen grandiosen Blick auf die Obermosel. Sa., 11.10.14, 12.00 - 18.30 Uhr, ab Bahnhof Schweich, Jörg Kaspari, Landschaftsarchitekt

##### St. Maximin in Trier

Führung in und unter der ehemaligen Klosterkirche St. Maximin in Trier mit Alois Peitz, Sa., 11.10.14, 14.00 Uhr, Eingangsbereich St. Maximin

##### Jüdisches Leben in und um Schweich

##### Führung Jüdischer Friedhof in Trier

So., 12.10.14, 14.00 -17.00 Uhr, Peter Szemere

##### Lesung: „Juden im Ersten Weltkrieg“

Di., 04.11.14, 19.30 Uhr, Raymond Wolff, Synagoge

Veranstaltung in Kooperation

mit dem Dekanat Schweich-Welschbillig.

#### Kreiskulturtage

##### Anne Haigis "Songperlen"

Fr., 10.10.14, 20.00 Uhr, Synagoge Schweich

##### Reedquintett „TrèvesPunkt“- Belle Nuit

So., 19.10.14, 20.00 Uhr, Synagoge Schweich

#### Kunst

##### Schnupperzeichenkurs zur Ausstellung von Alexander Harry Morrison

Mo., 13.10.14, 19.00 - 21.15 Uhr, Synagoge Schweich, Alexander Harry Morrison, Eintritt frei. Bitte Papier und Stifte mitbringen.

##### Freie Aquarellmalerei

Kurs für Jugendliche und Erwachsene

Fr., 07.11.14, 18.30 - 20:45 Uhr, 4 Termine, LevS, Karin Lamberty

#### Botanik

##### Pilze im Herbstwald

So., 19.10.14 (Zusatztermin), Parkplatz am Heilbrunnen,

Christoph Postler

##### Anlage und Pflege eines Grabes

Do., 16.10.14, 19.00 - 21.15 Uhr, SAZ, Norbert Wagner

#### Musik / Tanz

##### Singen in Kenn

Do., 23.10.14, 18.30 - 20.00 Uhr,

14-tägig, Kenn, Rathaus, Günther Derbach

##### Trommeln für Erwachsene und Jugendliche

Mo., 13.10.14, 19.00 - 20.00 Uhr, 8x, Fell,

Trommelstudio, Friedhelm Weber.

##### Historische Tänze

Mo., 03.11.14, 18.00 - 19.30 Uhr, 3 Termine, LevS, Carla Schött

#### Nähen / Klöppeln

##### Nähen für Anfänger und Fortgeschrittene

Do., 16.10.14, 19.30 - 21.45 Uhr, 5x, SAZ, Gertrud Ludwig

##### Klöppeln und Occhi

Di., 04.11.14, 18.45 - 21.00 Uhr, 5x, LevS, Hildegard Hoett

##### Filzkurs für Einsteiger und Fortgeschrittene

Mo., 10.11.14, 18.30 - 20.45 Uhr, 5x, LevS, Roswitha Kranzeder.

#### Gesundheit

##### Klangschalenharmonisierung

Entspannungskurse für Frauen

Mo., 10.11.14, 18.00 - 19.00 Uhr, 6x, LevS, J. Thull, Heilpraktikerin

#### Kochen

##### Herren am Herd III - Neuer Kochkurs für Männer

Di., 04.11.14, 19.00 - 22.00 Uhr, 2 Termine, Folgetermin: 02.13.14, Grundschule Schweich, Tamara Leist

#### Sprachen

Bitte entnehmen Sie unser vollständiges Programm dem aktuellen Programmheft.

##### Deutsch als Fremdsprache, 2 Kurse

Mo., 18.00, 19.00 u. 20.00 Uhr, SAZ, Ewa Pesie

##### Englisch A1, Kurs für Anfänger

Di., 07.10.14, 11.00 Uhr, 10 Termine,

##### Niederprümer Hof, Karin Lamberty

##### Englisch A1, 4. Semester

Do., 18.09.14, 18.30 Uhr, SAZ, Christina Krames

##### Englisch A1, 6. Semester

Mi., 18.30 Uhr, SAZ, Tatjana Ullrich

##### Pep up your English B1

Do., 19.00 Uhr, 10 Termine, SAZ, Beate Plapper

##### Französisch A1 für Anfänger

Do., 09.10.14, 20.00 Uhr, SAZ, Christina Krames

##### Französisch A1, 2. Semester

Di., 16.09.14, 19.00 Uhr, SAZ, Harald Ludt

##### Französisch für Teilnehmer mit geringen Vorkenntnissen

Di., 20.00 Uhr, SAZ, Petra Bauer

##### Französisch für Teilnehmer mit Vorkenntnissen

Di., 18.30 Uhr, SAZ, Petra Bauer

Mo., 19.45 Uhr, SAZ, Petra Bauer

##### Französisch für Fortgeschrittene

Mo., 18.15 Uhr, SAZ, Petra Bauer

Mi., 19.00 Uhr, Riolf Rathaus, Harald Ludt

##### Italienisch für Anfänger A1

Mi., 15.10.14, 8 x, 20.00 Uhr, SAZ, Petra Bauer

##### Spanisch für Anfänger

Fr., 10.10.14, 10.00 - 11.30 Uhr, 9 Termine,

##### Niederprümer Hof, Carmen Ponce

##### Spanisch für Teilnehmer mit geringen Vorkenntnissen

Mi., 18.30 Uhr, SAZ, Carmen Ponce

##### Luxemburgisch, 2 Kurse

Mo., 18.30 Uhr und 20.00 Uhr, SAZ, Mario Block

Bitte informieren Sie sich im Internet oder telefonisch bei der Geschäftsstelle.

#### Computer

##### Word 1 - Textverarbeitung

Mo., 13.10.14, 18.30 Uhr, 15x, SAZ, Werner Lehnen

##### Word 2

Mo., 13.10.14, 20.00 Uhr, 12x, SAZ, Werner Lehnen

##### PC-Schnupperkurs für Einsteiger und Senioren

Do., 06.11.14, 18.00 - 20.00 Uhr, 6x, SAZ, Till Höncke

Anmeldungen: 06502/2332 /

e-mail: [vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de](mailto:vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de)



## Junge Seite

**KINDER- UND JUGENDBÜRO**  
der Verbandsgemeinde Schweich



Servicezeiten: Dienstag und Mittwoch, 8:00 - 11:30 Uhr

**JUGENDPFLEGE / SACHGEBIETSLEITUNG**  
Dirk Marmann, Diplom-Pädagoge  
Telefon: 06502 5066-460  
Mobil: 0160 36 28 992  
Email: dirk.marmann@KiJuB.net

**OFFENE JUGENDARBEIT / STADTJUGENDPFLEGE**  
Isabelle Ziehm, Diplom-Pädagogin  
Telefon: 06502 5066-470  
Mobil: 0174 98 79 643  
Email: isabelle.ziehm@KiJuB.net

**SACHBEARBEITUNG**  
Susanne Christmann (Di. + Mi. 8:00 - 11:30 Uhr)  
Telefon: 06502 5066-450  
Email: info@KiJuB.net

**PÄDAGOGISCHE MITARBEITER FÜR OFFENE JUGENDTREFFS**

Ortsgemeinde Föhren	Mobil: 0173 71 25 934
Nina Shliakhova	Email: jr-foehren@KiJuB.net
Ortsgemeinde Klüsserath	Mobil: 0173 59 12 471
Matthias Huberty	Email: jr-kluesserath@KiJuB.net
Ortsgemeinde Longuich	Mobil: 0173 56 22 090
Denise Ziehm	Email: jr-longuich@KiJuB.net

KINDER- UND JUGENDBÜRO  
DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH TEL. 06502 5066-450 INFO@KIJUB.NET  
BRÜCKENSTRASSE 44, 54338 SCHWEICH FAX 06502 5066-480 WWW.KIJUB.NET

18:43 Uhr: Biedermann und die Brandstifter  
Lehrstück ohne Lehre von Max Frisch - neu im Programm am Theater Trier

18:50 Uhr: OK54 - nachgefragt  
Heute zu Gast: Dr. med. Karl Probst - Thema: Vitalmedizin/Ernährung/Heilmethoden

19:12 Uhr: triki-magazin  
Magazin der triki-reporter des Trierer Kinderbüros -  
Thema: Energie und Strom

19:30 Uhr: Kopf Hörer  
Musiker und Bands aus der Region -  
Heute zu Gast: One Love und Jörg Bösen

20:10 Uhr: Ein Blick hinter die Kulissen:  
Backstage „Verstehen Sie Spaß?“

20:14 Uhr: Zwischen den Zeilen  
Regionale Autoren im Gespräch bei „Die Buchhändler“  
in Schweich - Heute: Michaela Knosp

20:54 Uhr: 50 Jahre Landesverband der Musikschulen  
Festakt des rheinland-pfälzischen Landesverbandes in Mainz  
Das Fernsehprogramm von OK54 Bürgerrundfunk ist im Kabelnetz  
in Trier, in Teilen des Landkreises Trier-Saarburg (Raum Konz, Saar-  
burg, Ruwertal und Raum Schweich), sowie in Prüm, Gerolstein,  
Daun, Bernkastel-Kues, Traben-Trarbach, Wittlich und in Bitburg zu  
empfangen. Außerdem für alle anderen Orte per Livestream im In-  
ternet ([www.ok54.de/iptv](http://www.ok54.de/iptv)). Rund 1700 Sendungen stehen für jeden-  
mann zusätzlich in der OK54-Mediathek kostenlos zur Verfügung,  
der direkte Link lautet [www.ok54.de/mediathek](http://www.ok54.de/mediathek). Das komplette  
Programm findet man auch via Videotext Seite 300 oder im Internet  
unter [www.ok54.de/programm](http://www.ok54.de/programm). Mehr allgemeine Informationen zu  
OK54 im Internet unter dem Link [www.ok54.de](http://www.ok54.de). Das Studio in der  
Arena Trier ist von montags bis freitags von 10 bis 18 Uhr geöffnet.

### Grundkurs für Fernsehmacher

OK54 Bürgerrundfunk bietet am **Mittwoch, 15. Oktober von 16.00 Uhr bis 22.00 Uhr** einen Grundkurs Kamera und Videoschnitt für Bürgerinnen und Bürger an. Inhalt des Kurses ist eine Einführung in die Handhabung einer Videokamera, die Einweisung in den digitalen Videoschnitt und die Vermittlung von Grundkenntnissen in der Gestaltung eines Kurzbeitrages. Die erworbenen Kenntnisse sind vollkommen ausreichend, um einen eigenen Sendebeitrag in guter Qualität zur Ausstrahlung im Bürgerfernsehen zu produzieren. Anmeldung ist online unter [www.bz-bm.de](http://www.bz-bm.de) möglich. Der Grundkurs ist kostenlos. Bei OK54 kann jeder Bürger zudem seinen eigenen Fernsehbeitrag kostenlos senden. Dazu kann zudem das erforderliche Kameraequipment ausgeliehen werden. Weitere Informationen unter der Telefon-Nr. (0651) 9762951 oder im Internet unter [www.ok54.de](http://www.ok54.de).

## Sonstige Mitteilungen

### Offener Kanal

#### Programmtipps im Trierer Bürgerfernsehen

##### Freitag, 10. Oktober

17:50 Uhr: Freizeitskipper auf der Mosel

Amphib 2014 - Amphibienfahrzeuge auf der Mosel

18:29 Uhr: OK54 - Gesundheit

Dr. med. Markus Rick (Mutterhaus) informiert zum Thema „Wenn der Fuß schmerzt“

### Ende des redaktionellen Teils

*Mein Betrieb bleibt vom Freitag, 10.10., bis einschl. Samstag, 18.10., geschlossen.*

*Ab Dienstag, 21.10.2014, bin ich wieder für Sie da!*

*Ihr Friseur **Le Figaro***

*Longuich, Bahnhofstr. 8 • Telefon: 0 65 02 / 12 31*



**Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Schweich an der Roemischen Weinstrasse für die Stadt Schweich und die Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell, Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring, Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten - Mitteilungen, Informationen und amtliche Bekanntmachungen der Kreisverwaltung Trier-Saarburg**

**Herausgeber und verantwortlich für den amtlichen Teil:**

Wolfgang Deusch, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Tel. 06502/4070, Fax 06502/407180

**Herausgeber der Kreisnachrichten:** Kreisverwaltung Trier-Saarburg, 54290 Trier, Tel. 0651/7150

Druck und Verlag: Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee 2,

Tel. 06502/9147-0 oder -240, Telefax 06502/9147-250, Internet: [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

**Postanschrift: 54343 Föhren, Postfach 1154**

Verantwortlich für Nachrichten und Hinweise: Christine Lentes, Schweich, Verbandsgemeindeverwaltung,

Tel. 06502/4070, Telefax 06502/407180, Internet: <http://www.schweich.de>

Verantwortlich für Anzeigen: Dietmar Kaupp, Geschäftsführer

Erscheinungsweise: wöchentlich freitags. Zustellung durch den Verlag an alle Haushaltungen kostenlos.

Einzelstücke zu beziehen beim Verlag zum Preis von 0,50 € zuzügl. Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zur Zeit gültige Anzeigenpreislise.

Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz für ein Exemplar gefordert werden.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere aus Schadensersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

## Medizinisches Versorgungszentrum Konz nimmt Betrieb auf Kreiskrankenhaus Saarburg ist Träger der neuen Einrichtung



*Orthopäde Manfred Breit (l.) erklärte den Beteiligten das neue Röntgengerät mit verschiebbarem Tisch und schneller digitaler Bildübermittlung.*

Nach jahrelanger Vorplanung und einjähriger Bauzeit hat das neue Medizinische Versorgungszentrum (MVZ) in Konz in dieser Woche seinen Praxisbetrieb aufgenommen. Die Einrichtung befindet sich in Trägerschaft des Kreiskrankenhauses St. Franziskus GmbH in Saarburg. Das zunächst von vier Fachärzten betriebene MVZ am Kreisel in der Lessingstraße 1 soll die fachärztliche Versorgung im Raum Konz dauerhaft sichern helfen. Landrat Günther Scharz (Vorsitzender des Aufsichtsrates des Krankenhauses), Holger Brandt (Geschäftsführer) und Dr. Stefan Burg (Ärztlicher Direktor) stellten die Räumlichkeiten vor.

Die 760 Quadratmeter große Gemeinschaftspraxis der Orthopäden Dr. Manfred Breit und Dr. Andreas Schwindling sowie des Chirurgen Dr. Wolfgang Schauer und der Fachärztin für Chirurgie des Kreiskrankenhauses, Sabine May, beabsichtigt außerdem die Zusammenarbeit zwischen ambulantem und stationärem Bereich zu vertiefen.

Für den Landkreis Trier-Saarburg spielt neben den Überlegungen einer besseren Vernetzung zwischen Fachärzten und dem Kreiskrankenhaus laut Landrat Scharz besonders die Sicherstellung der fachärztlichen Versorgung im länd-

lichen Raum eine wichtige Rolle. Zudem seien die Stadt Konz und Saarburg durch das MVZ noch enger zusammengerückt als sie ohnehin schon waren, betonte der Landrat. Im Rahmen des Modellprojektes Regionale Daseinsvorsorge (MORO) hat sich die Sicherung der ärztlichen Versorgung der Bevölkerung als ein wichtiges Zukunftsziel herausgestellt, dem sich der Landkreis mit vielfältigen Maßnahmen annimmt.

Zwar ist Konz als Mittelzentrum von einer fachärztlichen Unterversorgung noch nicht betroffen, mit der Überführung der bislang selbständigen Fachärzte in eine Angestellten-tätigkeit unter Trägerschaft des Kreiskrankenhauses ist die Nachbesetzung der ärztlichen Stellen aber dauerhaft gesichert.

Des Weiteren ist die Konzentration von Gesundheitsdienstleistungen an einem Standort für die Patienten optimal, da sie somit hier „unter einem Dach“ meh-

rere Fach- und Hausärzte aufsuchen können.

In diesem Zusammenhang ist unter Trägerschaft des Kreiskrankenhauses Saarburg eine Ausweitung der medizinischen Fachangebote um eine internistische Facharztpraxis geplant. Darüber hinaus interessieren sich weitere Fachärzte der Region für eine Anmietung von Räumlichkeiten in dem Gebäude an der Blauen Säule.

Somit vereint das neue Gesundheits- und Dienstleistungsgebäude zunächst die große Hausarztpraxis Dr. Adrian und Kollegen, das MVZ Orthopädie/Chirurgie sowie eine Apotheke, ein Sanitäts-haus und weitere Dienstleister.

100-prozentiger Träger des MVZ Konz ist die Kreiskrankenhaus St. Franziskus Saarburg GmbH, die zur Gründung des MVZ Investitionskosten von 1 Million Euro genehmigt hat. Mit diesen Geldern werden die Arztsitze für die Abrechnungen mit der Kassenärztlichen Vereinigung (KV) erworben und die komplette Neueinrichtung der angemieteten Räumlichkeiten an der Blauen Säule mit einer modernen Röntgenanlage und Behandlungsräumen finanziert.

Der Bürgermeister der Stadt Konz, Dr. Karl Heinz Frieden, bezeichnet das MVZ als neue medizinische Mitte der Verbandsgemeinde Konz. Dr. Stefan Burg bedankte sich bei den Konzer Kollegen, dass sie sich für das Krankenhaus Saarburg als Arbeitgeber entschieden haben und somit zur logischen Weiterentwicklung der Spezialisierung des Kreiskrankenhauses St. Franziskus beitragen.

### Weiteres:

- Seite 2 | Mit Kreiszuspruch Wohnsituation verbessern
- Seite 3 | Abibac am Saarburger Gymnasium
- Seite 4 | Angebote des Naturparks Saar-Hunsrück
- Seite 4 | Amtliche Bekanntmachung/Ausschreibung

## Vielfältiges Konzertprogramm

### Kreiskulturtage werden fortgesetzt

Die kommenden Wochen stehen ganz im Zeichen einmaliger Konzerte, interessanter Ausstellungen und spannender Vorträge. Im Rahmen der Kreiskulturtage 2014 wird ein vielfältiges Programm in den Städten und Dörfern des Kreises angeboten.

Die Veranstaltungsreihe wird mit einem Konzert der Musikerin Anne Haigis am kommenden Freitag (10. Oktober) fortgesetzt, die mit Gitarren-Begleitung ihr neues Album „Wanderlust-Tour“ präsentiert. Das Konzert findet in der Schweicher Synagoge statt und beginnt um 20 Uhr (Eintritt 20 Euro).

Im Rahmen der Kreiskulturtage gastiert außerdem am 24. Oktober (Freitag) das Trierer Streichtrio um 20 Uhr im Kloster Konz-Karthaus.

Auf dem Programm stehen romantische Streichtrios von Beethoven (c-moll op.9), Carl Reinecke (op. 249) und von Max Reger (a-moll op. 77b). Die Musiker

sind Mitglieder des philharmonischen Orchesters Trier: Antanina Kurganova (Violine), Fernando Benkomo (Viola) und Gleb Levin (Cello). Seit einigen Jahren musizieren und konzertieren sie gemeinsam und wollen sich dabei insbesondere um Werke bemühen, die unverdient in Vergessenheit geraten sind. Der Eintritt beträgt 12 Euro.

Am 26. Oktober heißt es „Rock, Pop and more...“ beim Abschlusskonzert des gleichnamigen Workshops 2014 der Verbandsgemeinde Trier-Land. Ab 19 Uhr geht es los in der Kultur- und Marktscheune Welschbillig. Der Eintritt zu dem Konzert ist frei.

Romantische Kammermusik live hören: Dazu bietet das Ensemble 4-3-4 am 2. November (Sonntag) mit Klavier, Violine, Cello und Flöte Gelegenheit. Auf dem Programm stehen Werke von Franz Schubert, Cesar Lui und Nino Rota ab 11 Uhr im Festsaal des Klosters Karthaus (Eintritt 12 Euro).

## Weltspartag

### Angebote der Sparkasse Trier

Am 30. Oktober ist wieder Weltspartag. Große und kleine Sparer lädt die Sparkasse Trier zum Jubiläum 90 Jahre Weltspartag ein, ihre Spardosen gegen tolle Überraschungen einzutauschen.

Des Weiteren findet ein Malwettbewerb zum Motto „Mein Lieblingsmärchen“ für Kinder statt. Selbstgemalte Bilder im A4- oder A3-Format können bis zum 14. November 2014 in allen Geschäftsstellen der Sparkasse Trier abgegeben werden. Die Schönsten werden in den beiden Alterskategorien bis einschließlich 7 Jahre sowie bis einschließlich 11 Jahre prämiert.

Am 20. Dezember um 15 Uhr gastiert „Peter Pan – das Musical“ in der Europahalle, präsentiert von der Sparkasse Trier. Gewinnspielbögen sind in allen Geschäftsstellen der Sparkasse Trier erhältlich und online unter [www.sparkasse-trier.de](http://www.sparkasse-trier.de). Kunden der Sparkasse Trier erhalten einen Rabatt von 10 Prozent bei Buchung über Ticket regional.

## Wohnsituation für Ältere und für Menschen mit Behinderungen verbessern

### Zuschussprogramm für Baumaßnahmen war Thema im Kreistag / Beratung wird intensiviert

Auf Anregung von Landrat Günther Schartz befasste sich der Kreistag Trier-Saarburg in dieser Woche mit der Einführung eines kreiseigenen Zuschussprogramms, mit dem bauliche Maßnahmen zur Verbesserung der Wohnsituation zugunsten älterer und behinderter Menschen gefördert werden sollen.

So besteht bei vielen Betroffenen der Wunsch, möglichst lange ein eigenständiges Leben in der gewohnten Umgebung zu führen. Gerade im Hinblick auf den demografischen Wandel sowie die sich hieraus ergebenden Veränderungen in der Altersstruktur der Gesellschaft stellt es eine besondere Herausforderung für Politik und Verwaltung dar, dem berechtigten Interesse nach einer möglichst selbständigen Haushaltsführung in den eigenen vier Wänden gerecht zu werden.

Für den Landkreis Trier-Saarburg wurden in den vergangenen Jahren bereits vielfältige Initiativen zur Verbesserung

der Betreuung älterer und behinderter Menschen und deren Versorgung mit angemessenem Wohnraum angestoßen, unter anderem durch den Aufbau eines flächendeckenden Netzes von Ambulanten Pflegediensten, der Einrichtung der Pflegestützpunkte sowie dem Angebot verschiedener bedarfsorientierter Wohnformen. Darüber hinaus hat der Landkreis Trier-Saarburg erfolgreich als Modellregion am Bundeswettbewerb „Modellvorhaben der Raumordnung (MORO)“ teilgenommen, was eine Entwicklung weiterer Lösungsansätze insbesondere zugunsten der im ländlichen Raum lebenden Menschen verspricht.

Oft können kleinere bauliche Maßnahmen in Wohnung oder Haus mit einem überschaubaren Kostenaufwand - wie etwa der Einbau einer bodengleichen Dusche, der Einbau eines Treppenliftes oder der Anbau einer Rampe - die Unterbringung der betroffenen Menschen in ein Alten- bzw. Pflegeheim verhin-

dern oder zumindest zeitlich hinauszögern. Wenn der Kreistag dem Förderprogramm des Kreises zugestimmt hat (die Sitzung des Kreistages war bei Redaktionsschluss noch nicht beendet), so kann bei Einhaltung bestimmter Einkommensgrenzen eine Bezuschussung solcher Maßnahmen (bis zu 25 Prozent der entstehenden Kosten, maximal 10.000 Euro) aus Kreismitteln erfolgen. Im Kreishaushalt sind bereits für 2014 Zuschussmittel in Höhe von insgesamt 35.000 Euro eingeplant. Förderanträge können über die jeweilige Verbandsgemeindeverwaltung beziehungsweise unmittelbar bei der Kreisverwaltung Trier-Saarburg eingereicht werden. Weitere Informationen erteilt der zuständige Mitarbeiter der Kreisverwaltung, Hartmut Herr, unter der Telefonnummer 0651-715-299. Mit Einführung des Förderangebots soll auch die persönliche Beratung der betroffenen Menschen im Hinblick auf eine Finanzierbarkeit der notwendigen Maßnahmen intensiviert werden.

## Tag der offenen Tür

Das Gymnasium Saarburg veranstaltet am kommenden Samstag (11. Oktober) einen „Tag der offenen Tür“. Insbesondere den derzeitigen Viertklässlern, die im nächsten Jahr eine weiterführende Schule besuchen werden, und ihren Eltern, aber auch allen anderen Interessierten soll die Gelegenheit gegeben werden, das Gymnasium Saarburg kennenzulernen und sich über das Angebot an Fremdsprachen und Naturwissenschaften, über Arbeitsgemeinschaften, Projekte und vieles mehr zu informieren. Die Veranstaltung beginnt um 8.30 Uhr in der Aula mit der Begrüßung der Gäste durch den Schulleiter. Bis 12.30 Uhr wird ein informatives und abwechslungsreiches Programm geboten.



*In einer Schaustunde wurde der bilinguale Unterricht vorgeführt.*

## Abibac-Auftakt am Gymnasium Saarburg Vorstellung des neuen Bildungsangebotes mit Schauunterricht

Seit diesem Schuljahr bietet das Gymnasium Saarburg als eine von insgesamt sieben rheinland-pfälzischen Schulen die Möglichkeit, neben dem deutschen Abitur gleichzeitig auch den höchsten französischen Schulabschluss, das Baccalauréat abzulegen.

Voraussetzung für den Abschluss ist, dass die Schülerinnen und Schüler Französisch als erste Fremdsprache belegt haben und in der Oberstufe als Leistungskurse Französisch und mindestens eine Naturwissenschaft oder Mathematik belegen. Hinzu kommen die Grundfächer Geschichte und Erdkunde als sogenannte bilinguale Sachfächer, die in französischer Sprache unterrichtet werden.

Der neue Schulleiter des kreiseigenen Gymnasiums Saarburg, Raimund Leibold, stellte das neue Angebot vor. Er begrüßte etwa 30 Schülerinnen und Schüler, zahlreiche Eltern sowie geladene Gäste in der Aula des Gymnasiums Saarburg.

In seiner Ansprache ging Peter Epp, Leitender Regierungsschuldirektor bei der ADD Trier, auf die zahlreichen Vorteile ein, die das Abibac bietet. Neben der problemlosen Anerkennung des Zeugnisses durch französische Universitäten bietet der Abschluss außerdem den Ausweis über hervorragende Französischkenntnisse, was bei der Studien- und Berufswahl in der Großregion mit den Nachbarn Luxemburg und Frankreich ein großer Vorteil sei. Darüber hinaus

weise das Abibac seine Absolventen als besonders motivierte und engagierte junge Menschen aus, über die sich auch Arbeitgeber freuen, die nicht speziell nach französischsprachigen Mitarbeitern suchten.

Hajo Zenzen, der verantwortliche Lehrer für das Abibac am Gymnasium Saarburg, führte kurz in die folgende Schaustunde ein. Er verwies auf außerschulische Veranstaltungen und Projekte, insbesondere in Kooperation mit der französischen Partnerschule, dem Lycée Monge in Charleville-Mézières.

Zu der Schule sei innerhalb kürzester Zeit eine freundschaftliche Beziehung entstanden, was nicht zuletzt auch die Anwesenheit von Miguel Rubio, dem Schulleiter des Lycée Monge, zeigte, der eigens für die Veranstaltung angereist war.

In einer Unterrichtsstunde zeigte Hajo Zenzen gemeinsam mit zwölf Schülerinnen und Schülern des Abibac-Kurses Geschichte bilingual einige Beispiele aus der Praxis. Hier wurden die ersten Schritte hin zu einer Demokratie im antiken Griechenland mit Hilfe von Texten untersucht und Ergebnisse in Schaubildern und Tabellen festgehalten. Anschließend wurde über die Fortschritte diskutiert, die man auf diesem Feld in Athen vor 2500 Jahren erreicht hatte, nicht ohne einen Vergleich mit unserem heutigen Demokratieverständnis anzustellen - selbstredend ausschließlich auf Französisch.

## Pilgerausstellung

Drei Wochen lang ist die Bildausstellung „Pilgern“ der St. Jakobusgesellschaft Rheinland-Pfalz Saarland e.V. in der Kundenhalle der Sparkasse Trier, Theodor-Heuss-Allee, zu sehen. Die Fotos machen Lust auf Pilgern. Denn Wallfahren oder Pilgern ist eine Tradition, die sich seit Jahrtausenden in fast allen Religionen und Kulturen findet. Der Weg wird immer mehr zum Ziel. Von diesen Entwicklungen profitieren der Jakobsweg und damit auch die Städte und Gemeinden, durch die er führt.

Trier ist für viele Pilger einer der wichtigsten Knotenpunkte auf dem Weg nach Santiago de Compostela. Als führender regionaler Finanzdienstleister, aber auch als Sponsor von kulturellen und sozialen Projekten tritt die Sparkasse Trier seit rund 200 Jahren für eine starke und lebendige Region Trier ein. Pilgerausweise werden jederzeit in der Domininformation Trier ausgestellt. Die Pilgerausstellung ist noch bis zum 16. Oktober zu entdecken.



*Ausstellungseröffnung durch Sparkassendirektor Remigius Kühnen*

## Amtliche Bekanntmachung Sitzung Kreisausschuss

Der Kreisausschuss wurde zu einer Sitzung einberufen für

Montag, 13. Oktober, 17 Uhr  
im Sitzungssaal  
der Kreisverwaltung in Trier.

Tagesordnung:

Nicht öffentlicher Teil

1. Beteiligungsangelegenheiten
2. Kreisstraßenbauangelegenheit
3. Kreisstraßenbauangelegenheit
4. Kreisstraßenbauangelegenheit
5. Kreisstraßenbauangelegenheit
6. Kreisstraßenbauangelegenheit
7. Kreisstraßenbauangelegenheit
8. Auftragsvergabe
9. Satzung über die Benutzung und Gebühren für die außerschulische Nutzung der Schulgebäude und Schulanlagen im Landkreis; Erfahrungsbericht (Antrag der CDU-Fraktion am 21.08.2014)
10. Verwaltungsangelegenheit
11. Verwaltungsangelegenheit
12. Verwaltungsangelegenheit
13. Schulangelegenheiten
14. Personalangelegenheiten
15. Mitteilungen und Verschiedenes

Trier, 02.10.2014

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Günther Schartz, Landrat

**Kreis-Nachrichten online lesen**  
[www.trier-saarburg.de](http://www.trier-saarburg.de)

### Kreis-Nachrichten Redaktion

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier  
Pressestelle  
Verantwortlich  
Thomas Müller, Martina Bosch  
Tel. 0651-715 -240 / -406  
Mail: [presse@trier-saarburg.de](mailto:presse@trier-saarburg.de)

## Öffentliche Ausschreibung VOB/A

Landkreis Trier-Saarburg, vertreten durch Landrat Günther Schartz  
Maßnahme: Neubau Stefan-Andres-Gymnasium in Schweich 2. Bauabschnitt  
-Kurztext-

Leistung: Estricharbeiten  
Ausführungszeit: 02.02.2015 bis 27.02.2015

Leistung: Estricharbeiten - Terrazzoböden  
Ausführungszeit: 02.02.2015 bis 08.05.2015

Leistung: Parkettarbeiten, Bodenbelagsarbeiten  
Ausführungszeit: 13.04.2015 bis 29.05.2015

Leistung: Trockenbauarbeiten - Akustikdecken Lamellen  
Ausführungszeit: 02.03.2015 bis 10.07.2015

Leistung: Maler- und Lackierarbeiten  
Ausführungszeit: 09.03.2015 bis 19.06.2015

Die vollständigen Bekanntmachungstexte sind der Internetseite des Kreises Trier-Saarburg [www.trier-saarburg.de](http://www.trier-saarburg.de) zu entnehmen.

Kreisverwaltung Trier-Saarburg, Abtl. 3 - Gebäudemanagement

## Herbstwanderungen oder Apfelmarkt Naturpark bietet am 19. Oktober mehrere Aktionen an



Spannende und lehrreiche Stunden sind am 19. Oktober im Naturpark Saar-Hunsrück für die gesamte Familie garantiert.

Von 11 bis 16 Uhr führt Naturerlebnispädagogin Beate Stoff in Kooperation mit dem Naturpark eine Wanderung „Herbstzeit – Erntezeit“ im Osburger Hochwald durch. Die Rundwanderung verläuft durch herbstliche Täler und bunte Wälder rund um Osburg. Die Tour ist variabel zwischen acht und zwölf Kilometer lang und lässt sich auch kurzfristig anpassen. Die Teilnahmegebühr beträgt 15 Euro pro Person. Die Teilnehmeranzahl ist begrenzt, eine frühzeitige Anmeldung ist unter Telefon 06500/913104 erforderlich.

Am gleichen Tag bietet der Naturpark ab 11 Uhr eine herbstliche Kräutererlebniswanderung mit allen Sinnen um das Naturparkdorf Hentern an. Hecken mit ihren herbstlichen Schätzen an Früchten, Kräutern und Samen werden entdeckt. Bei der Herbstwanderung erfahren die Naturinteressierten wie Hecken schmecken können, wie die Kräuter und Heckenfrüchte die Herbstzeit dekorativ verschönern und wie die gesammelten

und gefundenen Köstlichkeiten zusammen mit Kartoffeln einen kulinarischen Imbiss bieten. Als Ausrüstung werden festes Schuhwerk, witterungsangepasste Kleidung, ein Korb und eine Schere zum Sammeln empfohlen. Die Teilnahme kostet 9 Euro pro Person. Eine frühzeitige Anmeldung ist bei der Naturpark-Geschäftsstelle in Hermeskeil, Telefon: 06503/9214-0, erforderlich.

Ebenfalls am 19. Oktober findet ab 10 Uhr ein großer Naturpark-Apfelmarkt auf dem Hofgut Serrig statt. Auf dem Markt wird eine reichhaltige Palette der hofeigenen Produkte sowie kulinarischer Köstlichkeiten aus der Naturpark-Region angeboten. Der Naturpark Saar-Hunsrück bietet ein Kinder-Kreativprogramm „Rund um die Streuobstwiese“ mit Nistkastenbau und Insektenhotels an. Die Kinder-Kelteraktion mit Äpfeln findet um 11 und 14:30 Uhr auf dem Hofgut statt. Bei einem Obstbaumschnittkurs in Theorie und Praxis können die Besucher um 11 und 14:30 Uhr mitmachen. Die Genussverkostung von Apfelsaft, Viez und Edelbränden startet um 11, 14 und 16 Uhr. Weitere Informationen gibt es beim Naturpark-Informationszentrum unter Telefon 06503/9214-0 oder beim Hofgut Serrig, Telefon 06581/9145-0.

# Wir machen Urlaub

**VOM 20.–31.10.14**

ist die Hausarztpraxis  
in Fell geschlossen.

Während dieser Zeit sind wir im  
Ärztehaus Föhren für Sie erreichbar.

**Tel. 06502 - 99630**



**das Ärztehaus**  
IM INDUSTRIEPARK REGION TRIER

Dr. med. Christof Weiss  
Ayad Al-Nasser  
Dr. med. Kiyarash Sayad  
Ursula König  
Dr. med. Ralf G. Joram

Europa-Allee 6  
DE 54343 Föhren  
Tel. 0 65 02 / 99 63-0

info@aerztehaus-foehren.de  
www.aerztehaus-foehren.de

## Praxis Fr. Dr. med. Birgit Feltes Facharzt für Allgemeinmedizin/ Chirotherapie/Sonographie

Schweich • Brückenstr. 81 • Tel. 06502/20240

Die Praxis ist vom 20.10. bis 24.10.2014  
wegen Urlaub geschlossen.

Vertretung in dringenden Fällen:  
Praxis Schneider/Stute/Rögels. Schweich

## Urolog. Praxis Dr. med. Andreas Bremm

Schweich • Tel. 06502 / 95667

**Wir machen Urlaub vom  
20.10. bis einschließlich 24.10.2014**

VERLAG  
**W**  
WITTICH

## SONDERVERÖFFENTLICHUNG

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Sonderveröffentlichung

„Bierverlag Kessler - Angebote“

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

In: Trier, Saarburg, Schweich  
Lampaden, Wincheringen

**BEGINN NEUER KURSE FÜR:**

- Gesang • Akkordeon • Keyboard
- Klavier • E-Piano • Heimorgel
- E-Bass • E-Gitarre • Konzertgitarre
- Saxofon • Klarinette • Querflöte • Blockflöte • Trompete
- Tenorhorn • Bariton • Waldhorn • Geige • Bratsche • Schlagzeug
- Unterricht aller Altersklassen • Vereinsausbildung • Seniorenkurse

Leihinstrumente & unverb. Kaufberatung & Proberaumvermietung

**MUSIKSCHULE GENSCHOW**  
Brotstraße 29, 54290 Trier, Info-Tel. 0651/74180

www.musikschule-genschow.de



## Familienanzeigen

in ihrem Mitteilungsblatt



Mit Gefühl selbst gestalten.  
Familienanzeigen ONLINE BUCHEN:  
**www.wittich.de**



*... wir heiraten!*

Kirchliche Trauung ist am 25. Oktober 2014  
um 14:00 Uhr in der Pfarrkirche St. Medardus  
in Mehring.

Zu unserem Polterabend am Samstag, den  
18. Oktober 2014, in Mehring,

Im Blumengarten, laden wir alle,  
die sich mit uns freuen, ab 19 Uhr herzlich ein.

*Stephanie Loch &  
Thomas Schmidt*

Mehring, im Oktober 2014

Für die zahlreichen  
Glückwünsche, Blumen  
und Geschenke  
anlässlich unserer

## Hochzeit

danken wir unseren Eltern, Verwandten,  
Freunden, Bekannten und Nachbarn recht herzlich.

Ein besonderer Dank gilt den fleißigen Helfern,  
die zum Gelingen der Feier beigetragen haben.



**Helmut Schug  
Annette Kalicki Schug**

Klüsserath,  
im Oktober 2014



**WIR SIND SEHR GUT (MDK 13)****Der Pflegedienst mit****Carmen R. geb. Meter****Römerstraße 29****54347 Neumagen-Dhron****Wir l(i)eben Pflege!****Tel.: 0 65 07 / 70 13 00**

TREFFPUNKT

INZERHOF

**Vom 11. bis 12.10.2014****Weingut Schlöder-Thielen  
in der Alten Burg**

*Genießen Sie in der besonderen Atmosphäre  
unseres traditionsreichen Weinhofes  
Rieslingweine und -sekte sowie frischen Federweißen  
und Flammenkuchen aus dem Steinbackofen.*

**Herzlich willkommen!****Weingut Schlöder-Thielen • Alte Burg • 54340 Longuich  
Telefon 0 65 02 / 99 41 11****Mit dem Bus zum Weingenuß****Nutzen Sie das gute Angebot der Moselbahn am Wochenende!****RECHTSCHREIBUNG MANGELHAFT?****Nur eine genaue Diagnose kann helfen!**

Kostenlose Lese-/Rechtschreibtests im LOS Trier am Samstag, dem 11. Oktober 2014. Melden Sie Ihr Kind noch heute telefonisch zur Überprüfung seiner Lese- und Rechtschreibleistung an.

Über den Test und individuelle die Förderung informiert Sie Marlene Lichtmess, Institutsleiterin des **LOS Trier, Brotstraße 33** Lehrinstitut für Orthographie und Sprachkompetenz **Telefon: 0651-75975**



Foto: Elisabeth Patzal / pixelio.de

**Wir geben Ihrer Anteilnahme Worte!**

Wenn ein geliebter und geschätzter Mensch gestorben ist, möchten Angehörige, Freunde und Kollegen von ihm Abschied nehmen.

Trost und Anteilnahme derer, die ihn kannten, können vielleicht ein wenig über die schwere Zeit hinweghelfen. Mit einer Traueranzeige in Ihrem Mitteilungsblatt können Sie ihnen dazu Gelegenheit geben.

**Traueranzeigen in Ihrem Mitteilungsblatt BUCHEN:****0 65 02 / 91 47 - 0****Bestattungen  
KIRCHEN**

- Überführungen
- Erledigung aller Formalitäten
- Bestattungsvorsorge

**Klüsserath 0 65 07 - 45 60 • Hetzerath 0 65 08 - 99 10 30****Fachgeprüfter Bestatter  
Mitglied der Innung**

**unter alten wipfeln ist ruh!**  
Waldbestattung im Ruheforst®.  
idyllische Lage in einem weitläufigen Bachtal mit altem Baumbestand

- würdevolle Waldbestattung
- Abschied nehmen an der Kapelle
- anerkannt von den Kirchen
- großer Parkplatz mit WC
- Gruppenführungen jeden Sonntag um 15:00
- Einzelführung nach Vereinbarung
- Vorsorge durch Reservierung zu Lebzeiten



Ruheforst Losheim am See

Merziger Straße 3, D-66679 Losheim am See  
Telefon: 06872-609-165, Fax: 06872-609-182  
Internet: www.ruheforst-losheim.de  
E-Mail: info@ruheforst-losheim.de

**Am Freitag, 10.10.2014  
um 14.30 Uhr  
Hubertusandacht**

ERD- & FEUERBESTATTUNGEN | ÜBERFÜHRUNGEN | ERLEDIGUNGEN ALLER FORMALITÄTEN  
Kenner Weg 1 | 54292 Trier-Ruwer | T: 0651-52240 | info@koster-trier.de | WWW.KOSTER-TRIER.DE



Foto: Lisa Spreckelmeyer / pixelio.de

**Danke****sagen – mit einer  
Anzeige in Ihrem  
Mitteilungsblatt**




**Seminare, Kurse und Veranstaltungen**

**AB SOFORT KÖNNEN SIE DIE TERMINE DER VORBEREITUNGSKURSE FÜR KAUFMÄNNISCHE AUSZUBILDENDE, DIE IM WINTER 2014 BZW. SOMMER 2015 PRÜFUNG HABEN, AUF UNSERER HOMEPAGE EINSEHEN.**

**TAGESSEMINARE**

**Die Rechte und Pflichten aus dem Arbeitsverhältnis – Arbeitnehmer zwischen Befristung, Überlassung und Werkvertrag**  
Termin: 06.10., 9:00 bis 16:30 Uhr  
Kosten: 200 €

**„Hallo Herr Ober“ – „Hallo Frollein“ Service in der Gastronomie (Seminare für Auszubildende)**  
Termin: 07.10., 9:00 bis 16:30 Uhr  
Kosten: 95 €

**Innenwelt der Führung – Entwickeln Sie Ihre persönliche Führungsstärke!**  
Termin: 09.10., 9:00 bis 16:30 Uhr  
Kosten: 190 €

**Nachhaltige Führungsinstrumente**  
Termin: 15.10., 9:00 bis 16:30 Uhr  
Kosten: 190 €

**Ihre Social-Media-Strategie: Authentisch mit seinen Kunden über soziale Netzwerke kommunizieren**  
Termin: 16.10., 9:00 bis 16:30 Uhr  
Kosten: 190 €

**Optimaler Verkauf und Organisation von Banketts und Veranstaltungen (Seminare für Auszubildende)**  
Termin: 16.10., 9:00 bis 16:30 Uhr  
Kosten: 100 €

**Der muntere Methodentag für betriebliche Ausbilder/-innen**  
Termin: 16.10., 9:00 bis 16:30 Uhr  
Kosten: 190 €

**Wirkungsvoll und authentisch mit Kunden reden I (Seminar für Auszubildende)**  
Termin: 16.10., 9:00 bis 16:30 Uhr  
Kosten: 95 €

**Rhetorik für Frauen**  
Termin: 04.11., 9:00 bis 16:30 Uhr  
Kosten: 190 €

**Rhetorik – jeder kann reden**  
Termin: 05./06.11., je 9:00 bis 16:30 Uhr  
Kosten: 340 €

**Umgang mit Kritik durch den Gast (Seminare für Auszubildende)**  
Termin: 06.11., 9:00 bis 16:30 Uhr  
Gebühr: 100 €

**Authentizität der Führung – Nutzen Sie Ihr Führungspotenzial auf allen Ebenen**  
Termin: 11.11., 9:00 bis 16:30 Uhr  
Gebühr: 190 €

**Perfekte Büroorganisation - weniger Chaos, mehr System**  
Termin: 12./13.11., je 9:00 bis 16:30 Uhr  
Gebühr: 340 €

**Akkreditiv in der Praxis von A - Z**  
Termin: 13.11., 9:00 bis 16:30 Uhr  
Gebühr: 200 €

**Teamführung, Teamarbeit und Teamentwicklung**  
Termin: 18.11., 9:00 bis 16:30 Uhr  
Gebühr: 190 €

**Wirkungsvoll und authentisch mit Kunden reden II (Seminare für Auszubildende)**  
Termin: 19.11., 9:00 bis 16:30 Uhr  
Gebühr: 100 €

**KAUFMÄNNISCHE WEITERBILDUNG**

**Grundlagen der Steuerlehre**  
Beginn: 12.01.15., 60 Ustd.  
Zeiten: montags/mittwochs, 18:00 bis 21:15 Uhr  
Kosten: 375 €

**Fachfrau/-mann für Betriebliches Gesundheitsmanagement**  
Beginn: 11.11., 61 Ustd.  
Zeiten: dienstags, 18:00 bis 21:15 Uhr  
Kosten: 640 €

**FREMDSPRACHEN**

**Geprüfte/r Fremdsprachenkorrespondent/in Englisch**  
Beginn: 09.12., 252 Ustd.  
Zeiten: dienstags/donnerstags  
18:00 bis 20:30 Uhr  
Kosten: 1.690 €

**GEWERBLICH-TECHNISCHE WEITERBILDUNG**

**Geprüfte/r Industriemeister/in Fachrichtung Elektrotechnik – Schwerpunkt Infrastruktursysteme und Betriebstechnik**  
Beginn: 10.01.15, 968 Ustd.  
Zeiten: samstags, 07:30 bis 14:00 Uhr  
Kosten: 4.450 €

**EDV-SEMINARE**

**Excel in der Büropraxis effektiv einsetzen**  
Termin: 07./08.10., je 09:00 bis 16:30 Uhr  
Kosten: 340 €

**Controllingaufgaben mit Excel**  
Termin: 14./15.10., je 09:00 bis 16:30 Uhr  
Kosten: 340 €

**Excel 2010: Ihr Einstieg in Kalkulation, Planung und Grafik**  
Beginn: 04.11., 32 Ustd.  
Zeiten: dienstags/donnerstags,  
18:30 bis 21:30 Uhr  
Kosten: 380 €

**Excel-Automatisierung mit VBA und Makros Anwendungen entwickeln**  
Termin: 18.11., 09:00 bis 16:30 Uhr  
Kosten: 190 €

**Umstieg auf Office 2010**  
Termin: 25.11., 09:00 bis 16:30 Uhr  
Kosten: 190 €

**TOURISMUS**

**Kultur- und Weinbotschafter (ehemals Wein-Erlebnis-Begleiter/in)**  
Beginn: 06.11., 137 Ustd.  
Zeiten: donnerstags, 18:00 bis 21:15 Uhr  
An fünf Samstagen Exkursionen von 08:00 bis 18:00 Uhr  
Kosten: 820 €

**TIPPS FÜR EXISTENZGRÜNDER**

**Informationsabend für Existenzgründer: Wie mache ich mich selbstständig?**  
Termin: 13.10., Bitburg und 20.10., Trier  
Zeiten: je 17.30 bis 19.30 Uhr  
Kosten: je 20 € (inkl. Seminarunterlagen)

**Wie erstelle ich meinen Geschäftsplan?**  
Termin: 10.10. und 14.11.  
Zeiten: je 14:00 bis 17:30 Uhr  
Kosten: je 90 € (inkl. Stellungnahme der Agentur für Arbeit)

**Ansprechpartnerinnen:** Hildegard Großmann • Tel.: 0651/9777-703  
Marika Lengler • Tel.: 0651/9777-702  
Petra Roth • Tel.: 0651/9777-752  
Linda Helfen • Tel.: 0651/9777-753

[www.ihk-trier.de](http://www.ihk-trier.de)

# Bayrische Wochen

vom 10.10. bis 19.10.2014

Reservierung unter: **0 65 02 / 26 50**



GASTHAUS  
**KASLER**

Kirchstr. 71 • 54341 Fell  
[www.gasthaus-kasler.de](http://www.gasthaus-kasler.de)

## \*Schlagerparty\* Samstag, den 11.10.14

Anlegestelle Schweich  
Einlass von 19.30 - 20.00 Uhr  
3,5 Stunden Fahrt  
Karten rechtzeitig bestellen:  
15,00 €

ex-Postschiff "Telegraaf IV."  
Joachim Zimmermann  
Tel.: Schiff: 0172 - 7 488 488  
Mail: [party@telegraaf.de](mailto:party@telegraaf.de)  
Informationen:  
[www.mosel-spass-ticket.de](http://www.mosel-spass-ticket.de)



## \*Rock, Pop ...\* nicht nur Oldies Samstag, den 25.10.14

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage  
**"Feierkonzepte & Kulinarik-Programm"**  
des Nells Park-Hotels.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

Firmengruppe Schmitz

[www.josef-schmitz.de](http://www.josef-schmitz.de)

**Schmitz**  
Hoch- und Tiefbau • Ausbauhaus

Nebensitz Dreis  
06578/806

Großlittgen  
06575/4163

Anzeige



# IMMOBILIENWELT

Kaufen · Verkaufen · Vermietung · Mietgesuche



Immobilien Anzeigenannahme **0 65 02 / 9147-0**

## Suche Stellplatz

Garage oder Einstellplatz für Oldtimer in Schweich und Umgebung.

Tel.: 0176 / 96720437

## Wohnung in Föhren zu vermieten

78 m<sup>2</sup>, 3 Zimmer/Küche/Bad, mit Einstellplatz,  
frei ab 01.12.2014

Telefon: 0 65 02 / 56 89

## Grundstück in Mehring zu kaufen gesucht.

Telefon 0152 25732230

## Schweich, Bahnhofstr. 30 – Einfamilienhaus

Grundstück: 362 qm, Wohnfläche ca. 171 qm, teilunterkellert,  
Garage, Baujahr ca. 1906, in 2009 OG und DG saniert,  
EG ausgekernt, im Ausbau befindlich.

**Zwangsversteigerung, 26.11.2014 um 14.30 Uhr,  
Amtsgericht Trier**

(Az.: 23 K 11/14), Saal 56, Verkehrswert: 186.000,00 EUR

Auskünfte: Sparkasse Trier, Tel. 0651/712-3307

## Garage/Kellerraum gesucht

Garage/Kellerraum als Lagerplatz gesucht,  
vorzugsweise in Riol (oder Umgebung).  
Raum wird nur als Lagerplatz genutzt.

Tel.: 0177/3321652

## Schweich: helles Appartement

mit Küche, 27 m<sup>2</sup>, mit Moselblick  
ab sofort zu vermieten, WM 350,- €

Tel. 0 65 02 / 9 30 99 48

## 85-m<sup>2</sup>-Wohnung in Kenn • 3 ZKB

sep. WC/Du., SW-Balkon, Parkett, Keller, Stellpl.,  
keine Tiere, NR, ab 01.12. oder später,  
KM 550,- + NK 150,- + 2 MM KT

Telefon 01 51 / 21 19 32 79

## Haus/Föhren, ca. 110 m<sup>2</sup>,

4 ZKDB, G-WC, Garten,  
600,- € + NK + 3 MM Kautions, ab sofort zu vermieten.

Telefon: 0 21 62 / 4 15 48



## Ihr Komfort ist unser Antrieb.

Die automatischen Sektionaltore NovoPort<sup>®</sup> mit patentiertem serienmäßigen Antrieb.

- TÜV-geprüfte Einbruchhemmung\*
- 5 Jahre Werksgarantie
- Zertifiziert nach Tore-Produktnorm DIN EN 13241-1
- Vielfältige Auswahl an Farben, Oberflächen und Verglasungen
- Flüsterleiser Torlauf

\* bei aut. Sektionaltorsystemen in Standardausführung



Ihr Novoferm-Partner für Lieferung, Montage und Wartung: [www.novoferm.de](http://www.novoferm.de)

# Etges&Dächert

B A U S T O F F E

54292 Trier • Metternichstraße 31 • Tel. (06 51) 14 69 90

## Altes Winzeranwesen

mit mehreren Nebengebäuden in Thörnich an der  
Mosel sofort zu verkaufen!

Telefon 06507/3571



Ihre regionalen Partner  
auf einen Blick...

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

„A BIS Z“

>> A >>



Altenpflege • 24-Std.-Pflegehaushaltshilfe aus Polen  
Stiftung Europäische Begegnung • [www.curae.de](http://www.curae.de)

Föhren • Mo.-Fr. 9.00-13.00 Uhr • Tel. 0 65 02 - 4 03 47 41  
Bonn • Mo.-Fr. 9.00-15.00 Uhr • Tel. 02 28 - 82 32 00 11

>> D >>

**W&S Bedachungen**

Zur Kieselkaul 1  
54317 Osburg-Gewerbegebiet  
[info@ws-bedachungen.de](mailto:info@ws-bedachungen.de)  
[www.ws-bedachungen.de](http://www.ws-bedachungen.de)

**Tel. 0 65 00 / 77 38**

HOLZBAU

**Ihr Fachmann für:**

- Dacheindeckung inkl. Holzbau
- Dachreparaturen
- Dachsanierungen
- Dachfenster u. Beschattung
- Flachdächer
- Dachentwässerung
- Kamin- u. Fassadenverkleidung
- Kranarbeiten

>> F >>

**Podologische Fußpflege**

PODOLOGIN MECHTHILD KESSELHEIM

→ eigene Praxis und Hausbesuche  
→ [podopraxis-kenn@t-online.de](mailto:podopraxis-kenn@t-online.de)

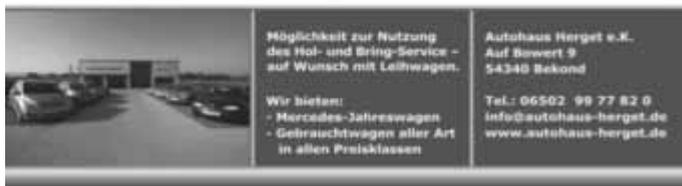
St.-Margarethen-Str. 3 • Tel.: 06502 / **6735** • KENN

Kostenlose  
Parkplätze  
am Haus



**Autohaus HERGET**

Testen Sie jetzt unsere Werkstatt!  
Kfz-Reparaturen aller Art - alle Fabrikate



Möglichkeit zur Nutzung  
des Hol- und Bring-Service -  
auf Wunsch mit Leihwagen.

Wir bieten:

- Mercedes-Jahreswagen
- Gebrauchtwagen aller Art  
in allen Preisklassen

Autohaus Herget e.K.  
Auf Bonwert 9  
54348 Bekond

Tel.: 06502 98 77 82 0  
[info@autohaus-herget.de](mailto:info@autohaus-herget.de)  
[www.autohaus-herget.de](http://www.autohaus-herget.de)

- **AUTOreparatur**
- **AUTOWaschanlage**
- **AUTOGasumrüstung**
- **AUTOGastankstelle 24h**



**KFZ-Meisterbetrieb • Autoservice  
Udo Druckenmüller GmbH**

Auf dem Steinhäufchen 13 • 54343 Föhren  
Tel.: 06502/9356700 • [www.ud-autoservice.de](http://www.ud-autoservice.de)

**Wir liefern Ihr Wunschauto Mercedes Jahreswagen**



Top-Gebrauchtwagen  
KFZ-Meisterbetrieb  
PKW- und LKW-  
Reparaturen

**06508/9180032**  
Sehlem  
Bahnhofstraße 46

**Leis & Adam**

**06534/8180**  
Mülheim/Mosel  
Industriestraße 34

>> B >>

**www.BRENNHOLZWERK-TRIER.DE**

Bestell-Hotline: **0651 / 82 49 82 -13**

KIEMSTR. 12, D-54311 TRIERWEILER \*Mo. - Do.: 08.00 - 13.00 Uhr



**www.tz-baudienstleistungen.de**

- Innen- & Außenputz • Trockenbau
- Badsanierung • Fliesenarbeiten

Europa-Allee 6 • 54343 Föhren

Tel.: 0 65 02 / 9 37 37 20 • Mobil: 01 70 / 7 72 60 90

>> C >>



COMPUTER  
NOTEBOOKS  
REPARATUREN

Numerianstr. 8a  
54294 Trier-Euren  
0651 - 463 92 80  
[www.igeltec.de](http://www.igeltec.de)

>> K >>

**All Woman**

**Kosmetik & Nagelstudio**

Kosmetik • Aknebehandlung  
Pediküre • Make up

Bodenländchen 10 • 54338 Schweich  
Tel. **06502/2870** • [www.all-woman.de](http://www.all-woman.de)



Iris Kraemer-Haubrich & Anna Nehren

Vereinbaren  
Sie einen  
Termin!

- Handgefertigtes aus Stoff, Filz & Wolle
- Designer Yarns Handstrickgarne
- Ambiente für innen & außen

**Kleinod**

Berne fertigen wir auch nach Ihren Wünschen!

LONGUICH Mo. - Fr.: 10.30 - 17.30 Uhr  
Maximinstr.13 Sa.: 10.30 - 16.00 Uhr

>> L >>

In Schweich Praxis für

**Logopädie**

Sabine Altmeier, Madellstraße 1

**0 65 02  
93 97 90**



Ihre regionalen Partner  
auf einen Blick...

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

„A BIS Z“

>> L >>



## DIE LOGOPÄDIE PRAXIS in Schweich

**Elke Krones**

- staatlich anerkannte Logopädin -

Tel. 06502 / 934 834  
Brückenstraße 65  
54338 Schweich

Therapie von Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen  
sowie auditiven Verarbeitungs- und Wahrnehmungsstörungen

- Bei Patienten jeden Alters -

Individuelle Therapien • Qualifiziertes Team • Stimm- und Ruhe-Raum  
Zentrale Lage • Praxis-Parkplätze • Termine und Hausbesuche nach Vereinbarung



## Nachhilfe, Coachings & Gutachten

Für Schule, Studium, Eltern und Lehrkräfte!

Achim Köhnen und Team  
Freiberuflicher Lehrer & Sachverständiger  
Schweich, Markus-Konder-Str. 39  
www.lehrer-koehnen.de, Tel: 06502 996898

Ausgebildeter Lehrer mit 2 Staatsprüfungen und über 10 Jahren Berufserfahrung



## LERNWERKSTATT NACHHILFE-INSTITUT

Monika Kaiser - Dipl.-Pädagogin  
Richtstr. 1-3 | 54338 Schweich | Tel. 06502/9979974  
www.lernwerkstatt-schweich.de

## LOGOPÄDISCHE PRAXIS in Mehring

Claudia Schmitt • Brückenstr. 45 • Tel.: 0 65 02 / 99 50 66

>> M >>



- Wand- & Bodenbeläge
- Raum- & Fassadengestaltung
- Verkauf von Malerbedarf

Mobil 01 57 / 31 53 41 75 ■ Tel. 0 65 07 / 93 93 700

>> N >>

## NACHHILFE & BILDUNGSINSTITUT

LERNFÖRDERUNG FÜR SCHÜLER,  
STUDENTEN & AUSZUBILDENDE

EINZEL- & GRUPPENTRAININGS FÜR  
ERWACHSENE & HERANWACHSENDE

PERSÖNLICHE BERATUNG & NÄHERE INFORMATIONEN JEDERZEIT GERNE!  
Christoph Maerz, Master of Science & Katrin März, Dipl.-Pädagogin

Nachhilfe & Bildungsinstitut Maerz • Brückenstraße 9 • 54338 Schweich  
Telefon: 06502 9384038 • www.nachhilfe-maerz.de • www.bildungsinstitut-maerz.de

## Pädi Nachhilfe

- ☺ Einzelnachhilfe zu Hause
- ☺ oder in kleinen Gruppen
- ☺ Vermittlung effektiver Lerntechniken

Auf Ihren Wunsch integrieren wir ein Konzentrationstraining  
und pflegen engen Kontakt zu Eltern und Schule. Sabine Schmitt (Diplom-Pädagogin)

Päd. Institut für Lernförderung und Weiterbildung  
Telefon 0 65 02 / 98 81 64 • Schulamtlich gemeldet



LernTreff

Ulrike Thul  
www.lerntreff-thul.de

## Sprachkurse & Nachhilfe

schulamtlich anerkannt

Isseler Str. 4 • 54338 Schweich  
Mobil: 0160 / 8 316 216 • Tel: 06502 / 83 35

>> P >>

## PHOTOVOLTAIK-ANLAGEN

→ Verkauf + Montage

Ulli Ketteren | Detzem | Tel. 0 65 07 - 93 93 49 | 01 51 - 12 72 00 26

>> R >>

## [PlanB]

Renovierung & Umbau - Ihr Projekt aus einer Hand

Stefan Regnery  
In der Neuwies 4  
54344 Kenn  
Mobil: 0172/9089200

- Trockenbau  
- Boden legen  
- Hausmeisterdienst

- Detaillösungen rund um  
Ihr Haus  
- kleine & große Reparaturen

info@regnery-planb.de www.regnery-planb.de

>> S >>



## SENIORENBEGLEITUNG - IMMER DA, WENN SIE ES WÜNSCHEN

Unterstützung und Entlastung im Alltag für  
Sie und Ihre Angehörigen. Betreuung, Arzt-  
begleitung, Einkäufe, Behördengänge uvm.

**NEU** in der VG Schweich  
und Umgebung!

Gisela Bläsius • Tel. 0 65 02 / 9 38 87 89 oder  
0176 - 41 24 72 20 • www.daheimstattheim.com

## Holztreppenrenovierung

Ihre Treppe sieht nachher  
wieder aus wie neu!

lamberti-dreis.com

Schreinerei  
M. LAMBERTI

0 65 78 / 9 87 73

ständige  
Ausstellung!

>> V >>

- Absicherung ■ Wohneigentum ■ Risikoschutz ■ Vermögensbildung

Michael Rohles

Obere Ruwerer Str. 8 • 54341 Fell • Tel. 06502 988673 • www.Rohles.eu

ww wüstenrot

Wüstenrot & Württembergische.  
Der Vorsorge-Spezialist.

>> Z >>



- Dachstühle
- Aufstockungen
- Dachgauben
- Holzhäuser
- Altbausanierung
- Bedachungen

Schulstr. 12 • 54317 Herl

Tel. (06500) 988710 • Mobil (0163) 4191133

www.zimmerei-koster.de • mail@zimmerei-koster.de

Krankenfahrten, Großraumtaxi, Dialysefahrten und mehr...

Rollstuhltaxi



Jugend-TAXI



Druckenmüller

Schweich

6800

06502

oder

6900

# KRANKENTRANSPORTE

LYDIA DIXIUS • Mehring

☎ 06502 / 6235 • Handy 0171 / 6760286

## Öl-Tank-Reinigung beugt vor u. spart Kosten

tbr. Tank-, Behälter- und Rohrleitungsbau  
Ölabscheidersanierungen und Technik  
zugel. Fachbetrieb nach Wasserhaushaltsgesetz



**DER TANKSERVICE:** Prüfungen mit TÜV  
Demontage  
Beschichtungen  
Einbau von Hüllen  
Neuanlagen

24h Havarie-,  
Stör- und  
Notfalldienst

Tel. 06504/9557420 • www.btr-bau.com

## AWO-Möbelbörse

Ottostr. 19A, Trier-Euren, Tel. 0651/80360

**Kostenlose Abholung verwertbarer Möbel**  
**Preiswerte Haus- u. Wohnräumeumgestaltungen,**  
**Verkauf gebrauchter Möbel, Hausrat, Bücher,**  
**Umzugshilfe u. Transport**

Täglich 9.00 - 18.00 Uhr, samstags 10.00 - 13.00 Uhr

# Oktoberfest

am 18.10. ab 19.00 Uhr in der

*Brunnenschänke*

Hauptstraße 7a • 54340 Riol



Oktoberfestbier

Püree

Weißwürstl

Knödel

Sauerkraut

Haxn

Fleischkäs



Wir bitten um  
Vorbestellung!

**06502 - 2304**

Es laden herzlich ein

**Konny & Horst  
Mickisch**

## „Großer Stern des Sports“ in Bronze für die Mountainbiker und Trickradfahrer des SV Monzelfeld 1921 e.V. Großer Jubel bei der Radsportabteilung des Sportverein Monzelfeld 1921 e. V.

- Anzeige -

**VR-Bank Hunsrück-Mosel eG und Vereinigte Volksbank Raiffeisenbank eG haben gemeinsam den Verantwortlichen am 19. September in der Zisterzienserstube des Kloster Machern den „Großen Stern des Sports“ in Bronze überreicht.**

Die Auszeichnung ist mit 1.500 Euro dotiert und sie ist zugleich die Eintrittskarte für die nächste Runde im Wettbewerb um die „Sterne des Sports“. Auch der Zweitplatzierte, der Kegelsportverein Haardt-kopf e.V., hat sich für die Auszeichnung „Sterne des Sports“ in Silber auf Landesebene qualifiziert und ein Preisgeld in Höhe von 1.000 Euro erhalten.

Den dritten Platz belegte der Sportverein Morbach 1929 e.V., dem ein kleiner „Stern des Sports“ in Bronze und ein Preisgeld von 500 Euro verliehen wurde.

Alle Vereine wurden für ihr besonderes gesellschaftliches Engagement ausgezeichnet. Der SV Monzelfeld 1921 e.V. kam mit seiner Initiative „Bikepark Monzelfeld“ auf den ersten Platz. Der zweitplatzierte KSV Haardt-kopf e.V. bewarb sich mit dem Thema „Ausrichtung und Organisation von nationalen und internationalen Meisterschaften“ und der SV Morbach 1929 e.V. erzielte mit dem

Projekt „5. Internationaler A-Junioren JUWI-CUP 2014“ den dritten Platz.

Insgesamt hatten sich 8 Vereine aus dem Landkreis Bernkastel-Wittlich beworben. Eine prominent besetzte Jury hat sich die Arbeit nicht leicht gemacht und die Auswahl unter größter Sorgfalt getroffen. Neben Vertretern der beiden Genossenschaftsbanken gehören ihr Landrat Gregor Eibes, Günter Wagner, Vorsitzender des Sportkreises Bernkastel-Wittlich, Walter Kirsten, Vorsitzender Spielkreis Mosel im Fußballverband Rheinland e.V. und Björn Pazen, Redakteur des Trierischen Volksfreunds an. Außerdem drei prominente Sportler der Region: Harry Koch, ehemaliger deutscher Fußballprofi und heutiger Trainer, Jens Roth, Amateur-Weltmeister im Cross-Triathlon 2013 und Jürgen Roth-Liebenstedt, ehemaliger Fußball-Torwart und heutiger Trainer.

Initiiert durch den Deutschen Olympischen Sportbund und die Volksbanken Raiffeisenbanken werden die „Sterne des Sports“ bereits seit 2004 vergeben. Inzwischen hat sich der Wettbewerb zu einem gesellschaftspolitischen Event entwickelt, dessen alljährlicher Höhepunkt die Auszeichnung der „Sterne des Sports“ in Gold ist.

Die Veranstaltung wird von höchster politischer Ebene begleitet: In den vergangenen Jahren haben

die Bundeskanzlerin und der Bundespräsident die Bundessieger persönlich ausgezeichnet.

Weitere Informationen im Internet unter [www.sterne-des-sports.de](http://www.sterne-des-sports.de) sowie bei den beiden Genossenschaftsbanken im Kreis Bernkastel-Wittlich.



Von links nach rechts: Markus Bäumler (Vorstandsmitglied der VR-Bank Hunsrück-Mosel eG), Florian Schimpfen, Stephan Stein (beide Mitglieder der Radsportabteilung des SV Monzelfeld 1921 e. V.), Laudator Jens Roth (aktiver Triathlet), Rudolf Schmitt (Vorstandsmitglied der Vereinigten Volksbank Raiffeisenbank eG).

## Ihr Meister im Dachdeckerhandwerk

**Ihr Spezialist für  
Aufdachdämmung!**



**Georg Bouteau  
Dachdeckermeister GmbH**

**Georg Bouteau  
Dachdeckermeister GmbH  
Tel.: 0 65 02 / 4 04 36 04**

Weinbergstraße 40-42  
54341 Fell  
Fax: 0 65 02 / 4 04 36 05

**info@mein-dach.com  
www.mein-dach.com**

# Reisen, träumen, erleben...

Mit **AMEROPA** zum  
**WEIHNACHTSMARKT  
nach NÜRNBERG**

2 Übernachtungen mit Frühstück,  
Azimut-Hotel Nürnberg\*\*\*\*  
inkl. Bahnfahrt 2. Klasse

05.12.-07.12.2014 - p. Pers. im DZ **211,- €**

Beratung und Buchung:  
**Saarburger Reisebüro**  
Graf-Siegfried-Str. 30, 54439 Saarburg  
Telefon: 06581/99144, [www.saarburger-reisebuero.de](http://www.saarburger-reisebuero.de)

**Tunesien** **TOP-ANGEBOT**

Last Minute, Club Magic Life  
Africana Imperial,  
**23.-30.10.2014**  
1 Woche ab Luxemburg

All inkl. **770,- €**

Weitere Angebote in  
unserem Reisebüro!

**Christel Becker**  
Nagelstraße 14  
54290 Trier  
Tel.: 0651 - 75071

**TUI TRAVELStar**  
Reisegalerie Becker

**TOP-AIDA-Angebote!**

„Kanarische Inseln“ 1 Wo. inkl. Flug p. P. ab € **749,-**  
Reisetermine: Dezember 2014 - März 2015  
Angebot inkl. 50 € Bordguthaben pro Kabine!

„Transamerika 5“ ab Mallorca / bis Miami  
16 Tage inkl. Flug  
p. P. € **1.049,-**  
Termin:  
18. November 2014

**AUSZEIT**  
Reisebüro

Schulstraße 13  
54346 Mehring  
Tel.: 06502/994253  
Fax: 06502/988469

**Thomas Kopp's aktueller Reisetipp:**

**Familien aufgepasst!  
Herbstferien-Knüller  
BERLIN**

inkl. Bahnreise und 4 Nächte  
ÜF im 3-Sterne-Hotel  
2 Erw. + 2 Kinder

Familienpreis **516,- €**

**TUI ReiseCenter**

[www.tui-reisecenter.de/konz1](http://www.tui-reisecenter.de/konz1)  
Kopp Reisen GmbH - Schillerarkaden 3, KONZ, Tel. 0 65 01 / 9 92 66  
Johann-Philipp-Str. 3 - 4, TRIER, Tel. 06 51 / 97 87 70

**Winter-Träume**  
Unser Winterprogramm 2014/15

**Scharff**  
40 Jahre Reisefieber

**Silvester in Heidelberg**

Erleben Sie den Jahreswechsel in der malerischen Stadt am Neckar! Übernachtung im zentralen 4\* NH-Hotel, Silvesterfeier in der „Burgfreiheit“ direkt am Heidelberger Schloss!

Reisetermin: **30.12.2014 - 01.01.2015**  
Buszustieg Trier, Bitburg & Wittlich ab **399,- €**

Prospektbestellung, Infos & Buchung:  
Tel.: 06561-965414 · [www.scharff-reisen.de](http://www.scharff-reisen.de)

**Der Reisekatalog  
Winter/Frühjahr ist da!**

Hier finden Sie u.a. auch eine  
große Auswahl an Advents-,  
Weihnachts- und Silvesterreisen.

Heute noch anfordern ☎ **0651 / 98 120 - 0**

VdK-Reiseservice Rhl. - Pfalz Luxemburger Str. 148  
54294 Trier · [www.vdk-reiseservice.de](http://www.vdk-reiseservice.de)

- Anzeige -

## Fernweh...

lassen Sie uns gemeinsam  
Ihren nächsten Urlaub planen.

### Frühbucher sind gefragt.

Wir als Reiseexperten sorgen für Ihre  
unvergesslichen Reise Momente, fragen  
Sie uns jetzt nach:

- Ihrem **STRANDURLAUB**  
mit **LUXAIR-TOURS**
- Ihrer **KREUZFAHRT**  
mit **TUI MEIN SCHIFF**
- Ihrer **FERNREISE**  
mit **MEIERS WELTREISEN**
- Ihrem **CLUBURLAUB**  
mit **ROBINSON CLUB**
- Ihrem **CLUBURLAUB**  
mit **MAGIC LIFE CLUB**
- Ihrer **STÄDTEREISE**  
mit **DERTOUR**
- Ihrer **ERLEBNISREISE**  
mit **GeBeCo**
- Ihrer **STUDIENREISE**  
mit **STUDIOSUS**
- Ihrem **TENNISURLAUB**  
mit **CLUB ALDIANA**
- Ihrem **CLUBURLAUB**  
mit **AIDA DAS CLUBSCHIFF**

oder Ihrer ganz individuellen Art zu  
reisen ...

Eine Riesenauswahl sowie kurzfristige  
Angebote finden Sie auf

[www.reisegalerie-becker.de](http://www.reisegalerie-becker.de)

Freundlich, erfahren und ein Team.

Einzigtartig in Trier-City.



**Christel Becker**  
Nagelstraße 14 · 54290 Trier  
Tel.: 0651 - 75071

Reisen,  
träumen,  
erleben...

# AutoWelt 2014

## Mit Grip und Grips durch den Herbst

Autofahrer sollten sich rechtzeitig auf die nasskalte Jahreszeit einstellen

(djd/pt). Dichter Nebel am Morgen, Dauerregen und allmählich sinkende Temperaturen: Wenn sich die nasskalte Jahreszeit ankündigt, ist die Konzentration der Autofahrer besonders gefordert. Noch an sommerliche Straßenverhältnisse gewöhnt, unterschätzen viele die Gefahren, die von Nässe oder feuchtem Laub ausgehen können. Schnell kann eine unfreiwillige Rutschpartie, etwa nach einer Bremsung, zu teuren Blech- oder gar Personenschäden führen. Eine vorausschauende, defensive Fahrweise zahlt sich jetzt besonders aus.

### Auf Winterreifen wechseln

Gerade im Herbst ist das Unfallrisiko besonders groß, weiß auch Philip von Grolman von ReifenDirekt.de: „Viele Autofahrer benötigen erst eine Umstellungsphase, um ihre Sinne wieder für die Gefahren der kalten Jahreszeit zu schärfen.“ Auch das Fahrzeug sollte frühzeitig für Herbst und Winter fit gemacht wer-

den. Der Licht-Check, der in vielen Werkstätten angeboten wird, sei jetzt eine sinnvolle Aktion, und auch das Umrüsten auf die Winterreifen sollte man nicht auf die lange Bank schieben, betont Philip von Grolman: „Bereits bei Außentemperaturen von sieben Grad Celsius und weniger bieten die Winterspezialisten mehr Grip als Sommerreifen und erhöhen somit die Sicherheit. Zudem kann die erste Frostnacht oft überraschend kommen.“ Wer mit einer Bereifung unterwegs sei, die nicht an die Witterung angepasst ist, müsse zudem mit einem Bußgeld rechnen.

### Auf Profiltiefe achten

Damit die Winterreifen ihren Zweck erfüllen, kommt es auf deren einwandfreien Zustand an: Der Gesetzgeber schreibt zwar eine Restprofiltiefe von 1,6 Millimetern vor, empfehlenswert ist ein Austausch der Winterreifen aber bereits ab vier Millimetern. Viele Autofahrer scheinen dies aber nicht zu beachten, so der Delticom



### • Felgenaufbereitung

- Kfz-Reparaturen
- Karosserie & Lack
- Fahrzeugaufbereitung

- Wohnmobilservice
- Oldtimer Restauration
- Smart Repair
- Autoglas

Moselstr. 38  
54341 Fell-Fastrau  
www.kfz-jaegen.de

Tel.: 06502 / 95330  
Fax: 06502 / 95339  
kfz\_jaegen@hotmail.de

Report 2014. Bei der Umfrage gab mehr als jeder vierte befragte Bundesbürger (27 Prozent) an, die Reifen erst bei 1,6 Millimetern zu wechseln. Weitere zwölf Prozent wussten gar

nicht, wann es Zeit für einen Reifenwechsel ist. Wer neue Pneu benötigt, kann auf Onlineshops wie etwa reifendirekt.de schnell und einfach das passende Modell auswählen.



Zahlen Sie für Gummi keine Goldpreise.<sup>1</sup>



Außerdem jetzt:  
20 € sparen bei einem Bremsbelagwechsel vorne<sup>3</sup>

Winterreifen ab 44,90 €<sup>2</sup>

**DACIA SERVICE:**  
Qualität zum cleveren Preis

1 Sicherheits-Wochen bei Dacia: Alle Angebote gültig vom 15.09.2014 bis zum 30.11.2014.  
2 Pro Reifen, ohne Felge, zzgl. Montage. Gilt für die Reifengröße 185/65 R15 88T. Nur, solange der Vorrat reicht.  
3 Gültig ab einem Mindestumsatz i. H. v. 100 €. Angebot ist nicht mit anderen Angeboten und Aktionen kombinierbar. Keine Barauszahlung. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

**AUTOHAUS RAIFFEISEN** Raiffeisen Waren-Zentrale Rhein-Main eG  
DACIA VERTRAGSHÄNDLER [www.autohaus-raiffeisen.de](http://www.autohaus-raiffeisen.de)

**WITTLICH** **BITBURG** **TRIER**  
Rudolf-Diesel-Str. 3 Dieselstr. 8 Gottbillstr. 42  
Tel.: 06571/6903-184 Tel.: 06561/9554-0 Tel.: 0651/82730-0

## BOXENGASSE SCHWEICH





**Großer Wintercheck**  
Aktionspreis: **19,95 EURO**  
SICHER DURCH DEN WINTER!

**MARKEN-Winterreifen**  
ab **39,- EURO**

Top-Leistung, faire Preise reinschauen lohnt sich!

**Boxengasse + Rad & Funsport Schweich GmbH**  
Im Handwerkerhof 2 • 54338 Schweich-Issel  
Telefon (06502) 23 66 | [boxengasse-schweich.de](http://boxengasse-schweich.de)

Konzept und Grafikdesign: Mark Pöhl - Multigraph.de | Fotos: © Uwe Armin - Fotolia.com | © Centurio

# AutoWelt 2014

## Räderwechsel



So sind Sie gut  
und sicher unterwegs

- inkl. Sichtprüfung der Bremsen
- inkl. Überprüfung der Fahrzeugbeleuchtung
- Top-Angebote für Räder, Reifen, Felgen

### WAGNER

Qualitätswerkstatt für alle(s)

Ausoniusstr. 15 · Leiuwen · Telefon 06507/3600  
info@wagner-leiuwen.de

15,00 €  
ohne Wuchten  
+ Zusatzarbeiten



## SCHÄFER



## Pneuservice

Schäfer Pneuservice GmbH  
Europa Allee 33a  
54343 Föhren

Telefon: 0 65 02 / 9 32 77 0  
Fax: 0 65 02 / 9 32 77 29

E-Mail: [info@schaefer-pneuservice.de](mailto:info@schaefer-pneuservice.de)

## Ihr Partner in Sachen Reifen



## Winterreifen - Mythen und Wahrheit

### Höhere Laufgeräusche, mehr Verbrauch: Was ist wirklich dran?

(djd/pt). Nichts hält sich bekanntlich so hartnäckig wie ein Vorurteil. Geht es um die passende Winterbereifung fürs Auto, trifft dies ebenfalls zu. „Zu laut“, „zu langsam“, „erhöhen den Verbrauch“: Winterreifenmuffel sind kreativ darin, Ausreden zu finden, warum sie nicht auf die „Winterspezialisten“ umsteigen. Doch was ist wirklich dran an den gängigsten Vorurteilen gegenüber Winterreifen? Hier fünf typische Aussagen im Check.

#### „Nutzen nur bei Eis und Schnee“

Bieten Winterreifen nur Vorteile bei verschneiter oder vereister Fahrbahn? Wer dies glaubt, liegt gründlich daneben. Aufgrund ihrer speziellen Gummimischung sind die Winterpneus in Sachen Haftung den Sommerreifen bereits bei Temperaturen von sieben Grad Celsius und weniger überlegen. Mehr Grip bedeutet mehr Sicherheit, auch in kritischen Situationen, und eine Verkürzung des Bremswegs.

#### „In der Stadt nicht notwendig“

Nicht überall entspricht der deutsche Winter dem Ideal einer weiß bepuderten Land-

schaft. Aber nicht erst bei einer geschlossenen Schneedecke sind die Winterreifen gegenüber den Sommermodellen im Vorteil. „Auch wer lediglich in der Stadt unterwegs ist, sollte nicht auf Winterreifen verzichten. Schon ein einziger verschneiter Tag kann die Mobilität deutlich einschränken, insbesondere wenn man auf das Auto angewiesen ist“, erklärt Philip von Grolman von ReifenDirekt.de. Zudem schreibt der Gesetzgeber vor, dass Autofahrer stets mit einer Bereifung unterwegs sein müssen, die der Witterung angepasst ist - wer dies missachtet und von der Polizei erlappt wird, hat mit einem Bußgeld zu rechnen.

#### „Winterreifen sind laut und erhöhen den Verbrauch“

Dass mit den Winterreifen der Fahrkomfort leidet, ist ebenfalls ein weit verbreitetes Vorurteil. Moderne Winterreifen sind komfortabel und in aller Regel nicht lauter als vergleichbare Sommerreifen. Ebenso steht der Abrollkomfort den Sommerreifen in nichts nach. Unterschiede liegen im Detail und hängen viel stärker von der Charakteristik des jeweiligen Reifenmo-

dells ab. Auch einen erhöhten Verbrauch haben Autofahrer nicht zu befürchten. Durch einen reifenbedingten Mehrverbrauch verursachte Kosten gehören schon lange der Vergangenheit an.

#### „Winterreifen verursachen hohe Zusatzkosten“

Ein weit verbreiteter Irrglaube: Der saisonale Wechsel von Sommer- auf Winterreifen bedeute zwei komplette Reifensätze und somit doppelte Kosten, rechnet sich so mancher Autofahrer aus. Dabei wird nur eines vergessen: Der Verschleiß durch die gefahrenen Kilometer verteilt sich auf beide Reifensätze, so dass sie sich seltener abnutzen und auch seltener ausgetauscht werden müssen. Ein deutlicher

Vorteil für die Autofahrer.

#### „Winterreifen sind langsam“

Dieses Vorurteil ist schnell widerlegt: Es gibt zahlreiche Winterreifenmodelle in vielen Ausführungen, die auch sportlichen Fahrern zusagen dürften. Erkennbar ist die jeweils zugelassene Höchstgeschwindigkeit am Index auf der Reifenflanke. „T“ steht etwa für eine Höchstgeschwindigkeit von 190 Stundenkilometern, „H“ für 210 Stundenkilometer, „V“ für 240 Stundenkilometer. Auf Onlineshops wie etwa [www.reifendirekt.de](http://www.reifendirekt.de) können sich Autofahrer mit wenigen Klicks einen Überblick dazu verschaffen, welche Modelle für das eigene Fahrzeug geeignet sind.



Erhöhen Winterreifen tatsächlich den Kraftstoffverbrauch? Dieses und weitere Vorurteile halten sich hartnäckig.

Foto: [djd/ReifenDirekt.de/thx](http://djd/ReifenDirekt.de/thx)

# AutoWelt 2014

TESTEN SIE UNSERE WERKSTATTLEISTUNGEN!  
REPARATUREN ALLER ART - ALLE FABRIKATE



**Autohaus  
HERGET**



**REIFEN-  
SERVICE**

**KOSTENLOSER  
HERBST- UND  
WINTERCHECK**

AUF BOWERT 9  
54340 BEKOND  
TEL: 06502-9977820  
[www.autohaus-herget.de](http://www.autohaus-herget.de)



Reifentests zeigen immer wieder, dass Winterreifen nicht erst bei Frost, sondern bereits ab Temperaturen von sieben Grad über Null mehr Sicherheit bieten.  
Foto: djd/Continental

Zeit für einen Wechsel!

FORD SERVICE



**RÄDERWECHSEL**

Der schnelle Wechsel von Sommer- auf Winterräder.

**€ 18,-**



**Steffgen  
AUTOHAUS**

54338 Schweich - Tel. 0 65 02 - 92 22 0  
[www.autohaus-steffgen.de](http://www.autohaus-steffgen.de)

## Der Winter steht vor der Tür ! Winterreifen zu Top-Preisen!

**Wintercheck  
Reifenservice  
Achs- und  
Spurvermessung**

**FREIN  
AUTOMOBILE**

**KFZ - MEISTERBETRIEB**

Dienst- u. Jahreswagen · Neu-/Gebrauchtfahrzeuge  
EU-Fahrzeuge · Kfz-Reparaturen aller Art  
Reifenservice · SB-Tankstelle

**Tel. 06502 / 8180  
Mehring**

### Achs- und Spurvermessung!

Eines der modernsten Fahrwerksvermessungssysteme zur Achs- und Spurvermessung gehört ganz neu zum Leistungsspektrum von Frein Automobile in Mehring. Die ausgereifte CCD-Messtechnik ermöglicht die kabellose Messwertermittlung und gewährleistet darüber hinaus eine sehr hohe Genauigkeit der ermittelten Ergebnisse.

Gerade jetzt bietet sich die Gelegenheit, das Fahrzeug auf richtige Achs- und Spurführung zu überprüfen. Dies hat den Vorteil, dass sich der Verschleiß der Reifen nicht unnötig erhöht oder das Profil einseitig abgenutzt wird. Aber auch nach einer Fahrzeug-Tieferlegung beziehungsweise einem Fahrwerkseinbau ist eine elektronische Achs- und Spurvermessung unverzichtbar, so Jürgen Frein.



Das neue Fahrwerksvermessungssystem: Die ausgereifte CCD-Messtechnik ermöglicht eine kabellose (bluetooth) Messwertermittlung auf einer Viersäulen-hebebühne mit verstellbaren Fahrschienen.

**Rheinland-Pfalz-Takt**

*Bus & Bahn für unser Land*



DIE BESTEN TIPPS  
FÜR IHRE FREIZEIT:  
***www.der-takt.de***

Ihr Portal für Bus und Bahn im Land:  
die schönsten Ausflugs Tipps, der  
größte Freizeitkalender, Klassen-  
fahrten und Vereinstouren – und  
alle Infos, die es einfach machen.  
Schauen Sie mal rein!



*Auch für alle mobilen  
Endgeräte optimiert!*



**Amtsblatt Schweich**



**HALLO!**

Ich berate Sie gerne...

bei Anzeigenwerbung,  
Sonderbeilagen,  
Privat- und  
Geschäftsanzeigen



**Oliver Schmitz**

Rufen Sie an:

01 51 - 16 30 54 05

0 65 02 - 91 47-269

oder senden Sie mir eine Mail:

[o.schmitz@wittich-foehren.de](mailto:o.schmitz@wittich-foehren.de)

VERLAG + DRUCK  
**LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen



ERFOLGREICH  
DURCH WERBUNG

**Treffpunkt  
Deutschland.de**

Reisemagazine



Neu:  
Online und  
als ePaper

**FRÄNKISCHE SCHWEIZ**

Heimat entdecken. Klettern in Franken.

Die neuen Reisemagazine von LINUS WITTICH.

Weitere Reiseziele unter [www.TreffpunktDeutschland.de](http://www.TreffpunktDeutschland.de)

10. BIS  
12. OKTOBER 2014



XXIII.  
RÖMISCHES  
KELTERFEST  
PIESPORT



Ihr vielseitiger Partner rund ums Auto



KFZ-Service aller  
Fabrikate  
HU und AU  
Klimaservice  
Reifenservice  
Karosseriereparaturen  
und Lackierung  
Inspektion und Wartung

**Meisterwerkstatt  
aller Fabrikate**



**Autohaus Schmitt GmbH & Co KG**

Konstantinstr. 26-28 • 54347 Neumagen-Dhron  
Telefon (0 65 07) 22 84 • Telefax (0 65 07) 67 76



**Andreas MERTES**

Schreinerei & Bestattungen

Haus- & Zimmertüren • Fenster & Rolladen  
Innenausbau & Möbel

Am Wenigerflur 3  
54498 Piesport

Telefon 06507-5126  
Telefax 06507-7119



HATTHIAS **HARDT**

Enschenmühlerweg 3  
54347 Neumagen-Dhron  
Telefon 0 65 07 / 99 20 30  
Fax 0 65 07 / 99 20 32  
E-Mail: [udo.hardt@online.de](mailto:udo.hardt@online.de)

**METALLBAU  
HEIZUNG &  
SANITÄR**



# XXIII. RÖMISCHES KELTERFEST PIESPORT 10. BIS 12. OKTOBER 2014



 **Moselblick** HOTEL - RESTAURANT

Genießen und entspannen Sie in familiärer Atmosphäre, bei gutem Essen und regionalen Weinen in unserem Restaurant, im Wintergarten oder auf der schönen Freiterrasse mit tollem Blick auf die Mosel und die umliegenden Weinberge.

**Das Besondere:**

- Hunde ohne Aufpreis
- Gemütliche Raucher-Lounge
- Outdoor-Spielwiese für Hunde

Hotel Moselblick • Moselstraße 20 • D-54498 Piesport • Tel. +49(0)6507-2421 • E-Mail: info@moselblick-piesport.de

## Grüßwort

### Liebe Freunde des Piesporter Weines

zum ersten Mal dürfen wir Sie als amtierende Weinhoheiten zum Römischen Kelterfest in Piesport begrüßen, welches mit ein Höhepunkt in unserer bisherigen Amtszeit darstellt.

Auf unserem XXIII. Römischen Kelterfest erwartet Sie am Freitagabend eine individuelle Schiffsweinprobe, die die unverwechselbaren Spitzenweine unserer Piesporter Winzer präsentiert. Ein weiterer Höhepunkt stellt der römische Umzug dar, der Samstag- und Sonntagnachmittag stattfindet.

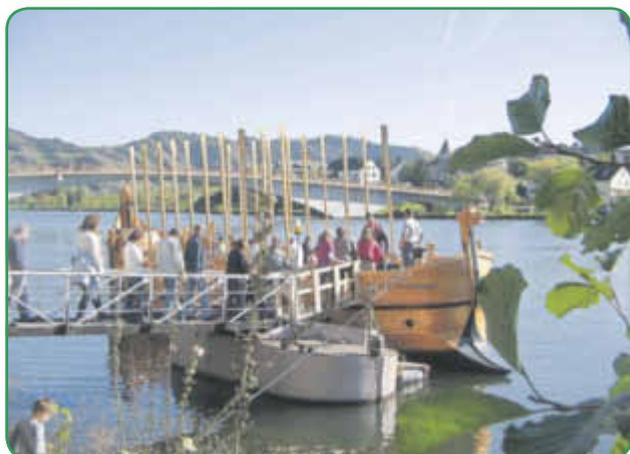
Für das leibliche Wohl sorgen örtliche Vereine und Winzer, die abwechslungsreiche Speisen und hervorragende Weine für Sie bereithalten.

Wir freuen uns über Ihr Kommen und wünschen allen Besucherinnen und Besuchern unterhaltsame und beschwingte Stunden mit einem guten Tropfen Wein im Glas.

 **Allfinanz**  
Deutsche Vermögensberatung 

**Heinz Fuchs**  
Versicherungsfachmann BWV

St. Martinstraße 45, 54498 Piesport  
Tel.: 06507/702005, Mobil: 0175/2486197  
Fax: 06507/702083, heinz.fuchs@allfinanz-dvag.de



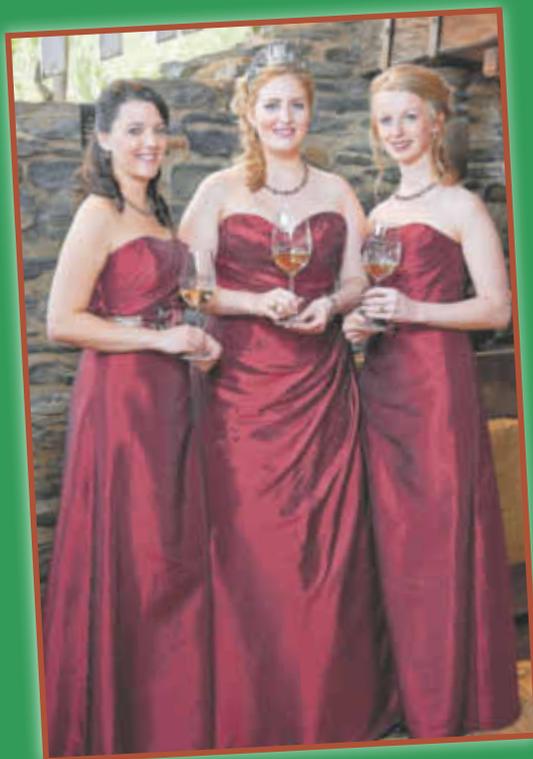
**Autohaus**  
**MARX**  

54426 Berglicht • Industriestraße 13 • Tel.: 0 65 04 / 95 51 49 0  
E-Mail: info@autohaus-marx-berglicht.de

- Kfz-Service aller Fabrikate
- HU und AU • Klimaservice
- Reifenservice • Karosseriereparaturen
- Inspektion und Wartung • Autoglas
- Mietservice Bus



Meisterwerkstatt aller Fabrikate



**Ihre Weinkönigin Linda I.  
mit Ihren Weinprinzessinnen  
Michelle & Kristina**

# XXIII. RÖMISCHES KELTERFEST PIESPORT 10. BIS 12. OKTOBER 2014



## Grüßwort

**verehrte Gäste,  
liebe Piesporter,**

*im Namen der Ortsgemeinde Piesport begrüße ich Sie recht herzlich zum XXIII. Römischen Kelterfest, welches an unserer Kelteranlage aus dem 3./4. Jahrhundert n. Chr. und auf der angrenzenden VIA VINORUM stattfindet. Mit dieser Kelteranlage im Bereich des Piesporter Goldtröpfchens - weitere im Erdreich verborgene römische Kelteranlagen sind ebenfalls in Piesport nachgewiesen - ist sichtbar, dass die Römer bereits vor ca. 2.000 Jahren in unserem Ort Wein kultiviert, verarbeitet und genossen haben. Die Römer legten den Grundstein für den Weinbau in unserer Region.*

*Heute gehört unser Weinanbaugebiet Mosel zu den besten Weinanbaugebieten der Welt und auch unsere Piesporter Lagen und Winzer finden sich regelmäßig in den Bestenlisten großer und bedeutender Weinprämierungen.*

*Das Römische Kelterfest stellt eine Verbindung zwischen den Ursprüngen des Weinbaus in der Römerzeit und unserem heutigen Weinbau dar. Mit römischen Umzügen, römischen Kelterungen, Fahrten auf dem Römerweinschiff und vielem mehr bieten wir Ihnen ein attraktives Kultur- und Unterhaltungsprogramm. An den Ständen auf der VIA VINORUM verwöhnen unsere Vereine Sie mit moseltypischen Spezialitäten. Unsere Winzer präsentieren Ihnen dort mit ihren besten Gewächsen die Vielfalt unserer Piesporter Spitzenweine.*

*Mein herzlicher Dank gilt allen, die zum Gelingen unseres Kelterfestes beitragen und viel Freizeit investieren, um ein unterhaltsames Fest auf die Beine zu stellen.*

*Ihnen allen, liebe Gäste und liebe Einheimische, wünsche ich frohe und unbeschwerte Stunden bei unserem Römischen Kelterfest. Lassen Sie den Alltag für eine Weile hinter sich und lassen sich von unserer moselländischen Gastfreundschaft und erlebbarer römischer Weinkultur begeistern.*



**Herzliche Grüße  
Ihr/Euer Stefan Schmitt  
Ortsbürgermeister**

## Heidi Klaus

THERAPIE & TRAINING

- Physiotherapie - Termine nach Vereinbarung
- Computergesteuerte medizinische Trainingsgeräte - täglich Trainingsmöglichkeiten
- Vielfältige Gesundheitskurse: Rückenschule/Yoga/Qigong / u.a.
- Individuelle Gesundheitskonzepte

**Heidi Klaus - Telefon: 06507 / 992223  
info@heidiklaus.de - www.heidiklaus.de**

## KFZ-Service Mayer & Müller GbR

Meisterbetrieb

Karosserie-Instandsetzung  
Kfz-An- und Verkauf



Werkstraße 11 • 54516 Wengerohr  
Telefon: 0 65 71 / 14 76 03

*Wir wünschen Ihnen  
schöne Stunden in Piesport!*



Gärtnerei  
Gerd Stoffel



**Blumen wie gemalt!**

In der Noo 19 • **PIESPORT** • 0 65 07 / 99 22 10

STICKEREI

Thomé

- Berufsbekleidung
- Oberbekleidung
- Textilveredlung

www.stickerei-thome.de  
Neumagen-Dhron • Tel.: 0 65 07-67 07

# XXIII. RÖMISCHES KELTERFEST PIESPORT 10. BIS 12. OKTOBER 2014



## Lohnunternehmen Marx-Monzel GbR

**maschinelle Traubenlese mit modernster Erntetechnik**

**Telefon 0 65 34 / 94 89 23**

- ✓ Kühl- u. Heizsysteme
- ✓ Flotationsanlagen
- ✓ Filteranlagen
- ✓ Rührwerke
- ✓ Pumpen
- ✓ Brenneinrichtungen

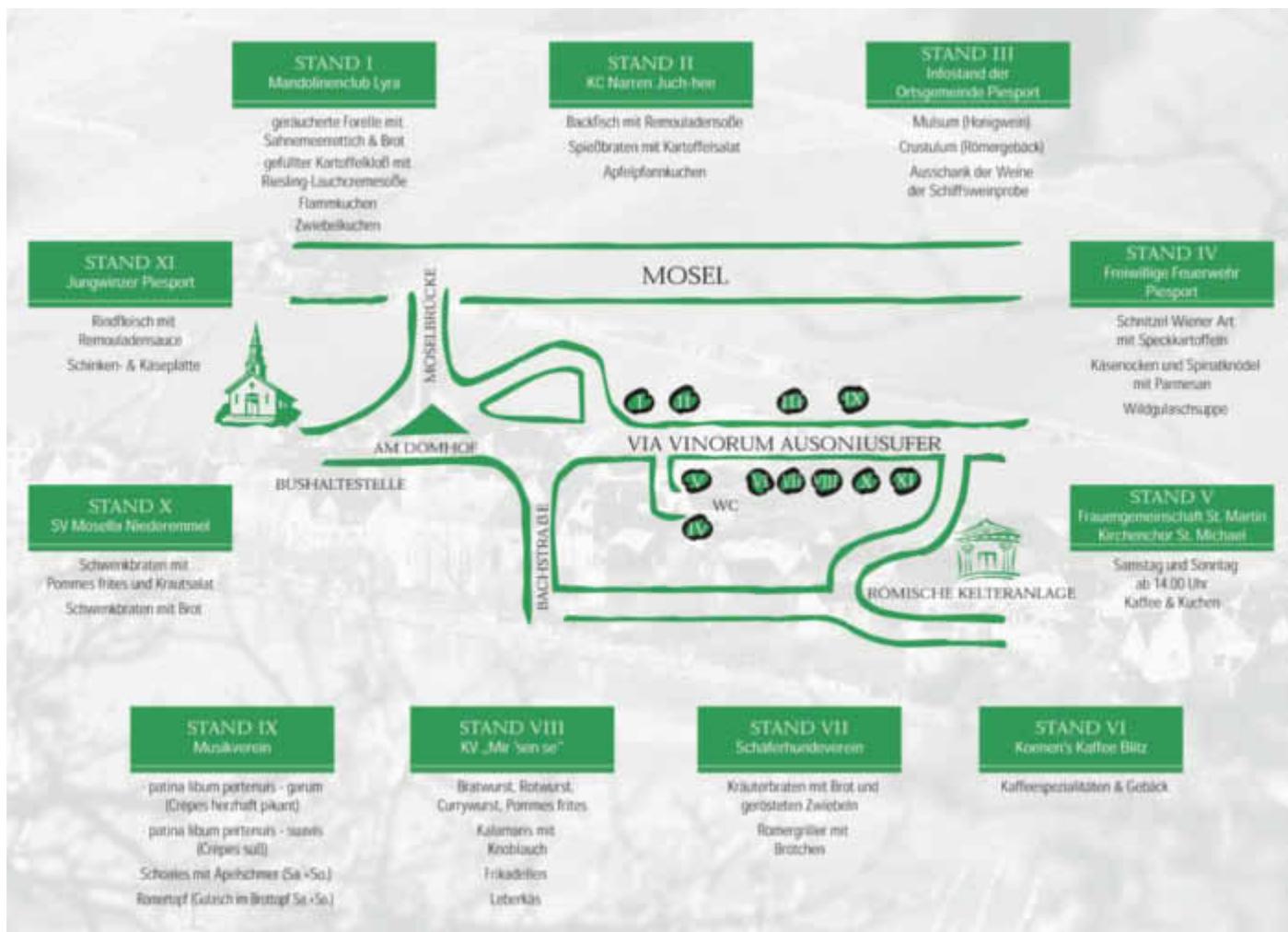
**C A JUNK**  
Maschinenbau GmbH

Wir beraten Sie gerne!

**Bahnhofstr. 15 • 54498 Piesport**  
Tel. 0 65 07 / 92 61 0 • Fax 0 65 07 / 92 61 40  
[www.ca-junk.de](http://www.ca-junk.de)



*Herzlich Willkommen!*



# XXIII. RÖMISCHES KELTERFEST PIESPORT 10. BIS 12. OKTOBER 2014



**E aktiv markt**  
EDEKA

**Stefan Borsch**

**Lebensmittel- und Getränkemarkt**  
Im Steinerling 2-3 · 54498 Piesport  
Telefon 0 65 07 - 93 96 70

Spannend... **OPTIKER**

**Lix Fleischer**

54347 Neumagen - Dhron Tel. 0 65 07 - 70 34 73

## PROGRAMM

**FREITAG, 10. OKTOBER 2014**

17.00 Uhr Eröffnung der VIA VINORUM mit feierlicher Begrüßung des Ortsbürgermeisters und der Ortsweinkönigin  
18.00 Uhr Große Riesling Schiffsweinprobe auf der Mosel  
*Infos unter:*  
Touristinformation Piesport: Tel. 0 65 07-20 27  
19.00 Uhr Tanz- und Unterhaltungsmusik rund um die Stände des Kelterfestes

**SAMSTAG, 11. OKTOBER 2014**

10.30 Uhr Wein-Erlebnis-Tour durch das idyllische Piesport  
Treffpunkt: Pfarrkirche St. Michael um 10.30 Uhr;  
Kosten: 3,00 €  
11.00 Uhr Öffnung der Wein- und Essensstände des Kelterfestes  
15.00 Uhr Römischer Festumzug über die VIA VINORUM zur historischen Kelteranlage mit anschließender original römischer Traubenkelterung  
ab 16.00 Uhr Weinfrohliche Unterhaltung mit Musikdarbietungen und Tanz an und in den Ständen

**SONNTAG, 12. OKTOBER 2014**

10.30 Uhr Wein-Erlebnis-Tour durch das idyllische Piesport  
Treffpunkt: Pfarrkirche St. Michael um 10.30 Uhr;  
Kosten: 3,00 €  
11.00 Uhr Öffnung der Wein- und Essensstände des Kelterfestes  
15.00 Uhr Römischer Festumzug über die VIA VINORUM zur historischen Kelteranlage mit anschließender original römischer Traubenkelterung  
ab 16.00 Uhr Weinfrohliche Unterhaltung mit Musikdarbietungen und Tanz an und in den Ständen

An allen Festtagen bieten die örtlichen Vereine an ihren Wein- und Essensständen den Festbesuchern erlesene Piesporter Weine und eine reichliche Auswahl moseltypischer Speisen und Gerichte an.

- **Ein Bustransfer ist eingerichtet! Fahrplan auf der Rückseite!**
- **Mosel-Erlebnis-Tour mit dem römischen Weinschiff. Samstags und Sonntags ab 14.00 Uhr.**
- **Unser nächstes Kelterfest: 9. bis 11. Oktober 2015.**

Foto: Jörg Biele, www.vinoroman.de, Gestaltung: Kaja Gerdorf, Druck: Barbara Druck, Ulmen

**Sanitätshaus Schichtel**

**HILFSMITTEL ALLER ART**  
**SCHNELL - KOMPETENT - ZUVERLÄSSIG**

54347 Neumagen, Römerstr. 76, Tel. 06507/701707  
54497 Morbach, Birkenfelder Str. 30 g, Tel. 06533/955904  
54424 Thalfang, Saarstr. 1, Tel. 06504/3719659

## BUSFAHRPLAN

Gültig am Samstag, den 11. Oktober 2014

### Zwischen Bernkastel-Kues und Piesport

Hinfahrten: Fahrt Nr.	601	603	604	Rückfahrten: Fahrt Nr.	606	608	609
Bernkastel-Kues Forum	12.45	-	17.30	Piesport St. Michaelikirche	19.00	21.00	23.30
Bernkastel Doctor Wein Brunnen	12.47	-	17.32	Piesport - Wohnmobilstellplatz	19.04	-	23.34
Andel - Feuerwehr	12.50	-	17.35	Mülheim - Ort - Umgehungsstr.	-	21.05	-
Manzell - Ortsmitte	-	13.55	-	Kesten	-	21.06	-
Osann - Grundschule	-	14.00	-	Wietrich - Kirche	19.07	-	23.37
Novland - Umgehungsstraße	-	14.05	-	Wietrich - Ort	19.10	-	23.40
Maring - Moselstraße	-	14.10	-	Braunberg - Filzen	19.13	-	23.43
Lieser - Alter Bahnhof	-	14.15	-	Braunberg - Ort	19.16	-	23.46
Mülheim Apotheke	12.55	-	17.40	Mülheim - Apotheke	19.19	-	23.50
Braunberg - Ort	12.58	-	17.43	Manzell - Ortsmitte	-	21.12	-
Braunberg - Filzen	13.00	-	17.45	Osann - Grundschule	-	21.16	-
Wietrich - Ort	13.04	-	17.49	Novland - Umgehungsstraße	-	21.20	-
Wietrich - Kirche	13.05	-	17.50	Maring - Moselstraße	-	21.24	-
Kesten	-	14.20	-	Lieser - Alter Bahnhof	-	21.28	-
Mülheim - Ort - Umgehungsstr.	13.10	14.24	17.54	Andel - Feuerwehr	19.22	-	23.53
Piesport - Wohnmobilstellplatz	13.13	14.27	17.58	Bernkastel Doctor Wein Brunnen	19.25	-	23.56
Piesport St. Michaelikirche	13.15	14.29	18.00	Bernkastel-Kues Forum	19.27	-	23.58

### Zwischen Trittenheim und Piesport

Hinfahrten: Fahrt Nr.	601	Rückfahrten: Fahrt Nr.	606	608
Trittenheim Post	13.30	Piesport St. Michaelikirche	18.30	20.15
Neumagen Friedhof	13.35	Neumagen Friedhof	18.35	20.20
Piesport St. Michaelikirche	13.40	Trittenheim Post	18.40	20.25

**Fahrtpreis pro Person für die einfache Fahrt: 3,- €**  
**Die Fahrkarten des Linienverkehrs haben keine Gültigkeit!**  
Alle Angaben ohne Gewähr.



KW 41

**bundesligabarometer.de**

bundesligabarometer.de ist Deutschlands größtes repräsentatives Sport-Umfrageportal. Fußball-Fans bewerten den aktuellen Spieltag.

**Machen auch Sie mit!**

# Die Bundesliga-Fanbox zum 07. Spieltag wird präsentiert von

Das Meinungsbarometer und weitere Ergebnisse zu aktuellen Themen rund um Fußball und der Bundesliga.

**W-flyerdruck.de**

Mehr unter:  
www.LW-flyerdruck.de

Platz	Torverhältnis	Punkte	Verein
1	15:2	17	
<b>Bewertung letztes Spiel</b>			
Leistung*	Note:	1,40	
Betragen**	Note:	1,45	
Bester Spieler:	Robben	88,1%	

Platz	Torverhältnis	Punkte	Verein
2	11:6	13	
<b>Bewertung letztes Spiel</b>			
Leistung*	Note:	2,02	
Betragen**	Note:	1,96	
Bester Spieler:	Firmino	88,6%	

Platz	Torverhältnis	Punkte	Verein
3	9:4	13	
<b>Bewertung letztes Spiel</b>			
Leistung*	Note:	2,54	
Betragen**	Note:	2,22	
Bester Spieler:	Kruse	59,3%	

Platz	Torverhältnis	Punkte	Verein
4	13:11	12	
<b>Bewertung letztes Spiel</b>			
Leistung*	Note:	2,94	
Betragen**	Note:	2,36	
Bester Spieler:	Bellarabi	98,3%	

Platz	Torverhältnis	Punkte	Verein
5	12:10	12	
<b>Bewertung letztes Spiel</b>			
Leistung*	Note:	2,29	
Betragen**	Note:	2,11	
Bester Spieler:	Meier	94,8%	

Platz	Torverhältnis	Punkte	Verein
6	10:6	11	
<b>Bewertung letztes Spiel</b>			
Leistung*	Note:	2,77	
Betragen**	Note:	2,21	
Bester Spieler:	Karius	43,3%	

Platz	Torverhältnis	Punkte	Verein
7	11:8	11	
<b>Bewertung letztes Spiel</b>			
Leistung*	Note:	2,99	
Betragen**	Note:	2,99	
Bester Spieler:	Naldo	64,3%	

Platz	Torverhältnis	Punkte	Verein
8	5:8	10	
<b>Bewertung letztes Spiel</b>			
Leistung*	Note:	4,44	
Betragen**	Note:	4,08	
Bester Spieler:	Zieler	44,2%	

Platz	Torverhältnis	Punkte	Verein
9	10:10	9	
<b>Bewertung letztes Spiel</b>			
Leistung*	Note:	2,40	
Betragen**	Note:	1,76	
Bester Spieler:	Stoppelkamp	88,9%	

Platz	Torverhältnis	Punkte	Verein
10	8:9	9	
<b>Bewertung letztes Spiel</b>			
Leistung*	Note:	3,29	
Betragen**	Note:	2,82	
Bester Spieler:	Verhaegh	62,5%	

Platz	Torverhältnis	Punkte	Verein
11	11:12	8	
<b>Bewertung letztes Spiel</b>			
Leistung*	Note:	3,79	
Betragen**	Note:	4,12	
Bester Spieler:	Fährmann	70,5%	

Platz	Torverhältnis	Punkte	Verein
12	11:14	8	
<b>Bewertung letztes Spiel</b>			
Leistung*	Note:	2,31	
Betragen**	Note:	2,09	
Bester Spieler:	Kalou	91,7%	

Platz	Torverhältnis	Punkte	Verein
13	9:12	7	
<b>Bewertung letztes Spiel</b>			
Leistung*	Note:	3,86	
Betragen**	Note:	3,39	
Bester Spieler:	Weidenfeller	21,1%	

\*Leistung = Durchschnittswert aus Bewertung: Torwart / Abwehr / Mittelfeld / Angriff  
\*\*Betragen = Durchschnittswert aus Bewertung: Attraktivität des Spiels / Kampfgeist / Teamgeist / Fairplay

## Wie es funktioniert:

Diese Seite wird wöchentlich von unserer Redaktion in Zusammenarbeit mit der SLC Management GmbH Nürnberg und [www.bundesligabarometer.de](http://www.bundesligabarometer.de) mit aktuellen Ergebnissen und Meinungen erstellt.

**Alle machen mit** und geben ihre Meinung zur Fußball Bundesliga und zum aktuellen Sportgeschehen ab, seien es Beamte, Angestellte, Arbeiter, Selbständige Unternehmer, Rentner, Schüler und Studenten, egal ob Mann oder Frau und durch alle Altersschichten.

**Einfach registrieren, mitmachen, dabei sein!**

Platz	Torverhältnis	Punkte	Verein
14	4:6	6	
<b>Bewertung letztes Spiel</b>			
Leistung*	Note:	2,79	
Betragen**	Note:	1,93	
Bester Spieler:	Vogt	46,4%	

Platz	Torverhältnis	Punkte	Verein
15	7:10	5	
<b>Bewertung letztes Spiel</b>			
Leistung*	Note:	2,92	
Betragen**	Note:	2,35	
Bester Spieler:	Philipp	86,7%	

Platz	Torverhältnis	Punkte	Verein
16	6:12	5	
<b>Bewertung letztes Spiel</b>			
Leistung*	Note:	3,21	
Betragen**	Note:	2,86	
Bester Spieler:	Kirschbaum	50,4%	

Platz	Torverhältnis	Punkte	Verein
17	2:8	5	
<b>Bewertung letztes Spiel</b>			
Leistung*	Note:	2,03	
Betragen**	Note:	2,00	
Bester Spieler:	Müller	79,4%	

Platz	Torverhältnis	Punkte	Verein
18	10:16	4	
<b>Bewertung letztes Spiel</b>			
Leistung*	Note:	3,43	
Betragen**	Note:	2,76	
Bester Spieler:	di Santo	74,4%	

## So beurteilen die Fans das Ergebnis ihrer Mannschaft am nächsten Spieltag:

Sieg	Unentschieden	Niederlage	VORSCHAU NÄCHSTER SPIELTAG	Sieg	Unentschieden	Niederlage
98,5 %	1,5 %	0,0 %	Bayern München  :  Werder Bremen	6,5 %	10,2 %	83,3 %
74,6 %	20,4 %	5,0 %	FC Schalke 04  :  Hertha BSC	27,9 %	54,1 %	18,0 %
85,7 %	8,6 %	5,7 %	1. FSV Mainz 05  :  FC Augsburg	15,5 %	38,8 %	45,7 %
55,3 %	20,1 %	24,6 %	Hannover 96  :  Bor. Mönchengladbach	51,2 %	47,6 %	1,2 %
76,9 %	15,4 %	7,7 %	SC Freiburg  :  VfL Wolfsburg	58,8 %	29,4 %	11,8 %
52,3 %	8,5 %	39,2 %	VfB Stuttgart  :  Bayer 04 Leverkusen	76,9 %	10,3 %	12,8 %
61,0 %	12,2 %	26,8 %	Hamburger SV  :  1899 Hoffenheim	83,3 %	13,9 %	2,8 %
43,1 %	23,9 %	33,0 %	1. FC Köln  :  Borussia Dortmund	77,6 %	12,2 %	10,2 %
78,3 %	10,4 %	11,3 %	SC Paderborn 07  :  Eintracht Frankfurt	82,0 %	16,4 %	1,6 %

Diese Seite ist ein Service von **LINUS WITTICH**



**MITMACHEN.**



Die Fans und Kunden der Vereine der Bundesliga sind die Basis für die Statistiken dieser Fan-Box.  
**Willst auch Du Deinen Verein bewerten?**

**Werde TEIL der STIMME der FANS:  
REGISTRIEREN. MITMACHEN. DABEI SEIN.**

**Für DICH, deinen Verein und den Sport**

[www.bundesligabarometer.de](http://www.bundesligabarometer.de)

## Schreinerarbeiten von A-Z

UNSERE LEISTUNGEN IM ÜBERBLICK:

MÖBELBAU | INNENAUSBAU  
TÜREN | TREPPEN | TROCKENBAU  
HOLZ- UND KUNSTSTOFFFENSTER/ -HAUSTÜREN



Schreinerei  
Carsten  
**Vogel**  
GmbH

Auf dem Steinhäufchen 6  
54343 Föhren · Fon: 06502 / 9329820  
Fax: 06502 / 9329830  
www.schreinerei-vogel-trier.de



## Apfelprobiertag

Alle Äpfel aus eigenem Anbau **11.10.2014**  
**12.10.2014**



Samstag/Sonntag:  
Kaffee + Kuchen  
ab 14.00 Uhr  
Es spielt der MV Zewen

Kinder-  
programm und  
Tiere zum  
Anfassen

Bauer Greif

Hans Josef Greif · Oberkirch 8 · 54294 Trier

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

## Sie haben Probleme mit Ihrer Steuererklärung?

Wir erstellen Arbeitnehmern und Rentnern die Einkommensteuererklärung im Rahmen einer Mitgliedschaft und Einkünften ausschließlich aus nichtselbständiger Arbeit.

Lohnsteuerhilfverein e.V., Beratungsstelle: Astrid Bales  
Zum Burgberg 4 • 54528 Salmtal  
Tel.: 0 65 78 - 9 84 19 10 • Tel.: 01 71 - 2 64 49 57

## Hofladen Schloßgut Portz Bekond



Jetzt Weißkohl, Rotkohl, Gurken, Äpfel, Tomaten, Salate, Bohnen, neue Kartoffeln, etc. aus eigenem Anbau. Kartoffeln Annabelle im Angebot, 50 kg für 20,- € !

Öffnungszeiten: Di.-Fr. 8.30-18.30 Uhr, Sa. 8.30-14.00 Uhr

## LAST MINUTES

Hotline 06502-20103

Sagen Sie uns Ihren Reiseterrmin, wir haben Ihre ultragünstige Reise und Flüge weltweit!

Mallorca 8.4. ab Lux., 15./22./27./29.4. u. 4.5.		Fuerteventura 12.1. ab Köln	
Pabisa Bali****	9 Tg. HP <b>656,-</b>	Barcelo jandia mar****	2 W. AI <b>963,-</b>
Teneriffa 8.12. ab Lux.		Dom. Rep. 28.11. ab Frankf.	
Iberostar las Dalias****	9 Tg. HP <b>763,-</b>	Be Live Hamaca****	2 W. AI <b>1.170,-</b>
Weihnachten in der Sonne Andalusiens 22.12. ab Düs.		Aida 29.11. incl. Flug	
Mac Puerto Marina****	9 Tg. HP <b>737,-</b>	Karibik-Kreuzfahrt	2 W. VP <b>1.899,-</b>
Kos 3.5. ab Düs.		Busreise 6.5. - 13.5. Schweich/Trier/Wittlich	
Mitsis Ramira****	2 W. AI <b>751,-</b>	Sardinien für Entdecker	<b>849,-</b>

**City-Reisebüro** Helga Jägen UG & Co. KG  
54338 Schweich · Richtstraße 15  
Telefon 06502-20103 + 20376 · Fax 20464 · E-Mail: info@helgaysol.de · www.helgaysol.de

**Fairer Kaffee,**  
weil er für die **Eine Welt** bekömmlich ist.  
[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)

Allgäu

Allgäuer Seenland  
erfrischend natürlich

Buchenberg Sulzberg Waltenhofen Weitnau



Erleben Sie die vielleicht schönste Jahreszeit im Allgäuer Seenland, den „**Goldenen Herbst**“.

Wenn sich die ersten Blätter bunt färben und die Sonne bizarr durch die Wipfel scheint, entwickelt sich eine ganz besondere Stimmung, die anmutiger nicht sein kann.

Besonders schön ist die Atmosphäre am frühen Morgen, wenn die ersten Sonnenstrahlen den Nebel über die Seen und Weiher vertreiben.

## Goldener Herbst im Allgäuer Seenland

Genießen Sie bei einer Wanderung einmalig schöne Momente und eine herrliche Fernsicht. Das große Wanderwegenetz mit über acht verschiedenen Themenwanderwegen ist bestens ausgebaut und beschildert.

Entspannen Sie in Ihrer gemütlichen Unterkunft. Egal ob im \*\*\*\*Hotel, oder in der Ferienwohnung - für jeden ist das passende dabei.

Im Allgäuer Seenland werden Sie den „**Altweibersommer**“ so richtig genießen.

Fordern Sie gleich einen kostenlosen Prospekt an und freuen Sie sich auf Ihren Urlaub im Allgäuer Seenland!

Unser **Geschenk** für Sie:  
Eine **Wanderkarte** aus einer der 4 Gemeinden. Einfach diese Anzeige ausschneiden und mitbringen!



**Willkommen im grenzenlosen Dreiländereck an der Obermosel  
Grenzenlose Wanderungen und Radtouren, grenzenlose Entspannung und  
grenzenlose Entdeckungen im Dreiländereck von Deutschland, Luxemburg  
und Frankreich. Nur einen Katzensprung von französischen Burgen, römi-  
schen Villen, luxemburgischen Schlössern und dem weltbekannten Schengen  
warten die Gastgeber der Gemeinde Perl auf Sie!**

[www.grenzenlos-wandern.eu](http://www.grenzenlos-wandern.eu)

[www.grenzenlos-radeln.eu](http://www.grenzenlos-radeln.eu)

[www.perl-mosel.de](http://www.perl-mosel.de)

**Veranstaltungstipp:  
Perler Wein- und Kellerfest vom  
24. - 27. Oktober 2014**

**Tourist-Information Perl  
Trierer Straße 28, 66706 Perl, Tel. 06867 - 660  
E-Mail: [info@perl-mosel.de](mailto:info@perl-mosel.de)**

**Perl**

# HOFFEST IN ENSCH

BROCKMÜLLER  
WEINE

www.brockmueller-stein.de

**11./12. Okt. 2014** Martinstr. 27  
in ENSCH

**Programm ab 11 Uhr** LIVE-Musik: Samstagabend Tanzmusik  
Sonntag ab 14 Uhr sCools Big Band anschl.  
**Travestieshow** mit Patricia Praliné &  
Chantal Chantré www.patriciaundchantal.de

Wein- & Winzerköstlichkeiten · Kaffee · Kuchen · Waffeln  
**NEU WINZER-COCKTAILVERGNÜGEN**  
& Verlosung exklusiver Gewinne! **NEU**

**ANGEBOTE GÜLTIG VON MO. 13.10. - SA. 18.10.14**

Schweinegulasch	1 kg/ 6,99 €
Rauchfleisch	1 kg/ 7,40 €
Jägertaschen (gefüllter Schweinerücken)	1 kg/ 8,49 €
Fleischkäse mit und ohne Zwiebeln	100 g/0,89 €
Jagdwurst geschnitten	100 g/1,09 €
Nudelsalat hausgemacht	100 g/0,69 €

**Für die Handwerker:  
1 Wurstbrötchen  
+ 1 Kaffee to-go  
2,30 €**

Wir liefern bis zu Ihnen nach Hause - rufen Sie uns an!

*Silvia's Metzgerei*

BRÜCKENSTR. 69 • SCHWEICH • ☎ 06502 6080708

**P** Kunden-Parkplätze im Hof

## Banck & Schömann

Metallbau - Schlosserei

Markisen  
Terrassenüberdachungen  
Geländer  
Tore

Eichenstraße 54  
54516 Wittlich-Neuerburg  
Tel. 0 65 71 / 35 71 • Fax 2 97 24  
www.banck-schoemann.de

- Termine nach Vereinbarung -

## TEBA

Fenster | Türen | Wintergärten

**Verkaufsoffener Sonntag**  
12. Oktober 14 - 13 bis 18 Uhr

**Qualität lebt länger!**

Überzeugen Sie sich selbst von der Perfektion, der Technik und der Vielfalt unserer Produkte. Verbinden Sie einen Besuch bei uns mit einem Bummel über den Hermeskeiler Bauernmarkt.

TEBA Hansen & Kaub GmbH | Raiffeisenstraße | 54411 Hermeskeil  
Tel. 0 65 03 / 91 65 0 | www.teba-fenster.de

## Alexander Fuchs

Schmuck & Uhren  
Änderungen & Reparaturen

Brückenstr. 32  
54338 Schweich

Telefon  
0 65 02/93 19 66

www.fuchs-schmuck-uhren.de

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage  
**"Monats-Angebote"**  
der Brunnen-Apotheke.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

## Peter Johann

über 15 Jahre

- ◆ Rolladen-Reparatur-Service 54338 Schweich
- ◆ Fenstersysteme Tel.: 0651/4366110
- ◆ Überdachungen/Markisen Mobil: 0171/7351002
- ◆ Holzfenster-Schutzsystem
- ◆ Innenausbau
- ◆ Wintergärten
- ◆ Terrassen

info@johann-schweich.de

## Markus Peter Meyer

Gefahrgutschule & Spedition

Neuer Bahnhof 16 - 18 • 54528 Salmthal  
☎ (06578) 668 (Büro) • (0 65 78) 9 80 42 (Fax)  
www.MPM-Gruppe.com • MPM@MPM-Gruppe.com

- ◆ EU - Berufskraftfahrerschulungen  
Alle Module gem. BKFODG-KOM & LKW
- ◆ Sach- und Fachkundeausbildung  
GÜKS, KOM, Taxo und Wohnwagen
- ◆ Gefahrgutschulungen  
Gem. Kap. 3.1, 3.2, 3.3, 3.4, 3.5, 3.6, 3.7, 3.8, 3.9, 3.10, 3.11, 3.12, 3.13, 3.14, 3.15, 3.16, 3.17, 3.18, 3.19, 3.20, 3.21, 3.22, 3.23, 3.24, 3.25, 3.26, 3.27, 3.28, 3.29, 3.30, 3.31, 3.32, 3.33, 3.34, 3.35, 3.36, 3.37, 3.38, 3.39, 3.40, 3.41, 3.42, 3.43, 3.44, 3.45, 3.46, 3.47, 3.48, 3.49, 3.50, 3.51, 3.52, 3.53, 3.54, 3.55, 3.56, 3.57, 3.58, 3.59, 3.60, 3.61, 3.62, 3.63, 3.64, 3.65, 3.66, 3.67, 3.68, 3.69, 3.70, 3.71, 3.72, 3.73, 3.74, 3.75, 3.76, 3.77, 3.78, 3.79, 3.80, 3.81, 3.82, 3.83, 3.84, 3.85, 3.86, 3.87, 3.88, 3.89, 3.90, 3.91, 3.92, 3.93, 3.94, 3.95, 3.96, 3.97, 3.98, 3.99, 3.100
- ◆ Gabelstaplerausbildung
- ◆ Ladungssicherungsseminare
- ◆ Externe Gefahrgutberatungen

Ihr Dach, da stehen wir drauf!

## PAULI

BEDACHUNGEN  
ZIMMEREI - HOLZBAU

www.pauli-dach.de

Büro & Bedachungen:  
Feldstraße 1B  
D-54338 Schweich  
Fon: 0 65 02 / 24 68  
Fax: 0 65 02 / 75 10  
Mail: bedachungen@pauli-dach.de

Zimmerei & Werkstatt  
Gewerbegebiet Am Bahnhof  
D-54338 Schweich  
Fon: 0 65 02 / 99 58 88  
Fax: 0 65 02 / 99 58 89  
Mail: zimmerei@pauli-dach.de

## STELLENMARKT



*aktuell*  
Stellen Anzeigenannahme **0 65 02/91 47-0**

*Haustechnik*  
**SCHÖLER**

*Ihr Spezialist für Wärmepumpen, Öl- und Gaskessel!*

Tel.: 0651 - 976 383 76

#### BAD



#### HEIZUNG



#### UMWELTECHNIK



#### SERVICE



#### Ihr kompetenter Partner in Sachen:

- Wärmepumpen
- Öl- und Gaskessel
- Blockheizkraftwerke
- Kontrollierte Wohnraumlüftung
- Solaranlagen
- Komplettbadsanierung
- 24 Stunden Notdienst
- Erstellung von Energieausweisen
- und vieles mehr

#### Wir suchen Sie, ...

... um unser aufstrebendes Unternehmen mit bereits über 10 jährigem Bestehen weiter auszubauen:

**1 Kundendienstmonteur / vollzeit**

**1 Bürokauffrau/-mann im Handwerk  
teilzeit, bestenfalls mit Branchenkenntnis**

**1 Rüstigen Rentner  
mit Führerscheinklasse III**

Haustechnik Schöler | Am Grüneberg 110, D-54292 Trier | [www.schoeler-haustechnik.de](http://www.schoeler-haustechnik.de)

## Willkommen bei LINUS WITTICH



Wir sind eines der zentralen Druckhäuser der Verlag + Druck LINUS WITTICH Gruppe. Mit 13 Verlagen sind wir als Marktführer für Bürger- und Heimatzeitungen in 12 Bundesländern und in Österreich tätig. Die Herstellung und der Vertrieb von Amts- und Mitteilungsblättern für Kommunen, Bürger und Unternehmen ist unser Know-how. Mit unseren Dienstleistungen sind wir bestens im Medienmarkt aufgestellt.

**Wir suchen für unser Druckzentrum in Föhren schnellstmöglich eine/einen:**

### ● Produktionshelfer/-in für Konfektionierungsaufgaben

an der Produktionslinie auf 31,2 Wochenstunden, 3- bis 4-Tage-Woche, im Schichtdienst (Teilzeit)

Wir bieten Ihnen einen interessanten Arbeitsplatz in einem modernen Druckereiunternehmen und die Chance, für eine bestens aufgestellte, wachstumsorientierte Unternehmensgruppe tätig zu sein.

**Interessiert? Dann bewerben Sie sich bitte mit Ihren vollständigen Unterlagen bei DRUCKHAUS WITTICH KG, Europa-Allee 2, 54343 Föhren, [druckhaus@wittich-foehren.de](mailto:druckhaus@wittich-foehren.de)**

## STELLENMARKT

aktuell

Stellen Anzeigenannahme 0 65 02/91 47-0



Wir sind ein innovatives, mittelständisches Unternehmen im Dienstleistungs- und Zulieferersektor und suchen zum nächstmöglichen Eintrittstermin

**LKW-Fahrer m/w**  
mit Führerschein Kl. CE im Schichtbetrieb

**Staplerfahrer m/w**

für Lagerarbeiten im 21er Schichtsystem

Sie sind erfahren und flexibel -  
dann erwartet Sie ein sicherer Arbeitsplatz  
in einem expandierenden Unternehmen.

Bewerben Sie sich bitte bei:



**Gerhard Bucher**  
Einlagerungsgesellschaft mbH  
Am kleinen Rotenberg 21  
54516 Wittlich  
Telefon 0 65 71 / 1 45 60

**WIR SIND SEHR GUT (MDK 13)**

**Der Pflegedienst mit**

Römerstraße 29

54347 Neumagen-Dhron

**ausgeb. Pflegekräfte**  
**m/w gesucht**

**familienfreundlich,**  
**KEINE geteilten Dienste**

**Infos: Mo.-Fr. ab 9 Uhr 06507/701300**



**Wir suchen**

für die laufende Unterhaltsreinigung in unserem Objekt  
in **Longuich** noch zuverlässige

**REINIGUNGSKRÄFTE**

Bitte rufen Sie uns an:

**Fa. Hugo Lenzen GmbH & Co. KG**

Fachbetrieb für Glas- und Gebäudereinigung

56812 Cochem - Tel. 0151/10847011 (Fr. Stumm) oder

über unser Kontaktformular auf unserer Homepage

[www.hlenzen.de](http://www.hlenzen.de) [info@hlenzen.de](mailto:info@hlenzen.de)



Robert-Schuman-Str. 3  
54343 Föhren

Tel. 0 65 02 / 93 59 90

[info@eimo-elektrotechnik.de](mailto:info@eimo-elektrotechnik.de)

**Teilzeitstelle auf 450-Euro-Basis**

Täglich 1-3 h. Anfertigen von diversen Beschriftungsschildern für unsere Schaltschränke. Kenntnisse im Umgang mit PC, Windows 7, Excel, erforderlich.

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbung per Post oder E-Mail.

**Wir suchen:**

• **Anlagenmechaniker**

Heizung-Sanitär, gerne auch Meister

• **sowie Helfer**

GUTE BEZAHLUNG

**Böhnke GmbH**

Heizung - Sanitär - Wärmepumpen - Solartechnik  
[heizungboehnke@t-online.de](mailto:heizungboehnke@t-online.de)

Im Pützbungert 10

Tel: 0 65 07 - 70 10 36

54498 Piesport

Fax: 0 65 07 - 93 82 96

**Sport Eilenz**



**Wir suchen für sofort auf 450,- €-Basis:**

**1 kaufm. Angestellte/n**

**mit sehr guten PC-Kenntnissen**

**1 Informatik-Student/in**

**1 Auszubildende/n zum**

**Bürokaufmann/Bürokauffrau zum 01.08.2015**

Schriftliche Bewerbung mit Lichtbild bitte an:

**Sport Eilenz** • Neuer Bahnhof 3 • 54528 Salmtal  
oder per Mail: [Manuela.Basten@sportshop-eilenz.de](mailto:Manuela.Basten@sportshop-eilenz.de)

Vermittlung  
bitte!

Die aktuellen Stellenangebote  
helfen Ihnen dabei!

Entspannen Wandern  
Relaxen Strand  
Sonne **URLAUB**  
Camping Genießen  
**Schweich**  
Freude **DEUTSCHLAND**  
Feiern Museen

**Treffpunkt  
Deutschland.de**

Reisemagazine

## Anhänger-Verleih zu Billigpreisen



**ANHÄNGER ZIMMERMANN**  
in Wittlich-Wengerohr am Bahnhof  
06571 - 93111

## Jörg Gans Malermeister



- Anstricharbeiten
- Bodenbeläge
- Tapezierarbeiten
- Wärmedämmsysteme
- Parkett- und Laminatverlegung
- Mal- und Spachteltechniken

Tel. 0651 / 82 10 91 · Mobil 0171 / 285 93 47  
Neustraße 27 · 54317 Kasel

## Gebrüder Monz Zimmerei

**Holzrahmenbau - Trockenbau**

**Obere  
Ruwerer Str. 2a  
54341 Fell**



Telefon  
06502/6592

Fax  
06502/931935

[www.Zimmerei-Monz.de](http://www.Zimmerei-Monz.de)

## Urlaub im Rotweinparadies Ahrtal Ferienwohnung „Himmelchen“ im romantischen Ahrweiler

Schön eingerichtete Ferienwohnung (\*\*\*\*)  
in Ahrweiler für 2 – 4 Personen,  
direkt am Ahr-Rad-Wanderweg und  
10 Gehminuten zum mittelalterlichen Stadtkern,  
ab 45,- € pro Tag. Tel. 01 63 / 7 88 02 36  
E-Mail: [h.pacyna@web.de](mailto:h.pacyna@web.de) · [www.himmelchen.de](http://www.himmelchen.de)

## Amtliche MPU

Tel. 0172/4125611

[www.mpu-ohne-etg.de](http://www.mpu-ohne-etg.de)



Inh. Oliver Kaupp  
Breitenbachstraße 18  
72178 Lützenhardt  
Nördlicher Schwarzwald

Telefon 07443/96 62-0  
Fax 07443/96 62 60

## Erleben Sie die Farbenpracht vom Herbst im Schwarzwald

### Wochenpauschale

7 Übernachtungen mit HP  
1x festliches 6-Gang-Menü

p. P.  
ab **355,- €**

### Verwöhnwochenende

2 oder 3 Übernachtungen mit HP  
1x festliches 6-Gang Menü  
1x Kaffee und Kuchen  
1x kleine Flasche Wein  
und 1x Obststeller  
**2 Nächte**

p. P.  
ab **154,- €**

### Schwarzwaldversucherle

4 oder 5 Übernachtungen  
mit HP

**4 Nächte**

p. P.  
ab **205,- €**

## Unsere Pluspunkte!

Unser gemütliches, familiengeführtes Hotel in absolut ruhiger Lage, zwischen 2 kleinen Seen in Waldnähe gelegen, bietet Ihnen täglich neben einem großen kalt-warmen Frühstücksbüfett abwechslungsreiche Speisen-Menüwahl aus 3 Gerichten sowie ein Salatbüfett mit frischen, knackigen Salaten aus der Region.

Weitere Angebote finden Sie auf unserer Homepage  
[www.hotel-breitenbacher-hof.de](http://www.hotel-breitenbacher-hof.de) oder  
fordern Sie unseren ausführlichen Hausprospekt an.

Wir freuen uns auf Sie!!



Gesundheits-  
und Reha-Zentrum  
SAARSCHLEIFE

## Schmerzen? Müdigkeit? Depressionen? Allergien?

Versuchen Sie die jahrtausendalte,  
traditionelle Medizin aus China (TCM).

Nutzen Sie die lange Erfahrung  
unserer chinesischen Ärzte  
im Gesundheits- und  
Reha-Zentrum SAARSCHLEIFE  
in Orscholz.

**Jeden Montag TCM Vortrag!**

Fragen und Infos unter:  
**06865/90-1869**  
[www.saarschleife.de](http://www.saarschleife.de)

seit  
1997

Gesundheits- und Reha-Zentrum Saarschleife  
Cloefstr. 1a · 66693 Mettlach-Orscholz



*Lebensmittelpunkt.*

*Wir haben nun eine ganz tolle und perfekte Küche – eine Küche zum Leben und Wohlfühlen. Zudem haben wir häufig Gäste – die kommen jetzt noch lieber, vor allem in unsere Küche...*



Küchen Kirch GmbH  
Gewerbegebiet  
Waldrach bei Trier  
06500 - 443  
www.kuechen-kirch.de

Farbe macht  
gute Laune!!!



**Alles muss raus!**

**25%**

**auf die gesamte Lagerware**

**Teakholzmöbel  
zum 1/2 Preis**

Arbeitsplatten . Teakholzmöbel . Terrassenholz . Leimholz  
Zimmertüren . Zubehör . Laminat . Parkett . Vinyl . Paneel  
Massivholzdielen

**Öffnungszeiten:**

Mo.-Do. von 09.00 - 17.00 Uhr  
Fr. von 09.00 - 18.00 Uhr  
Sa. von 09.00 - 14.00 Uhr

LagerfachVerkauf

für Innenausbau



is Industrieservice GmbH

is Industrieservice GmbH  
Gewerbegebietsstraße 10 . 54552 Mehren/Vulkaneifel  
Telefon 06592 985980  
info@is-lagerverkauf.de . www.is-lagerverkauf.de

**Wir kaufen Ihren  
Gebrauchten!**

Ab Baujahr 08. bis max. 80.000 km

Neu bei uns!

**HYUNDAI**

EU-NEUFAHRZEUGE

AUTOHAUS Trierweiler  
**Jörg Buschmann** Tel.: 0651  
-82738-0



**Kulinarischer Herbst**  
vom 13.10. bis 18.10.2014

**Von Montag bis Mittwoch**

**Hähnchenkeulen 3,99 €/kg**

**Kräuter-Knoblauchpfanne**

von der saftigen Schweineschulter **0,89 €/100 g**

**Idar-Obersteiner Rollbraten**

vom Rind  
von der zarten Hochrippe handgerollt **0,99 €/100 g**

**Winzerrahmbraten**  
vom Jungschweinerücken **0,99 €/100 g**

**Zwiebelfleischkäse**  
auch zum Selberbacken **0,79 €/100 g**

**Rindswurstchen**  
ob warm od. kalt ein deftiger Genuss **0,89 €/100 g**

**Käsesalat**  
hausgemacht **0,99 €/100 g**

**Von Donnerstag  
bis Samstag  
Kasselerhals  
geräuchert**

**6,99 €/kg**



wo man die Liebe noch schmeckt...

# BÖDEN FÜR EIN SCHÖNES LEBEN

## DESIGN-VINYLBODEN

### Design-Vinylboden

#### 2 Varianten zur Auswahl

- 1 Massiv-Vinyl-Material inkl. Klick-Verbindung zur klebstofffreien Verlegung.
- 2 Vinylboden auf HDF-Trägerplatte – ideal bei unebenen Untergründen etc. Inkl. Klick-Verbindung.

**NUR 5 mm Gesamtstärke**

**7 mm Gesamtstärke**



m<sup>2</sup> schon ab

**19,95 €**

TOP QUALITÄT

Stage of life  
**wineo®**

Abb., ähnlich

## DESIGN-VINYLBÖDEN

### Design-Vinylboden

UNICLIC-Verlegesystem  
Dekor „Eiche geräuchert“



~~30,95~~ m<sup>2</sup> jetzt nur

**19,95 €**

ROBUST

Abb., ähnlich

## LAMINAT

Laminat „Eiche geräuchert“  
Landhausdielen Clic-Verlegesystem

m<sup>2</sup> jetzt nur

**9,95 €**

TREND

Abb., ähnlich

Wir bieten Ihnen  
**VERLEGE-Service**  
**LIEFER-Service**

In den Schlimmführen 4 · 54338 Schweich  
Tel. 06502 – 2378 · info@heinz-schweich.de  
www.heinz-schweich.de

#### Öffnungszeiten:

Mo – Fr: 9.00 bis 18.30 Uhr  
Sa: 9.00 bis 14.00 Uhr

ArmaDecor Center  
**HEINZ**  
SCHWEICH

Partner der FHR-Kooperation

**FARBEN TAPETEN GARDINEN SONNENSCHUTZ BODENBELÄGE**

TAG DER OFFENEN TÜR

NACHHILFE & COACHING  
**MAERZ**

FÖRDERUNG DER PERSÖNLICHEN UND SCHULISCHEN ENTWICKLUNG VON KINDERN, JUGENDLICHEN UND JUNGEN ERWACHSENEN

#### Nachhilfe - individuelle Förderung und Unterstützung

- für Schüler alle Schulfächer von Grundschule über alle weiterführenden Schulen bis hin zum Abitur
- für Studenten und Auszubildende in Studium und Beruf

#### Coaching - Entwicklung der individuellen Persönlichkeit

- Erlernen neuer Handlungsstrategien zur Bewältigung des schulischen und persönlichen Alltags
- Förderung von Motivation, Selbstvertrauen, Selbstwertgefühl und Selbstbewusstsein

BILDUNGSINSTITUT  
**MAERZ**

INSTITUT FÜR BERATUNG, TRAINING UND WEITERBILDUNG

Förderung der persönlichen Kompetenzen

EDV- und IT-Training

Bewerbungsberatung

Coaching zur Persönlichkeitsentwicklung

Fachberatung mit unternehmensWert: Mensch

Sprachtraining Englisch und Französisch

Für Unternehmen und Privatpersonen - Individuell oder in Gruppen

## Tag der offenen Tür

Samstag, 11. Oktober 2014

15.00 Uhr bis 20.00 Uhr

Schweich, Brückenstraße 9 (gegenüber Edeka)

- Vorstellung unserer Lernprozesse und Leistungen
- Interaktiver Austausch zwischen Interessenten, Kunden, Eltern, Lehrkräften, Dozenten und uns

- Rahmenprogramm und vielfältige Workshops zu spezifischen Themen aus den Bereichen Lern- und Entwicklungsprozesse in Beruf und Schule

Wir freuen uns sehr auf Ihr Kommen.

Christoph Maerz, Master of Science, Diplom-Informatiker (FH) · maerzc@bildungsinstitut-maerz.de

Katrin März-Conrad, Diplom-Pädagogin, Diplom-Marketing-Kommunikationswirtin · maerzk@bildungsinstitut-maerz.de

Bildungsinstitut Maerz · Brückenstraße 9 · 54338 Schweich · Telefon: 06502 - 9309940 · mail@bildungsinstitut-maerz.de · www.bildungsinstitut-maerz.de

NACHHILFE & COACHING

WEITERBILDUNG